



Benutzerhandbuch  
Gebruikershandleiding  
Mode d'emploi



**XLC MONO / DUO 8teen**

## **IMPRESSUM**

XLC International GmbH  
Max-Planck-Str. 8  
D-97526 Sennfeld  
Deutschland

**Konzeption, Text, grafische Gestaltung und Redaktion:**  
Dipl.-Ing. W. Piontek, [www.technik-transparent.de](http://www.technik-transparent.de) **Fotos:**  
W. Piontek und Croozer GmbH

# Inhalt

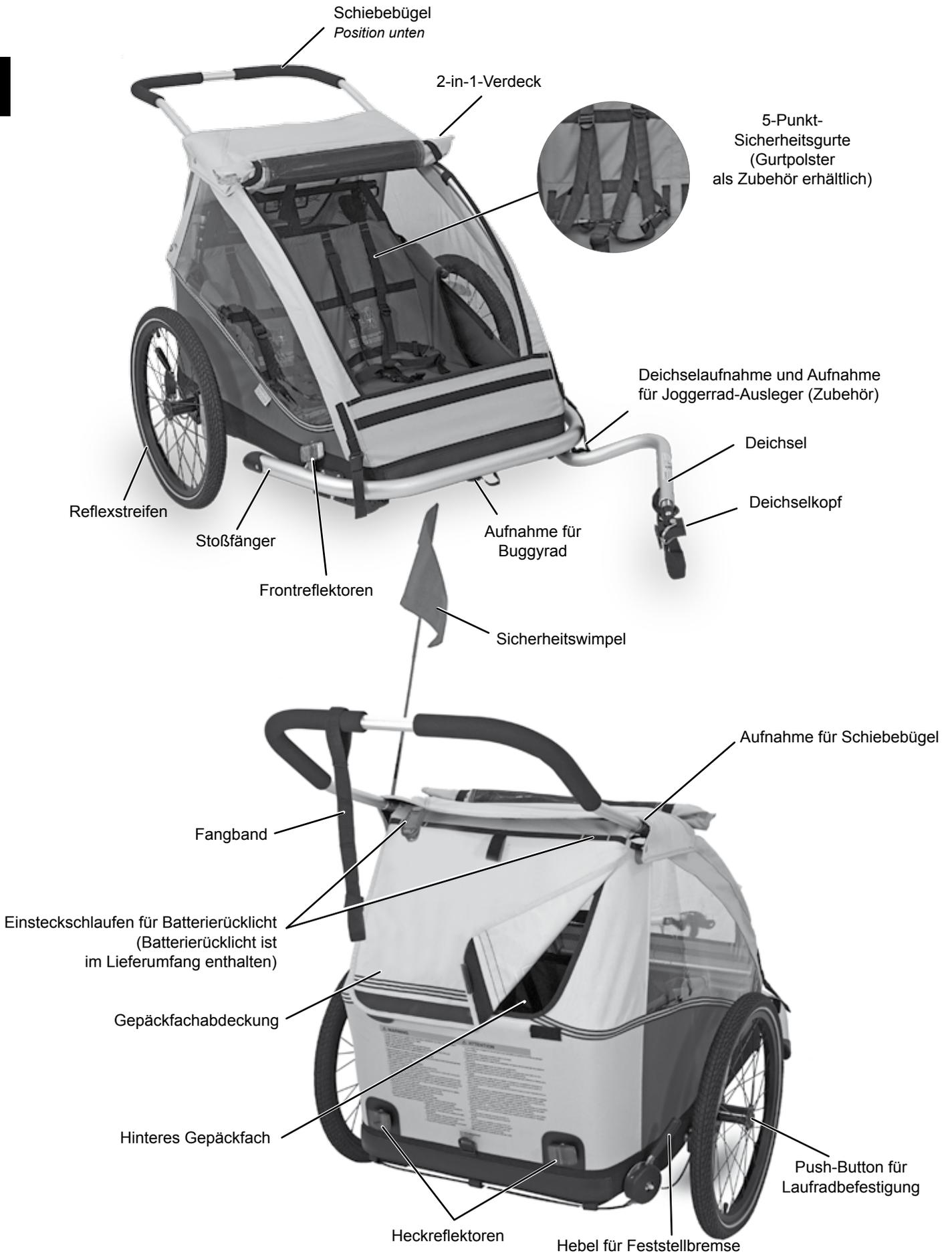
|   |           |   |           |
|---|-----------|---|-----------|
| <b>Beschreibung</b> . . . . .                                   | <b>1</b>  | <b>Den Fahrradanhänger transportieren</b> . . . . .               | <b>27</b> |
| Was ist wo? . . . . .   | 1         | <b>Den Fahrradanhänger kontrollieren und warten</b> . . . . .     | <b>28</b> |
| 2-in-1-System . . . . .   | 2         | Kontrollintervalle . . . . .                                      | 28        |
| Sicherungselemente . . . . .                                    | 2         | Wartungsintervalle . . . . .                                      | 28        |
| Was ist ein Kinder-Fahrradanhänger mit Buggy-Set? . . . . .     | 3         | Deichsel, Kupplung, Buggy-Set und Zubehör kontrollieren . . . . . | 29        |
| Wofür ist der Fahrradanhänger mit Buggy-Set bestimmt? . . . . . | 3         | Stoffaufbau kontrollieren . . . . .                               | 29        |
| Wofür darf der Fahrradanhänger nicht benutzt werden? . . . . .  | 3         | Laufräder warten . . . . .  | 29        |
| Lagebezeichnungen und Konventionen . . . . .                    | 3         | Luftdruck und Bereifung kontrollieren . . . . .                   | 29        |
| Berücksichtigte Normen . . . . .                                | 3         | Achsen der Laufräder warten . . . . .                             | 29        |
| <b>Sicherheitshinweise</b> . . . . .                            | <b>4</b>  | Verhalten nach einem Unfall . . . . .                             | 30        |
| Symbole und Warnungen . . . . .                                 | 4         | <b>Den Fahrradanhänger reinigen, pflegen und lagern</b> . . . . . | <b>30</b> |
| Lies und beachte diese Anleitung! . . . . .                     | 4         | Wie pflege ich den Fahrradanhänger? . . . . .                     | 30        |
| Für wen ist der Fahrradanhänger geeignet? . . . . .             | 4         | Wie bewahre ich den Fahrradanhänger auf? . . . . .                | 30        |
| Anforderungen an Fahrer des Zugfahrrades . . . . .              | 4         | Fahrradanhänger endgültig stilllegen und entsorgen . . . . .      | 30        |
| Anforderungen an das Zugfahrrad . . . . .                       | 4         | <b>Gewährleistung und Garantie</b> . . . . .                      | <b>31</b> |
| Gesetzliche Bestimmungen zum Kindertransport . . . . .          | 5         | <b>Technische Daten</b> . . . . .                                 | <b>32</b> |
| Bevor du losfährst... . . . . .                                 | 5         | <b>Hilfe bei Problemen</b> . . . . .                              | <b>32</b> |
| Fahrten mit dem Fahrradanhänger . . . . .                       | 5         |   |           |
| Fahrradanhänger mit Jogger-Set (Zubehör) . . . . .              | 6         |   |           |
| Aufbewahrung und Transport . . . . .                            | 6         |   |           |
| Montage, Wartung und Instandsetzung . . . . .                   | 6         |   |           |
| <b>Erste Montage und Aufbau</b> . . . . .                       | <b>7</b>  |   |           |
| Prüfe den Lieferzustand . . . . .                               | 7         |   |           |
| Fahrradanhänger entfalten . . . . .                             | 7         |   |           |
| Stoßfänger montieren . . . . .                                  | 9         |   |           |
| Laufräder montieren und demontieren . . . . .                   | 10        |   |           |
| Feststellbremsen prüfen und justieren . . . . .                 | 11        |   |           |
| Schiebebügel und Fangband montieren und demontieren . . . . .   | 12        |   |           |
| <b>Den Fahrradanhänger einrichten</b> . . . . .                 | <b>13</b> |   |           |
| Deichsel montieren und demontieren . . . . .                    | 13        |   |           |
| Achskupplung an Zugfahrrad montieren . . . . .                  | 14        |   |           |
| Sicherheitswimpel anbringen . . . . .                           | 17        |   |           |
| <b>Den Fahrradanhänger als Buggy einrichten</b> . . . . .       | <b>18</b> |   |           |
| Buggyrad montieren . . . . .                                    | 18        |   |           |
| <b>Mit dem Fahrradanhänger unterwegs</b> . . . . .              | <b>19</b> |   |           |
| Feststellbremse anziehen und lösen . . . . .                    | 19        |   |           |
| Verdeck öffnen und schließen . . . . .                          | 20        |   |           |
| Ein- und Aussteigen . . . . .                                   | 20        |   |           |
| Kind an- und abschnallen . . . . .                              | 21        |   |           |
| Sicherheitsgurt an Körpergröße anpassen . . . . .               | 22        |   |           |
| Gepäck mitnehmen . . . . .                                      | 22        |   |           |
| Besonderheiten beim Fahren mit Fahrradanhänger . . . . .        | 25        |   |           |
| Besonderheiten bei Benutzung als Buggy . . . . .                | 26        |   |           |



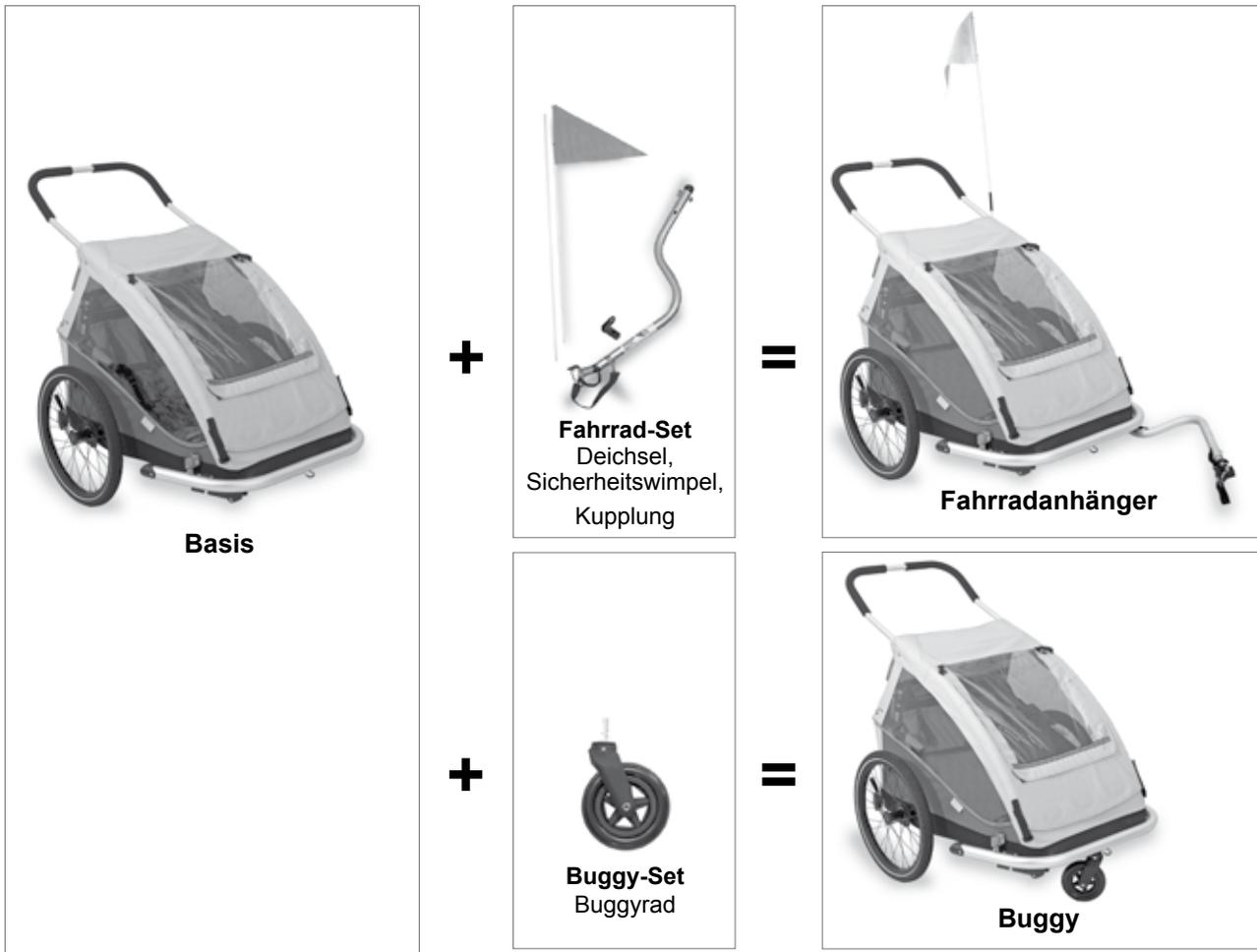
# Beschreibung

## Was ist wo?

D



## 2-in-1-System



**D**

## Sicherungselemente



## Was ist ein Kinder-Fahrradanhänger mit Buggy-Set?

Ein Kinder-Fahrradanhänger mit Buggy-Set ist ein Fahrzeug zum Transport von Kindern. Er kann entweder von einem Fahrrad gezogen oder von Hand wie ein Kinderwagen geschoben werden.

## Wofür ist der Fahrradanhänger mit Buggy-Set bestimmt?

Der Fahrradanhänger ist unter Beachtung dieser Anleitung im privaten Bereich bei Tage auf Straßen und befestigten Wegen zum Transport von Kindern, als Fahrradanhänger, als Buggy oder als Jogger (Zubehör), bestimmt. Die zu transportierenden Kinder müssen selbständig sitzen können und dürfen das unten angegebene Alter nicht unter- und überschreiten. Falls sie nicht selbstständig sitzen können oder das Mindestalter unterschritten wird, ist die Benutzung eines als Zubehör erhältlichen Babysitzes erforderlich. Gepäck darf nur in dem dafür vorgesehenen Fach und unter Beachtung der zulässigen Belastung (siehe folgende Tabelle) transportiert werden. Das Gepäck muss gegen Verrutschen gesichert sein. Kinder dürfen dadurch auf gar keinen Fall gefährdet werden.

| Maximale Zuladung* (Kind + Gepäck)  |   |
|---|---|
| Einsitzer   | 35 kg (77 lbs)                                      |
| Zweisitzer  | 45 kg (100 lbs)                                     |
| davon hinteres Gepäckfach   | max. 5 kg (11 lbs)                                  |
| Mindestalter der Kinder   | 6 Monate<br>(wenn das Kind selbständig sitzen kann) |
| Höchstalter der Kinder  | 6 Jahre   |
| Maximale Größe der Kinder   | 117 cm (46 inch)                                    |
| Stützlast an der Deichsel   | 3 bis 8 kg (6.6 to 17.6 lbs)                        |
| * Angaben gelten nur, wenn die minimale Stützlast von 3 kg nicht unterschritten und die maximale Stützlast von 8 kg nicht überschritten wird. |   |

Wird der Fahrradanhänger bei schlechten Sichtverhältnissen, in der Dämmerung oder bei Nacht benutzt, muss er mit Beleuchtung nach den Gesetzen und Regeln des Straßenverkehrs des jeweiligen Landes, in dem er benutzt wird, ausgestattet sein. Der Anhänger hat im Lieferumfang ein Batterielicht, welches an der Lichtschlaufe der Gepäckfachabdeckung eingesteckt werden muss. Der Fahrradanhänger darf nur mit von der XLC GmbH zugelassenen Ersatzteilen oder Zubehör fachgerecht nachgerüstet werden.

## Wofür darf der Fahrradanhänger nicht benutzt werden?

Jegliche Benutzung, die nicht im obigen Abschnitt aufgeführt ist, ist nicht zulässig. Der Fahrradanhänger darf nicht zum Transport von Kindern zusammen mit Tieren benutzt werden. Der Fahrradanhänger darf nicht als Lastenanhänger benutzt werden. Jogger (Zubehör) und Buggy dürfen nicht zum Joggen oder Skaten benutzt werden. Gewerbliche Nutzung, Überladung, zu hohe Geschwindigkeiten, nicht ordnungsgemäße Beseitigung von Mängeln und Benutzung auf unbefestigten Wegen sind nicht erlaubt. Einbau von Autokindersitzen und Beförderung von Kinderfahrzeugen oder Gepäck auf dem Schiebebügel sind nicht zulässig.

Der Fahrradanhänger darf nicht von motorisierten Fahrzeugen wie Mofas oder Mopeds gezogen werden. Das gilt auch für Fahrräder mit Elektroantrieb, die schneller als 25 km/h fahren können. Die Achskupplung darf nicht an Fahrräder mit Hinterrad-Elektroantrieb montiert werden, es sei denn, der Fahrrad-Hersteller erlaubt es. Für Schäden, die durch Nichteinhaltung dieser Bedingungen entstehen können, übernimmt die XLC GmbH keine Haftung.

## Lagebezeichnungen und Konventionen

Die Positionsbezeichnungen „rechts“ und „links“ werden in dieser Anleitung, wenn nicht anders vermerkt, immer in Fahrtrichtung angegeben.

Zur Vereinfachung wird in dieser Anleitung meist von einem Kind gesprochen. Bei dem Zweisitzer-Modell sind zwei Kinder, bei dem Einsitzer-Modell ist ein Kind gemeint. Die meisten Fotos und Grafiken in dieser Anleitung stellen aus Gründen der Übersichtlichkeit den Zweisitzer dar. Die Beschreibungen gelten aber ebenso für den Einsitzer und beziehen sich bei diesem auf einen Sitz. Zur Vereinfachung wird hier von einem Fahrradanhänger gesprochen, auch wenn ein Buggyset oder Jogger (Zubehör) montiert ist.

## Berücksichtigte Normen

Folgende Normen wurden berücksichtigt:  
EN 15918:2011 und A1: 2013, EN 1888:2012

# Sicherheitshinweise

## Symbole und Warnungen



### GEFAHR!

*Diese Warnung weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren Verletzungen oder Tod führt, falls entsprechende Handlungsaufforderungen nicht befolgt werden.*



### WARNUNG!

*Diese Warnung weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann, falls entsprechende Handlungsaufforderungen nicht befolgt werden.*



### VORSICHT!

*Diese Warnung weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten Verletzungen führen kann, falls entsprechende Handlungsaufforderungen nicht befolgt werden.*

### HINWEIS

*Diese Warnung weist auf drohende Schäden für den Fahrradanhänger oder die Umwelt hin, falls entsprechende Handlungsaufforderungen nicht befolgt werden.*

## Lies und beachte diese Anleitung!

Diese Anleitung enthält Informationen, die für die Sicherheit beim Transport deines Kindes sehr wichtig sind. Deshalb lies die gesamte Anleitung sorgfältig durch und halte dich genau an die Anweisungen. Sollte etwas unklar bleiben, wende dich an deinen Fachhändler. Bewahre diese Anleitung auf, vielleicht brauchst du sie später noch. Gib diese Anleitung weiter, wenn du den Fahrradanhänger verkaufst oder weitergibst. Beachte auch die Anleitung des Zugfahrrads.

## Für wen ist der Fahrradanhänger geeignet?

Der Fahrradanhänger ist für Kinder ab einem Alter von ca. 6 Monaten bis ca. 6 Jahren und einer maximalen Körpergröße von 117 cm (46 inch) geeignet. Die zu transportierenden Kinder müssen selbständig sitzen können. Bei Kindern, die noch nicht selbständig sitzen können, ist die Muskulatur noch nicht vollständig entwickelt. Es drohen beim Transport gesundheitliche Schäden. Diese Kinder dürfen nur in dem als Zubehör erhältlichen Babysitz transportiert werden. Der Zweisitzer ist für maximal zwei Kinder, der Einsitzer ist nur für ein Kind geeignet.

## Anforderungen an Fahrer des Zugfahrrades

Das Mindestalter für Fahrer des Zugfahrrads liegt in den meisten EU-Ländern bei 16 Jahren. Informiere dich im Zweifelsfall über die gesetzlichen Bestimmungen des Staates oder der Region, in dem/in der du den Fahrradanhänger nutzen willst.

## Anforderungen an das Zugfahrrad

Das Zugfahrrad muss vom Hersteller zum Ziehen eines Anhängers freigegeben sein, sich in einem einwandfreien technischen Zustand befinden und mit wirksamen Bremsen ausgestattet sein. Das Hinterrad des Zugfahrrads sollte mit einem wirksamen Spritzschutz ausgestattet sein. Hochgeschleuderte Steinchen oder andere Gegenstände können sonst zu Verletzungen des Kindes führen. Es dürfen keine motorisierten Fahrzeuge zum Ziehen von Fahrradanhängern benutzt werden. Eine Ausnahme bilden Pedelects, deren Muskelkraft-Antrieb von einem Elektromotor unterstützt wird und die rechtlich als Fahrräder gelten. Nicht erlaubt sind E-Bikes, deren Geschwindigkeit über 25 km/h liegt. Damit ein gefahrloses Ein- und Aussteigen gewährleistet ist, sollte das Zugfahrrad mit einem stabilen Seitenständer ausgerüstet sein.

Informiere dich über die gesetzlichen Bestimmungen zu Anforderungen an das Zugfahrrad des Staates oder der Region, in dem/in der du den Fahrradanhänger nutzen willst.

Der Fahrradanhänger darf nur an Zugfahrräder mit einem Hinterrad mit Bereifung der Größe 26 bis 29 Zoll (559 bis 635 mm) angehängt werden. Diese Angaben findest du auf der Reifenflanke des Hinterrads. Die Angabe 42-622 bedeutet als Beispiel 42 mm Breite und 622 mm (also 28 Zoll) Durchmesser des Reifens.

## Gesetzliche Bestimmungen zum Kindertransport

Beachte die gesetzlichen Bestimmungen zum Transport von Kindern in Fahrradanhängern. In einigen Ländern ist der Transport von Kindern in Fahrradanhängern nicht erlaubt oder unterliegt einer Altersbeschränkung. Informiere dich im Zweifelsfall über die gesetzlichen Bestimmungen des Staates oder der Region, in dem/in der du den Fahrradanhänger nutzen willst.

### Bevor du losfährst...

Mache dich mit dem Fahrradanhänger vertraut, bevor du Kinder transportierst. Vor der ersten Fahrt ist eine Probefahrt ohne Kind, aber mit einem dem Kind entsprechenden Gewicht, auf einem unbefahrenen ruhigen Gelände empfehlenswert. Dafür kannst du z. B. einen Rucksack füllen und ihn auf dem Sitz festschnallen. So lernst du das Fahrverhalten und die Dimensionen des Gespanns kennen.

### Kinder anschnallen

Schnalle dein Kind im Fahrradanhänger immer an. Befolge die hier enthaltenen Anweisungen für korrektes Anschnallen mit den Sicherheitsgurten. Ein nicht oder nicht korrekt angeschnalltes Kind könnte bei Unfällen oder Bremsmanövern lebensgefährliche Verletzungen erleiden.

### Aufsichtspflicht

Lasse dein Kind niemals ohne Aufsicht im Fahrradanhänger. Achte auf genügend Belüftung und eine angenehme Temperatur. Achte darauf, dass sich dein Kind im Fahrradanhänger wohlfühlt.

### Schiebebügel verwenden

Lasse den Schiebepügel immer am Fahrradanhänger montiert. Im Falle eines Überschlags schützt er wie ein Überrollbügel.

### Klemmgefahr

Beim Ent- und Zusammenfallen des Fahrradanhängers besteht an den beweglichen Rahmenteilern und der Aufbauverriegelung Klemmgefahr für Finger und Hände.

## Fahrten mit dem Fahrradanhänger

### Prüfe vor jeder Fahrt:

- Sind die Laufräder eingerastet?
- Ist die Aufbauverriegelung eingerastet?
- Sind alle Sicherungsstifte richtig gesteckt und gesichert? Es dürfen keine Sicherungsstifte lose herabhängen.
- Ist der Reifendruck korrekt? Der minimale und maximale Luftdruck ist auf der Reifenflanke angegeben und darf nicht unter- oder überschritten werden. Verwende keine Luftdruckkompressoren, z. B. an Tankstellen. Die Schläuche oder Reifen können platzen.

### Benutzung der Feststellbremse

Während des Ein- und Aussteigens des Kindes muss die Feststellbremse betätigt sein, damit der Fahrradanhänger nicht unbeabsichtigt wegrollen kann.

### Fahrten in Kurven

Fahre in Kurven immer nur mit Schrittgeschwindigkeit. Vor allem bei Pedelecs wird die Geschwindigkeit oft unterschätzt. Der Anhänger könnte durch Fliehkraft aus der Kurve hinausgetragen werden und umkippen, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.

### Befahren von Gefällen

Reduziere auf Gefällen immer deine Fahrgeschwindigkeit. Durch zu hohe Geschwindigkeit könnte der Anhänger schleudern, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.

### Befahren von Bordsteinkanten und Unebenheiten

Wenn du mit nur einem Rad des Fahrradanhängers über Bordsteinkanten oder andere Unebenheiten fährst, könnte er hochgeschleudert werden und umkippen, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann. Besonders ein leerer Anhänger neigt dazu. Fahre daher an solche Hindernisse sehr langsam und vorsichtig heran. Befahre niemals Treppen oder Rolltreppen.

### Verletzungsgefahr durch rotierende Teile

Achte darauf, dass dein Kind nicht in die Laufräder des Fahrradanhängers oder in das Hinterrad des Zugfahrrads greifen kann. Durch Hineingreifen in sich bewegende Laufräder können schwere Verletzungen entstehen.

### Verwende das Verdeck

Schließe bei Fahrten mit Fahrradanhänger immer das Netz oder das Verdeck. So vermeidest du, dass durch den Fahrtwind Insekten in die Augen des Kindes gelangen oder kleine Steinchen vom Hinterrad des Zugfahrrads in den Anhänger geschleudert werden, was zu Verletzungen des Kindes führen kann.

Die Folienfenster und die Stoffbespannung des Fahrradanhängers bieten nur geringen Schutz gegen UV-Strahlung. Schütze dein Kind vor Sonneneinstrahlung wie im Freien.

### Sichtbar sein für andere

Damit der Fahrradanhänger im Straßenverkehr von anderen Verkehrsteilnehmern besser gesehen wird, muss der mitgelieferte Sicherheitswimpel immer montiert sein.

### Mitnahme von Gepäck

Transportiere niemals Gepäckstücke zusammen mit Kind auf dem Sitz oder im Fußbereich. Gepäck muss im hinteren Gepäckfach gut befestigt sein, damit es während der Fahrt nicht verrutscht. Ungesicherte Gepäckstücke und Überladung verändern die Fahreigenschaften des Fahrradanhängers und machen ihn schwieriger beherrschbar. Außerdem können Gepäckstücke gegen die Sitzlehne prallen und das Kind verletzen. Transportiere niemals Tiere zusammen mit Kindern im Fahrradanhänger.

Befestige keine Lasten wie Taschen, Kinderfahrzeuge etc. am Schiebepügel. Diese beeinträchtigen die Standfestigkeit und Fahreigenschaften des Fahrradanhängers, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.

### **Fangband benutzen**

Das für den Buggy- oder Joggerbetrieb (Zubehör) benötigte Fangband sollte immer am Schiebebügel befestigt sein. Im Fahrradanhänger-Betrieb wird das Fangband unter der Gepäckraumabdeckung im Innenraum verstaut.

### **Fahrradanhänger mit Jogger-Set (Zubehör)**

Der Fahrradanhänger mit Jogger-Set ist zum Joggen und Skaten nicht zugelassen. Das Fahrzeug erfüllt alle Sicherheitsanforderungen, trotzdem müssen wir diesen Warnhinweis aussprechen, da es Gefahren gibt, die von anderen Faktoren als dem Fahrradanhänger selbst ausgehen können und sich daher nicht vollständig einschätzen lassen.

### **Aufbewahrung und Transport**

Der Fahrradanhänger darf nicht, auch nicht im gefalteten Zustand, auf dem Dach eines Kraftfahrzeugs transportiert werden.

Benutze den Fahrradanhänger nicht bei Temperaturen unter  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) und bewahre ihn nicht bei diesen Temperaturen auf. Die Folienfenster könnten brüchig werden.

### **Montage, Wartung und Instandsetzung**

#### **Erstmontage und Übergabe**

Wenn du den Fahrradanhänger im lokalen Handel gekauft hast, sollte der Händler den Anhänger gebrauchsfertig montiert haben. Beim Kauf im Versandhandel empfehlen wir, die erste Montage durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen. Darüber hinaus ist der Händler verpflichtet, alle wichtigen Informationen zur Benutzung des Fahrradanhängers an den Kunden weiterzugeben.

#### **Technischer Zustand**

Der Fahrradanhänger darf nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzt werden und muss regelmäßig auf Schäden an Rädern, Deichsel, Rahmen, Stoffaufbau, Sicherungsstiften, Schnellspanner und Sicherheitsgurten überprüft werden. Schäden müssen vor einer weiteren Benutzung fachgerecht, vorzugsweise von einer Fachwerkstatt, behoben werden.

Die im Kapitel Wartung angegebenen Wartungsintervalle und Wartungsarbeiten müssen auf jeden Fall eingehalten und durchgeführt werden.

Das Fahren mit einem technisch nicht einwandfreien Fahrradanhänger kann zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen.

#### **Fachgerechte Montage und Reparatur**

Der Fahrradanhänger muss fachgerecht montiert werden. Beachte die Anweisung zur korrekten Montage der Kupplung, der Deichsel, des Jogger- und des Buggy-Sets. Solltest du Zweifel haben, wende dich an einen Fachhändler. Reparaturen dürfen nur fachgerecht unter Verwendung von Originalteilen, vorzugsweise von einer Fachwerkstatt, durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Montage oder Reparaturen können Unfälle mit lebensgefährlichen Verletzungen entstehen.

### **Geeignetes Zubehör und Originalersatzteile**

Verwende nur von der XLC GmbH zugelassenes Zubehör und Originalersatzteile. Nur diese sind in Verbindung mit dem Fahrradanhänger sicher. Wende dich im Zweifelsfall an einen Fachhändler. Verwendung nicht zugelassener Zubehörs oder ungeeigneter Ersatzteile kann zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen. Für dadurch entstandene Schäden übernimmt die XLC GmbH keine Haftung.

### **Veränderungen und Umbauten**

Es dürfen aus Sicherheitsgründen keine Umbauten oder Veränderungen am Fahrradanhänger durchgeführt werden.

Es dürfen keine zusätzlichen Anbauteile wie Gepäckträger etc. montiert werden. Es dürfen keine Autositze oder nicht von der XLC GmbH freigegebene Sitze oder Sitzstützen verwendet werden. Es dürfen keine Elektroantriebe eingebaut werden. Die Durchführung von Umbauten und Veränderungen kann zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen. Umbauten oder Veränderungen am Fahrzeug führen zum Erlöschen der Garantie. Für Schäden übernimmt die XLC GmbH keine Haftung.

## Erste Montage und Aufbau

Wenn du den Fahrradanhänger im lokalen Handel gekauft hast, sollte der Händler die seitlichen Radabweiser montiert und den Fahrradanhänger fahrbereit übergeben haben. Beim Kauf im Versandhandel empfehlen wir, die erste Montage durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen. Darüber hinaus ist der Händler verpflichtet, alle wichtigen Informationen zur Benutzung des Fahrradanhängers an den Kunden weiterzugeben. Ist dies geschehen, kannst du einige Schritte in diesem Kapitel überspringen.

Solltest du den Fahrradanhänger nicht so übernommen haben, dann lasse ihn von einem Fachhändler montieren oder gehe selbst wie folgt vor. Dazu ist kein Werkzeug notwendig.



### WARNUNG!

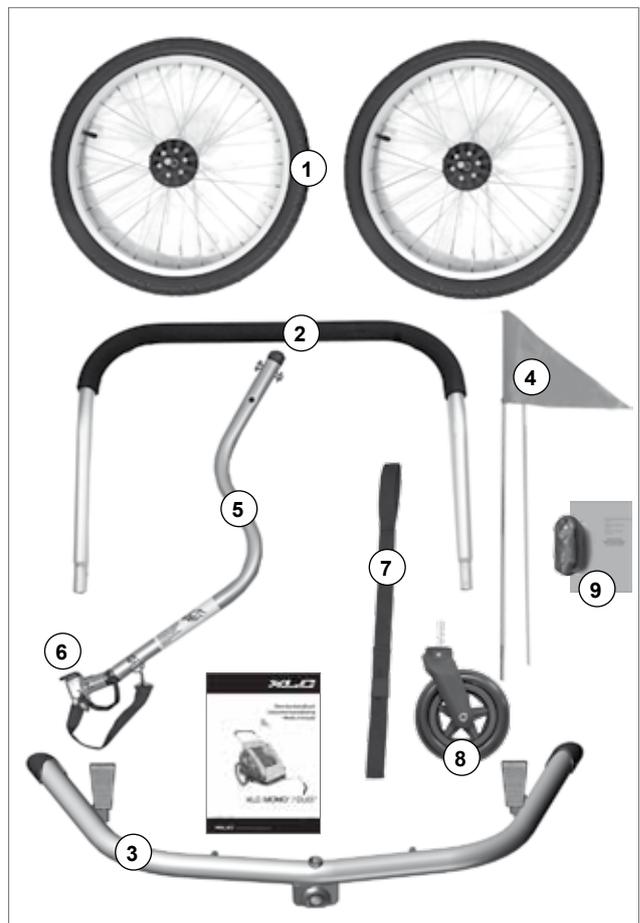
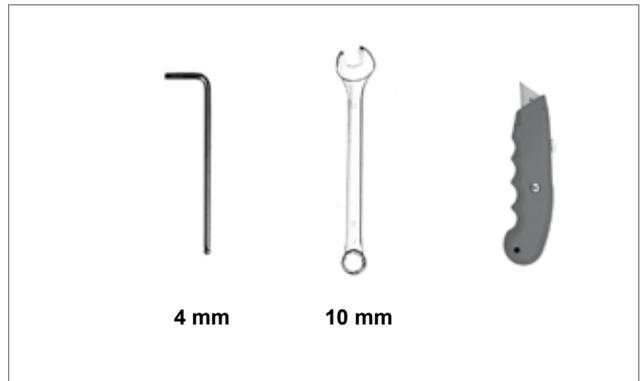
*Der Fahrradanhänger muss fachgerecht montiert werden! Durch nicht fachgerechte Montage können Unfälle mit lebensgefährlichen Verletzungen entstehen.*

### Prüfe den Lieferzustand

Der Fahrradanhänger wird in einem Karton angeliefert. Damit der Karton möglichst klein bleibt, ist der Fahrradanhänger gefaltet. Alle zum Transport abnehmbaren Teile sind beigelegt.

1. Entferne jegliche Verpackungsfolie vom Fahrradanhänger und den Einzelteilen. Führe später alle Verpackungsteile dem Recycling zu. Den Karton solltest du, z. B. für einen späteren Transport, aufbewahren.
2. Durchtrenne z. B. mit einem Messer oder einer Schere die beiden Kabelbinder, mit denen der Rahmen des Fahrradanhängers fixiert ist.
3. Nimm sämtliche Einzelteile aus dem Inneren des Fahrradanhängers heraus.

Unter diesen Teilen sind zwei Laufräder (1), Schiebebügel (2), ein Stoßfänger (3), Sicherheitswimpel (4), Deichsel (5) mit einer Achskupplung (6), Fangband (7), Buggyrad (8), ein Batterierücklicht mit einer Bedienungsanleitung (9) und eine Packung mit Befestigungsmaterial. Entfalte den Fahrradanhänger, bevor du diese Teile montierst.

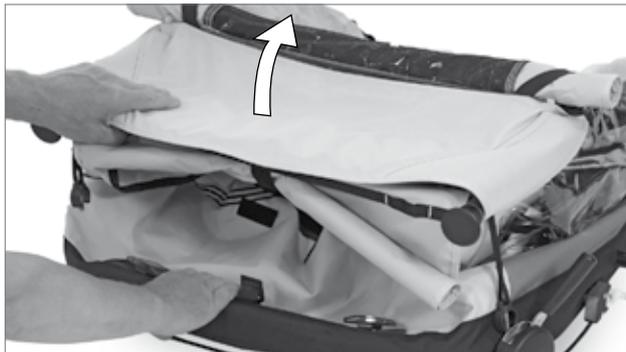


### Fahrradanhänger entfalten

1. Löse die Transportsicherungsband (1) am Heck des Fahrradanhängers.
2. Verstaue das Transportsicherungsband (2) in der dafür vorgesehenen Tasche unter dem Verdeck.



- 3. Halte den Rahmen des Fahrradanhängers mit einer Hand fest und ziehe mit der anderen den Aufbau nach oben.



- 4. Halte das obere Rahmenrohr fest und ziehe den Sitzrahmen langsam und vorsichtig nach hinten, bis die Sperrbolzen (4) beider Aufbauverriegelungen (3) hörbar in den Bohrungen (5) der Rahmenrohre einrasten.



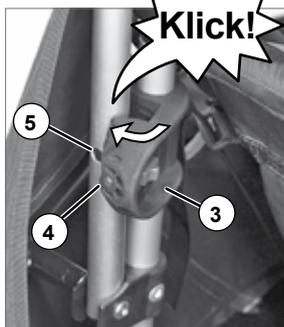
**VORSICHT!**

*Quetschgefahr! Achte darauf, dass deine Hände oder Finger nicht zwischen den Sitzrahmen und den Rahmen des Fahrradanhängers oder in die Aufbauverriegelung geraten. Das kann zu schmerzhaften Verletzungen führen.*

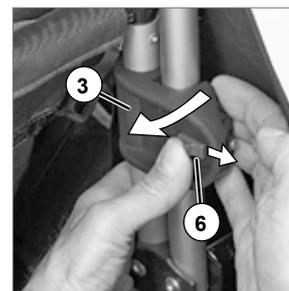
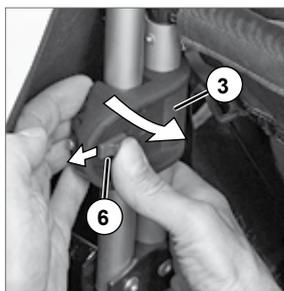
**HINWEIS**

*Ziehe den Sitzrahmen langsam und vorsichtig nach hinten, um Beschädigungen der Rahmenrohre und der Aufbauverriegelungen zu vermeiden.*

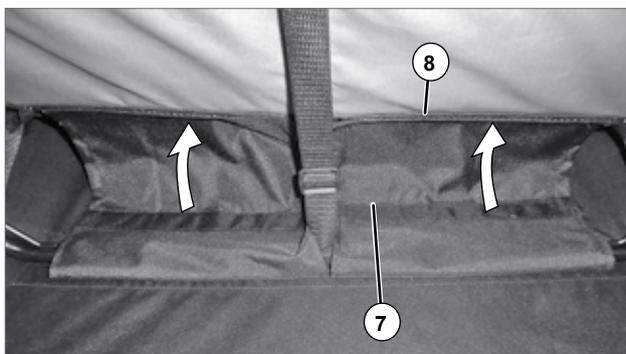
**Tipp:** Bei einem neuen Fahrradanhänger musst du mehr Kraft aufwenden, da der Stoff noch nicht gedehnt ist und Widerstand leistet.



- 5. Prüfe anschließend, ob die Sperrbolzen (4) beider Aufbauverriegelungen (3) richtig eingerastet sind. Versuche ohne die roten Schiebeknöpfe (6) zu betätigen, die Aufbauverriegelungen (3) vom Rahmenrohr leicht nach Innen zu bewegen. Sie dürfen nicht nachgeben.



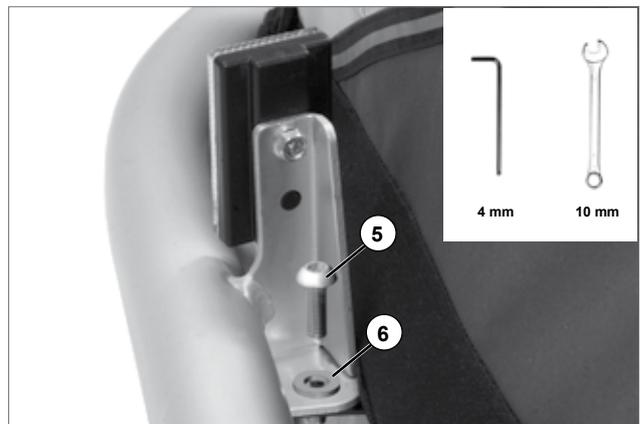
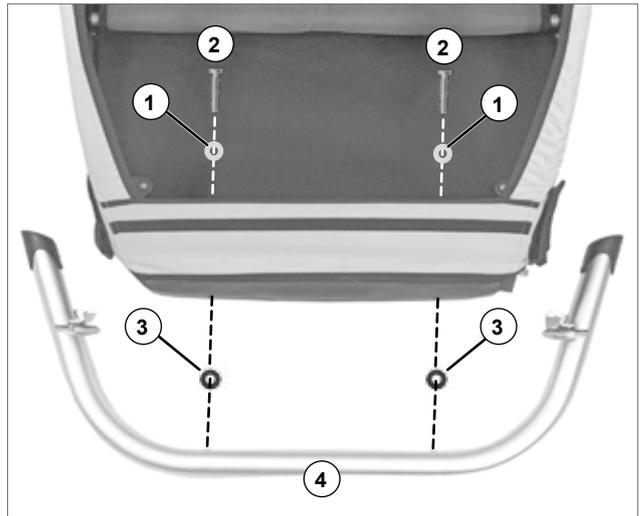
Befestige den Durchrutschschutz (7), indem du die Klettbefestigung des Durchrutschschutzes an der hinteren Seite des Sitzes (8) anbringst.



- 6. Zum Falten des Fahrradanhängers gehe in umgekehrten Reihenfolge vor. Schiebe zunächst den roten Schiebeknopf (6) an beiden Aufbauverriegelungen (3) nach hinten und schwenke die Aufbauverriegelungen nach innen.

## Stoßfänger montieren

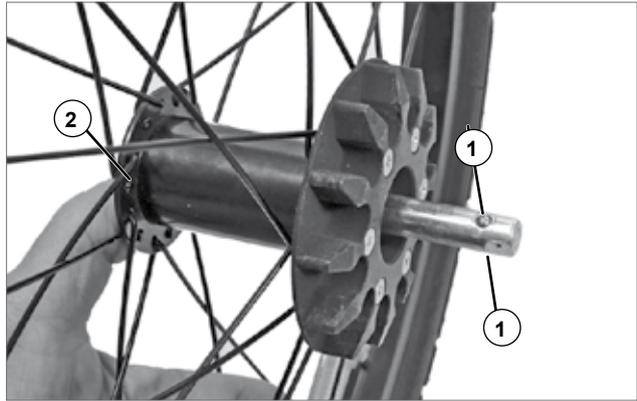
1. Stecke die Unterlegscheiben (1) auf die beiden langen Innensechskantschrauben (2) und führe diese von innen durch die Bohrungen des vorderen Rahmenrohrs des Anhängers.
2. Stecke die Gummischeiben (3) von außen auf die zuvor durchgesteckten Innensechskantschrauben.
3. Lege den Stoßfänger (4) auf die Befestigungsbleche an den Seiten des Anhängers, so dass die Bohrungen übereinander liegen.
4. Schraube die beiden langen Innensechskantschrauben (2) in die Gewindehülsen im Stoßfänger (4) zunächst handfest hinein.
5. Stecke eine Unterlegscheibe (6) auf die kurze Innensechskantschraube (5) und führe sie durch die Bohrung im Stoßfänger und dem Befestigungsblech durch.
6. Stecke eine zweite Unterlegscheibe von unten auf die zuvor durchgesteckte Schraube und schraube eine selbstsichernde Mutter auf die Schraube handfest auf.
7. Schraube die andere Seite des Stoßfängers auf die gleiche Weise an das Befestigungsblech handfest an.
8. Richte den Stoßfänger (4) aus und schraube alle Schrauben mit einem Innensechskantschlüssel 4 mm (5/32") und einem Gabelschlüssel 10 mm (13/33") fest.



### Laufräder montieren und demontieren

Die Laufräder des Fahrradanhängers sind mit Push-Button-Achsen ausgestattet. Durch Drücken der Staubkappe (2) auf der Laufradnabe werden Sperrkugeln (1), die die Laufräder verriegeln, gelöst. Somit lassen sich die Laufräder nur mit gedrückter Staubkappe (2) ein- und ausbauen.

1. Die Feststellbremse muss gelöst sein. Bewege den Bremshebel (3) nach vorne, falls die Feststellbremse angezogen sein sollte.
2. Hebe den Fahrradanhänger mit einer Hand am Heck an.
3. Drücke die Staubkappe (2) auf der Laufradnabe.
4. Schiebe die Achse (4) des Laufrades in die Aufnahme (5) im Rahmen des Fahrradanhängers vollständig hinein und lasse die Staubkappe los.
5. Versuche das Laufrad herauszuziehen, ohne die Staubkappe zu drücken. So kannst du prüfen, ob das Laufrad korrekt verriegelt ist. Es darf sich nicht herausziehen lassen.
6. Montiere das zweite Laufrad auf die gleiche Weise.



**⚠️ WARNUNG!**

*Prüfe nach der Montage durch Hin- und Herziehen beider Laufräder die Verriegelung! Die Laufräder dürfen sich, ohne die Staubkappe zu drücken, nicht herausziehen lassen. Nicht vollständig verriegelte Laufräder können sich beim Fahren lösen, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.*

7. Prüfe anschließend die Funktion der Feststellbremse, indem du den Hebel (3) nach hinten ziehst. Die Räder dürfen sich nicht drehen lassen.
8. Um die Laufräder zu demontieren, gehe in umgekehrter Reihenfolge vor.



## Feststellbremsen prüfen und justieren

Damit die Feststellbremsen einwandfrei funktionieren, müssen sie auf ihre Funktion geprüft und gegebenenfalls justiert werden.

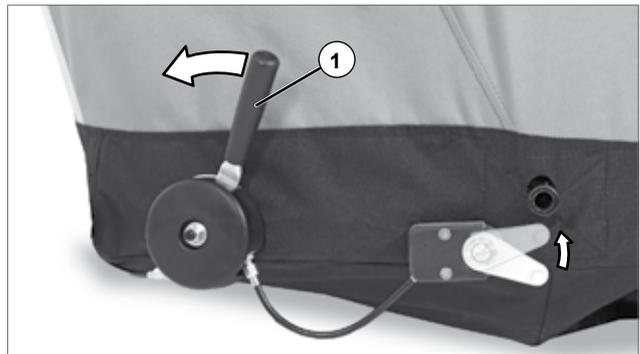


### WARNUNG!

Die Feststellbremsen müssen korrekt justiert sein! Nicht korrekt justierte Feststellbremsen können dazu führen, dass sich der abgestellte Anhänger ungewollt in Bewegung setzt, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.

1. Ziehe den Bremshebel (1) bis zum Anschlag nach hinten. Die Bremszapfen (2 und 4) auf beiden Seiten des Anhängers bewegen sich nach oben und greifen in die Rastscheiben (6) der Laufräder. Zur einer besseren Übersicht wurde das Bild rechts ohne Laufrad dargestellt).

**Tipp:** Eventuell ist es notwendig, den Anhänger ein wenig vor oder zurückzuschieben, damit die Bremszapfen in die Rastscheibe greifen können.

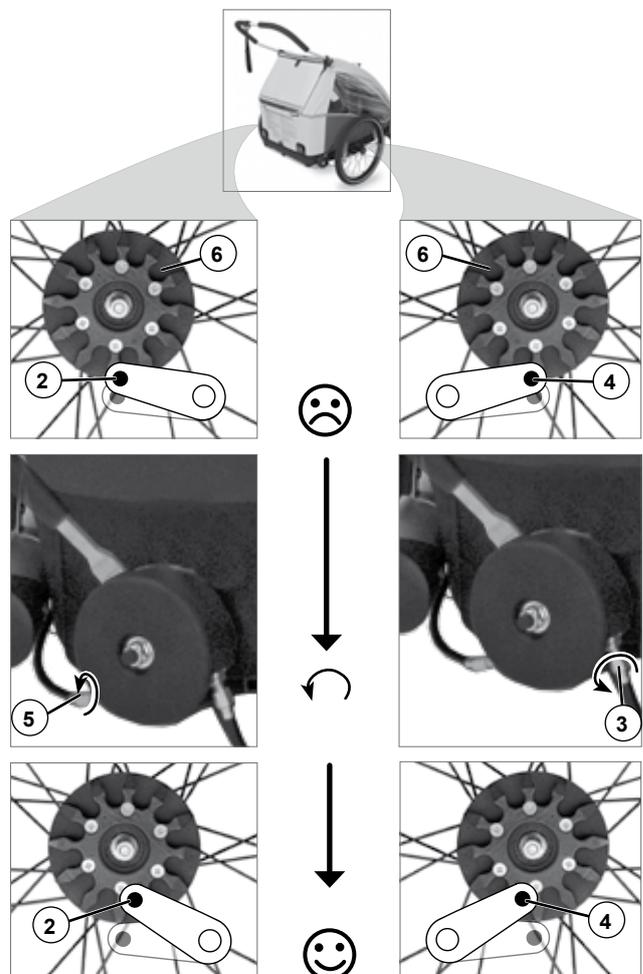


2. Sollten die Bremszapfen (2 und 4) auf einer oder auf beiden Seiten des Anhängers nicht vollständig in die Rastscheiben (6) der Laufräder greifen, dann ist eine Justierung notwendig.

3. Greift der Bremszapfen (2) auf der linken Seite des Anhängers nicht vollständig in die Rastscheibe (6), dann drehe die Einstellschraube (5) am Bremshebel so lange gegen den Uhrzeigersinn, bis der Bremszapfen (2) vollständig in die Rastscheibe (6) greift.

4. Greift der Bremszapfen (4) auf der rechten Seite des Anhängers nicht vollständig in die Rastscheibe (6), dann drehe die Einstellschraube (3) am Bremshebel so lange gegen den Uhrzeigersinn, bis der Bremszapfen (4) vollständig in die Rastscheibe (6) greift.

6. Prüfe anschließend die Funktion der Feststellbremse, indem du den Bremshebel nach hinten ziehst und versuchst den Anhänger leicht vor- oder zurückzubewegen. Der Anhänger darf sich nicht rollen lassen.



## Schiebebügel und Fangband montieren und demontieren

Der Schiebepögel erfüllt zwei Funktionen: Im Betrieb als Buggy oder Jogger (Zubehör) wird er zum Schieben benutzt. Sollte es zum seltenen Fall eines Unfalls mit Überschlag kommen, schützt der Schiebepögel wie ein Überrollbügel. Er kann in zwei Positionen montiert werden und damit an größere oder kleinere Personen angepasst werden.

1. Öffne die Druckknöpfe (1) des Verdecks und entferne die Transportstopfen (2) von den oberen Rahmenrohren, wenn du den Schiebepögel zum ersten Mal montierst.
2. Entscheide, ob du den Schiebepögel mit der Biegung nach oben (3) oder nach unten (4) montieren willst.
3. Ziehe die kleinere Schlaufe des mitgelieferten Fangbands (5) über den Schiebepögel und stecke beide Enden des Bügels gleichzeitig in die oberen Rahmenrohre. Achte darauf, dass sie sich nicht verkanten.
4. Schiebe das hintere Ende des Verdecks ein wenig nach vorn, so dass die Bohrung im oberen Rahmenrohr sichtbar wird.
5. Stecke den Sicherungsstift (6) in die Bohrung und drücke ihn bis zum Anschlag durch, so dass die Feder (7) das Rohr umschließt.
6. Gehe auf der anderen Seite des Schiebepögels genauso vor und schließe die Druckknöpfe (1) des Verdecks.



### WARNUNG!

Der Schiebepögel muss immer mit beiden Sicherungsstiften gesichert sein. Er könnte sich sonst beim Schieben lösen, was unbeabsichtigtes Wegrollen zur Folge haben und zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.

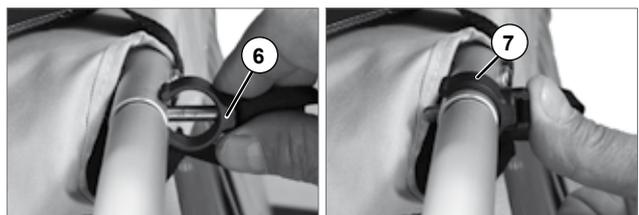
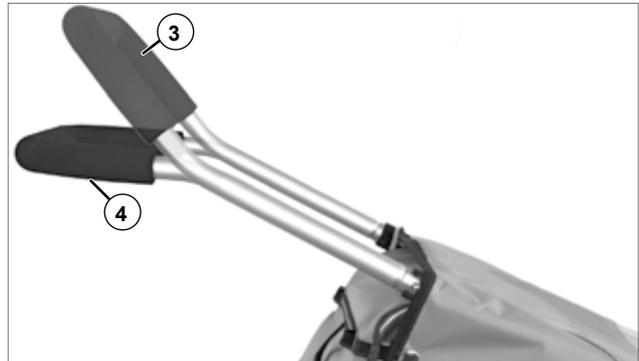
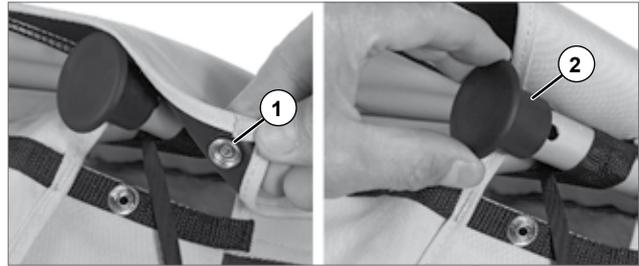


### WARNUNG!

Der Schiebepögel muss auch im Betrieb als Fahrradanhänger montiert bleiben. Sollte der Anhänger umkippen, wirkt er wie ein Überrollbügel und hilft, Verletzungen zu vermeiden.

**Tipp:** Das untere Ende des Fangbands kannst du hinten im Gepäckraum verstauen (8), wenn es nicht gebraucht wird.

7. Um den Schiebepögel zu demontieren, gehe in umgekehrter Reihenfolge vor. Ziehe am Band (9) um den Sicherungsstift zu entfernen.



## Den Fahrradanhänger einrichten

Sollte am Fahrradanhänger das Buggyrad oder das Jogger-Set (Zubehör) montiert sein, demontiere zunächst diese Elemente und stecke die Sicherungsstifte in die dafür vorgesehenen Bohrungen.

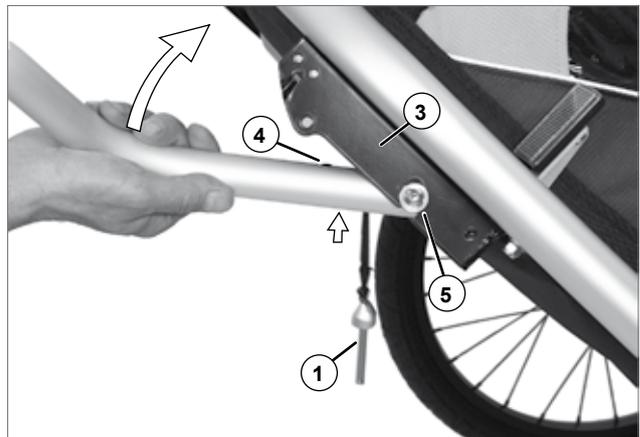
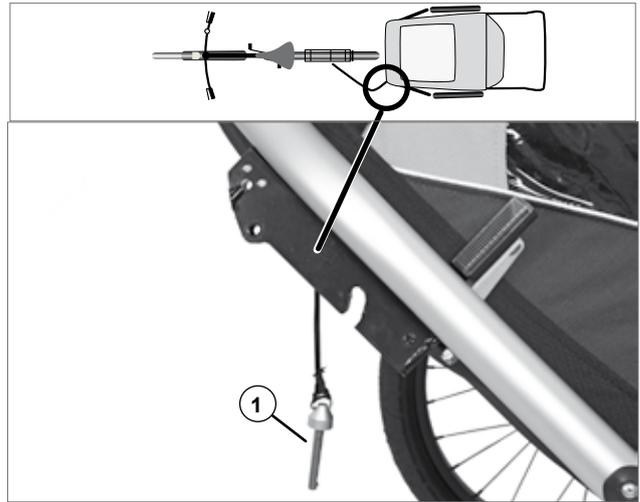
### HINWEIS

*Lasse Sicherungsstifte niemals lose herabhängen! Sie könnten abreißen und Fahrzeugteile beschädigen.*

### Deichsel montieren und demontieren

Die Deichsel wird in Fahrtrichtung gesehen auf der linken Seite des Fahrradanhängers montiert.

1. Hebe den Fahrradanhänger vorn an oder kippe ihn nach hinten.
2. Ziehe den Sicherungsstift (1) heraus.
3. Halte die Deichsel (2) in einem Winkel von ca. 45° zur Deichselaufnahme (3). Die Bohrung (4) in der Deichsel muss nach oben zeigen.
4. Führe die Bolzen (5) der Deichsel in die Führungsschlitze der Deichselaufnahme und schiebe sie leicht hinein.
5. Drücke die Deichsel nach oben zur Deichselaufnahme hin, bis die Bolzen (5) der Deichsel vollständig in die Führungsschlitze der Deichselaufnahme eingeführt sind.



### HINWEIS

*Achte darauf, dass das Band des Sicherungsstifts nicht eingeklemmt wird! Es könnte dadurch beschädigt werden.*

6. Stecke den Sicherungsstift (1) bis zum Anschlag durch beide Bohrungen in der Deichselaufnahme. Der Kopf des Sicherungsstiftes ist magnetisch und haftet an der Deichselaufnahme.



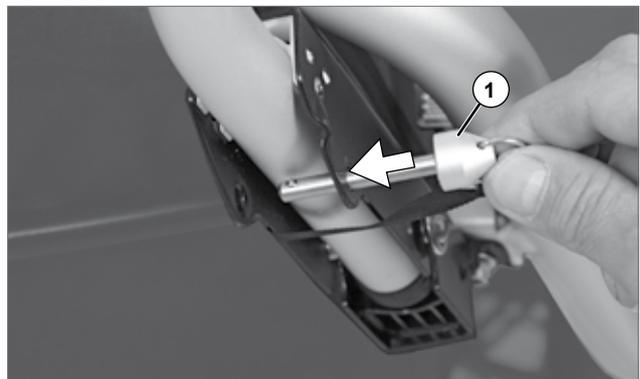
### WARNUNG!

*Vergewissere dich, dass der Sicherungsstift bis zum Anschlag hineingesteckt ist und sich nicht von selbst lösen kann! Sollte der Sicherungsstift nicht korrekt hineingesteckt sein, können sich die Radausleger während der Fahrt lösen, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.*

7. Zum Abbau der Deichsel gehe in umgekehrter Reihenfolge vor.

### HINWEIS

*Nachdem du die Deichsel demontiert hast, lasse den Sicherungsstift niemals lose herabhängen! Er könnte abreißen und Fahrzeugteile beschädigen.*



## Achskupplung an Zugfahrrad montieren

Die Kupplung wird immer an der in Fahrtrichtung gesehen linken Seite des Zugfahrrads montiert. Sie besteht aus zwei Teilen: aus einer Kupplung, die an der Deichsel des Fahrradanhängers montiert ist, und aus einer Achskupplung, die an der Achse der Hinterradnabe des Zugfahrrads montiert wird.

Bevor du die Achskupplung montierst, musst du feststellen, ob dein Fahrrad für den Anhängerbetrieb geeignet ist. Schau in der Bedienungsanleitung des Fahrrads nach, erkundige dich beim Hersteller oder frag einen Fahrradhändler.



### WARNUNG!

*Das Zugfahrrad muss für den Anhängerbetrieb geeignet sein. Fahren mit Anhänger mit einem vom Hersteller nicht freigegebenen Zugfahrrad kann zu Rahmenbrüchen oder anderen Materialproblemen führen. Unfälle mit lebensgefährlichen Verletzungen können die Folge sein.*

Solltest du dir nicht sicher sein, wie du die Achskupplung fachgerecht montieren sollst, wende dich an eine Fachwerkstatt.



### WARNUNG!

*Die Achskupplung muss fachgerecht montiert werden. Eine nicht korrekt montierte Achskupplung kann sich während der Fahrt lösen und zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen.*

## Achskupplung an Zugfahrrad mit Schnellspannern montieren

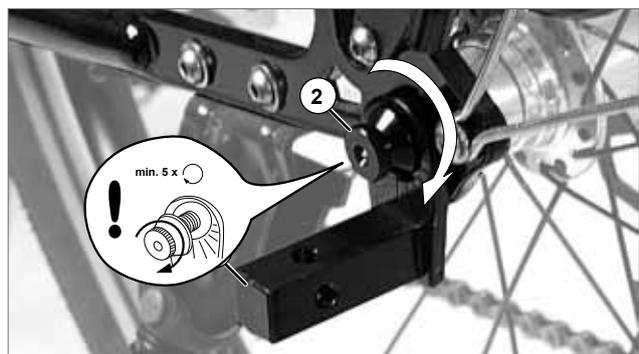
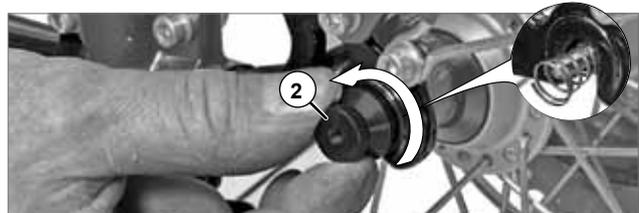
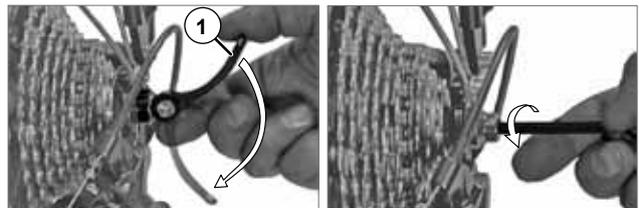
Der Klemmhebel des Schnellspanners muss sich auf der in Fahrtrichtung rechten Seite des Fahrrads befinden. Befindet er sich auf der linken Seite, musst du den Schnellspanner herausnehmen und von der rechten Seite einbauen. Beachte die Bedienungsanleitung deines Fahrrads oder suche eine Fachwerkstatt auf.

1. Öffne den Schnellspannhebel (1) am Hinterrad des Zugfahrrads oder löse die Innensechskantschraube (5 mm), je nach Version der Schnellspannachse. Oft ist die Bewegungsrichtung des Klemmhebels mit der Bezeichnung „OPEN“ gekennzeichnet.
2. Schraube die Klemmmutter (2) des Schnellspanners gegen den Uhrzeigersinn heraus. Vorsicht, darunter befindet sich eine kleine Feder, die wegspringen könnte.
3. Setze die Achskupplung (3) auf die Schnellspannachse, ohne die Feder zu entfernen.
4. Schraube die Klemmmutter (2) im Uhrzeigersinn mit mindestens fünf vollen Drehungen auf das Gewinde der Schnellspannachse.

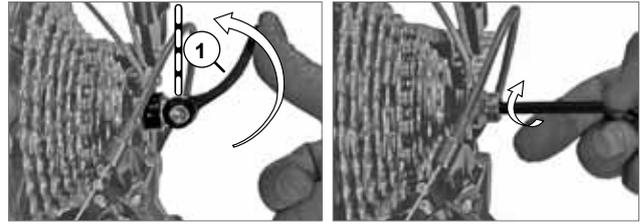


### WARNUNG!

*Bei weniger als fünf vollen Gewindedrehungen ist keine ausreichende Klemmkraft des Hinterrads gewährleistet, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann. Die Schnellspannachse ist zu kurz und muss ersetzt werden. Wende dich an eine Fachwerkstatt.*



5. Richte das Hinterrad aus und schließe den Klemmhebel des Schnellspanners oder ziehe die Innensechskantschraube fest, je nach Version der Schnellspannachse. Oft ist die Bewegungsrichtung des Klemmhebels mit der Bezeichnung „CLOSE“ gekennzeichnet. Die Kraft, die du aufwendest, muss ab ca. der Hälfte des Weges zunehmen. Im letzten Bereich kurz vor der Endstellung sollte sich der Klemmhebel nur noch schwer bewegen lassen. In der Endstellung muss der Hebel parallel zum Rahmen verlaufen und darf nicht abstehen.



6. Prüfe, ob der Schnellspanner wirklich fest geschlossen ist, indem du versuchst, den geschlossenen Schnellspanner um die eigene Achse zu verdrehen.

Sollte sich der Schnellspanner verdrehen lassen, ist die Klemmkraft nicht ausreichend. Öffne den Klemmhebel und schraube die Achskupplung um eine halbe Umdrehung im Uhrzeigersinn. Wiederhole die Schritte 5 und 6.

Sollte sich der Klemmhebel nicht vollständig schließen lassen, öffne den Klemmhebel und schraube die Klemmmutter um eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn. Wiederhole die Schritte 4 und 5. Beachte, dass die Klemmmutter mit mindestens fünf vollen Drehungen auf das Gewinde der Schnellspannachse geschraubt sein muss.



### WARNUNG!

*Bei weniger als fünf vollen Gewindedrehungen ist keine ausreichende Klemmkraft des Hinterrads gewährleistet, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann. Die Schnellspannachse ist zu kurz und muss ersetzt werden. Wende dich an eine Fachwerkstatt.*

7. Versuche zum Schluss, das Hinterrad in den Ausfallenden zu bewegen, um sicherzugehen, dass es korrekt befestigt ist.



### WARNUNG!

*Das Hinterrad muss nach der Montage der Achskupplung korrekt befestigt sein. Ein nicht korrekt befestigtes Hinterrad kann beim Fahren zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen. Beachte die Bedienungsanleitung deines Zugfahrrades. Es gibt sehr viele unterschiedliche Achsen. Wende dich im Zweifelsfall an eine Fachwerkstatt.*

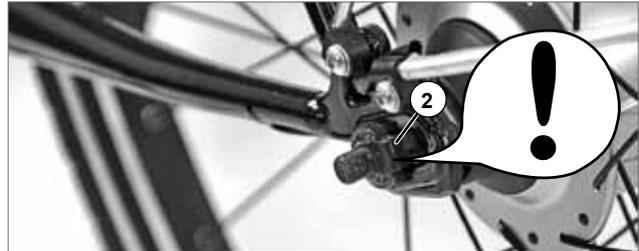
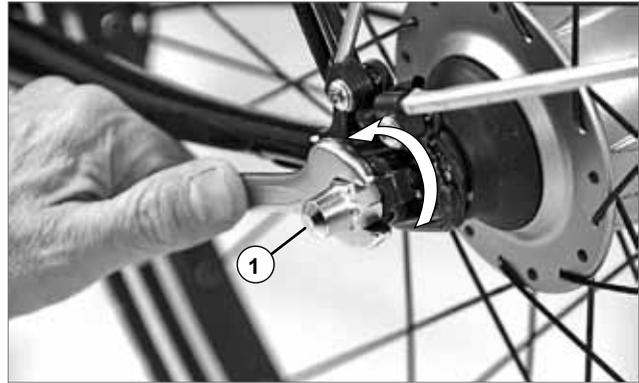
## Achskupplung an Fahrrad mit Vollachse montieren

1. Schraube die Achsmutter (1) auf der linken Seite des Hinterrads gegen den Uhrzeigersinn heraus.



### WARNUNG!

Die vorhandene Sicherungsscheibe (2) darfst du auf keinen Fall entfernen. Sie verhindert, dass sich das Hinterrad in den Ausfallenden verdrehen kann. Fahren ohne Sicherungsscheiben kann zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen.

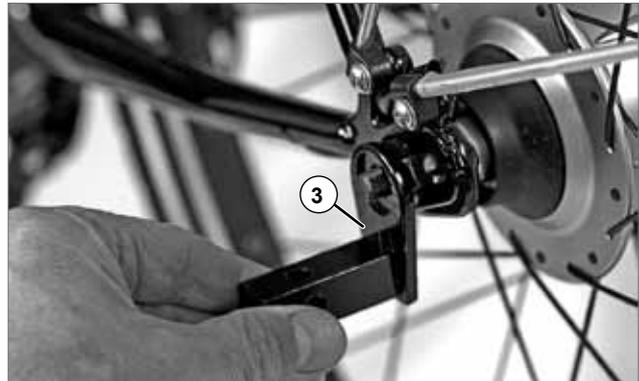


2. Setze die Achskupplung (3) auf die Achse, ohne die Sicherungsscheibe zu entfernen.
3. Schraube die Achsmutter (1) mit mindestens fünf vollen Drehungen auf das Gewinde der Vollachse.



### WARNUNG!

Bei weniger als fünf vollen Drehungen ist keine ausreichende Klemmkraft des Hinterrads gewährleistet, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann. Die Universalkupplung darf nicht montiert werden! Wende dich an eine Fachwerkstatt.

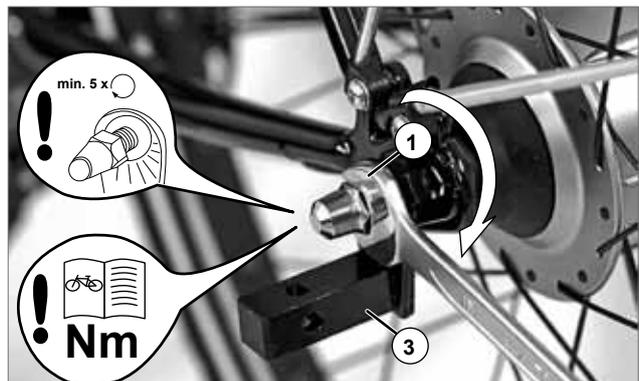


4. Richte das Hinterrad aus und ziehe die Achskupplung mit dem in der Bedienungsanleitung deines Zugfahrads angegebenen Anzugsdrehmoment fest. Halte die Achskupplung dabei fest.
5. Versuche zum Schluss, das Hinterrad in den Ausfallenden zu bewegen, um sicherzugehen, dass es korrekt befestigt ist.



### WARNUNG!

Das Hinterrad muss nach der Montage der Achskupplung korrekt befestigt sein. Ein nicht korrekt befestigtes Hinterrad kann beim Fahren zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen. Beachte die Bedienungsanleitung deines Zugfahrads. Wende dich im Zweifelsfall an eine Fachwerkstatt.



### Sicherheitswimpel anbringen

Damit der Fahrradanhänger von anderen Verkehrsteilnehmern besser gesehen wird, solltest du immer den mitgelieferten Sicherheitswimpel verwenden. Damit erhöhst du deine Sicherheit und die deines Kindes.

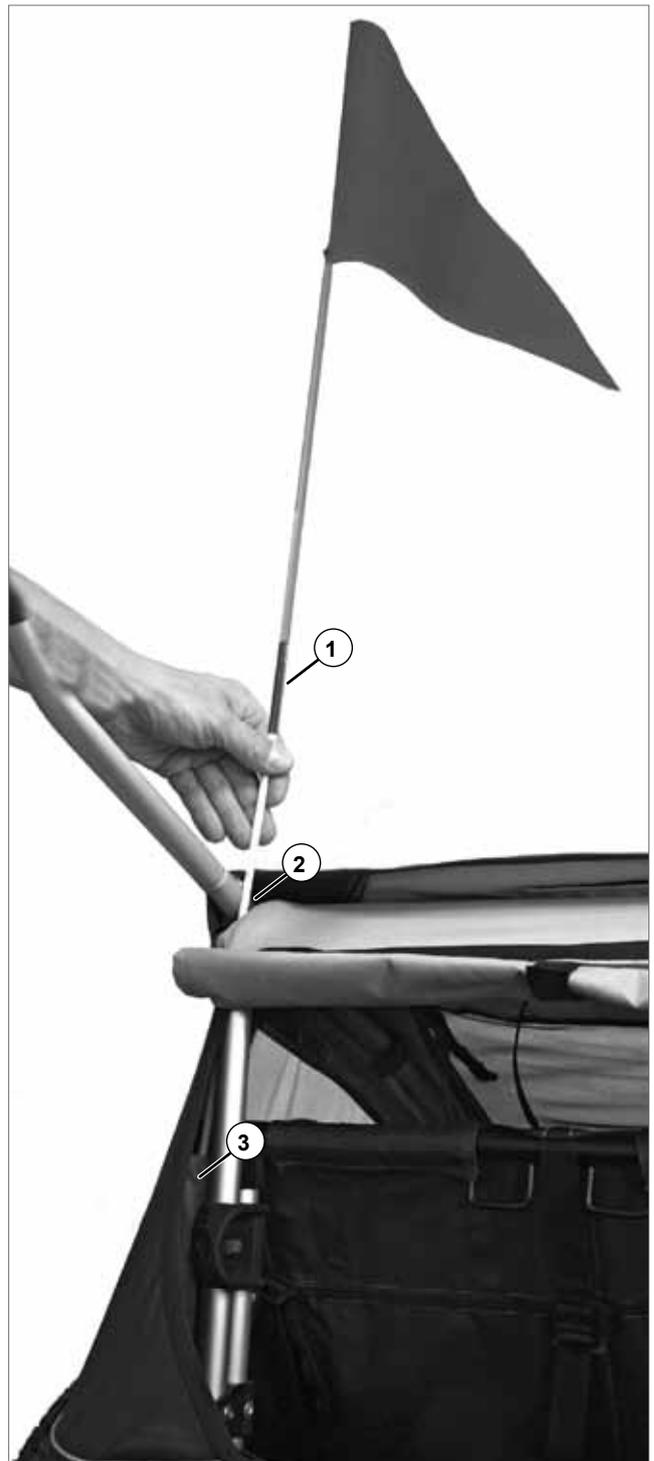
Der Sicherheitswimpel wird in ein Tunnel aus Stoff gesteckt, der am linken Rahmenrohr mit zwei Klettbindern befestigt ist.

1. Stecke die beiden Teile des Gestänges (1) zusammen.
2. Stecke das Gestänge in die Lücke der Stoffbespannung am Schiebebügel (2).
3. Führe das Gestänge des Sicherheitswimpels in den Stofftunnel (3) am Rahmenrohr hinein.



### WARNUNG!

*Wenn du den Fahrradanhänger als Fahrradanhänger nutzt, muss der Sicherheitswimpel immer montiert sein. Ohne Sicherheitswimpel könnte der Fahrradanhänger im Straßenverkehr leicht übersehen werden, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.*



## Den Fahrradanhänger als Buggy einrichten

Sollte am Fahrradanhänger die Deichsel oder das Jogger-Set montiert sein, demontiere zunächst diese Elemente und stecke die Sicherungsstifte in die dafür vorgesehenen Bohrungen.

### HINWEIS

*Lasse Sicherungsstifte niemals lose herabhängen! Sie könnten abreißen und Fahrzeugteile beschädigen.*

### Buggyrad montieren

1. Hebe den Anhänger vorne an oder kippe ihn nach hinten.
2. Ziehe den Sicherungsstift (1) heraus.
3. Stecke das Buggyrad (2) in die Buggyradaufnahme (3).
4. Stecke den Sicherungsstift (1) in die Bohrung in der Buggyradaufnahme (3).



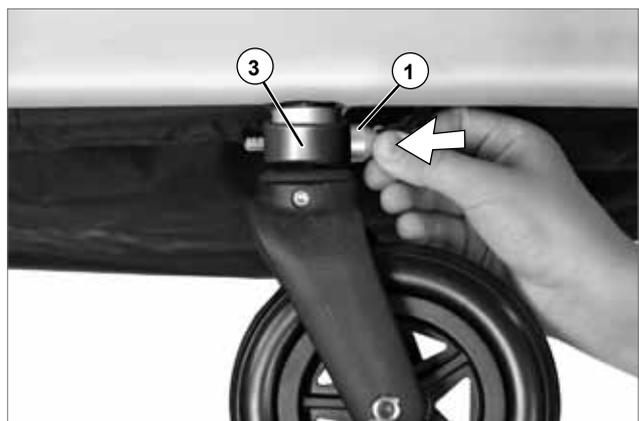
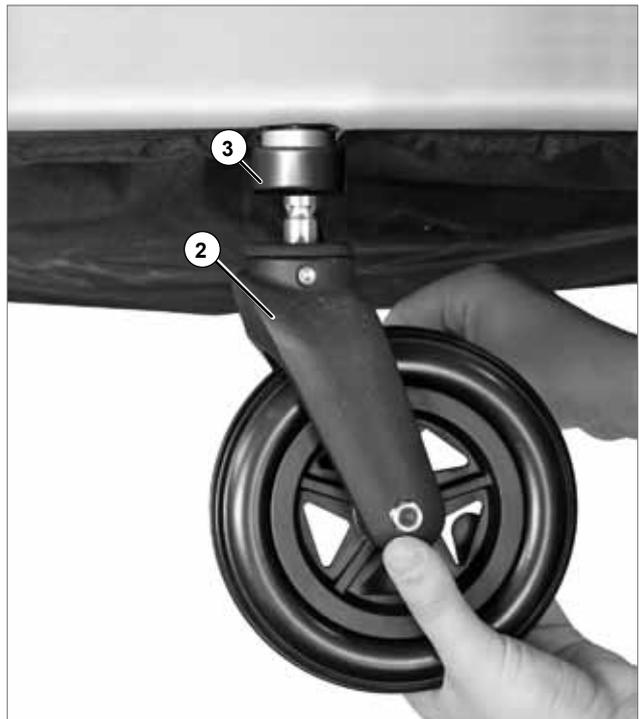
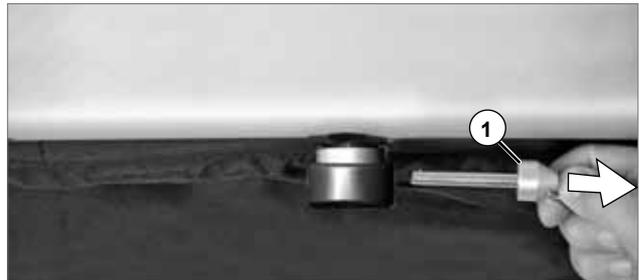
### VORSICHT!

*Vergewissere dich, dass der Sicherungsstift bis zum Anschlag hineingesteckt ist und sich nicht von selbst lösen kann! Sollte der Sicherungsstift nicht korrekt hineingesteckt sein, kann sich das Buggyrad lösen, was zu Unfällen mit Verletzungen führen kann.*

5. Zum Demontieren des Buggyrads gehe in umgekehrter Reihenfolge vor.

### HINWEIS

*Nachdem du das Buggyrad demontiert hast, stecke den Sicherungsstift wieder in die Buggyradaufnahme. Lasse ihn niemals lose herabhängen! Er könnte abreißen und Fahrzeugteile beschädigen.*



## Mit dem Fahrradanhänger unterwegs

### Feststellbremse anziehen und lösen

Die Feststellbremse verhindert unbeabsichtigtes Wegrollen des Fahrradanhängers im Stand. Sie ist nicht zum Abbremsen eines rollenden Fahrradanhängers geeignet. Ziehe die Feststellbremse immer an, wenn du:

- den Buggy oder Jogger (Zubehör) abstellst
- dein Kind ein- und aussteigen lässt
- den Fahrradanhänger zusammenfaltest, damit er nicht wegrollt

Die Feststellbremse wird mit einem Hebel betätigt, der sich auf der rechten Seite am Heck des Anhängers befindet und auf beide Laufräder wirkt.

1. Um die Feststellbremse anzuziehen, ziehe den Bremshebel (1) nach hinten, bis die Bremszapfen in den Rastscheiben (3 und 4) der Laufräder einrasten. Sollten sie nicht sofort problemlos einrasten, ziehe das Fahrzeug leicht vor oder zurück.
2. Ziehe den Fahrradanhänger leicht vor und zurück, um sicherzustellen, dass er nicht wegrollen kann.
3. Löse die Feststellbremse, indem du den Hebel (2) bis zum Anschlag nach vorne drückst. Der Fahrradanhänger lässt sich wieder bewegen.



### WARNUNG!

Ziehe nach dem Abstellen des Fahrradanhängers immer die Feststellbremse an! Prüfe durch leichtes Vor- und Zurückziehen, dass der Fahrradanhänger nicht wegrollen kann. Ein nicht gesicherter Fahrradanhänger könnte wegrollen und Unfälle mit lebensgefährlichen Verletzungen verursachen.



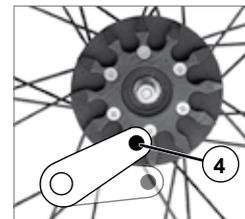
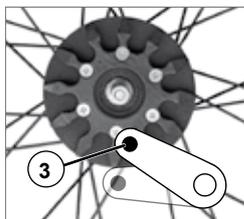
### WARNUNG!

Ziehe immer die Feststellbremse an, wenn du Kinder ein- oder aussteigen lässt! Prüfe durch leichtes Vor- und Zurückziehen, dass der Fahrradanhänger nicht wegrollen kann. Ein nicht gesicherter Fahrradanhänger könnte beim Ein- oder Aussteigen wegrollen, was zu schweren Verletzungen der Kinder führen kann.

### HINWEIS

Betätige die Feststellbremse niemals mit dem Fuß! Die Bremsmechanik könnte beschädigt werden.

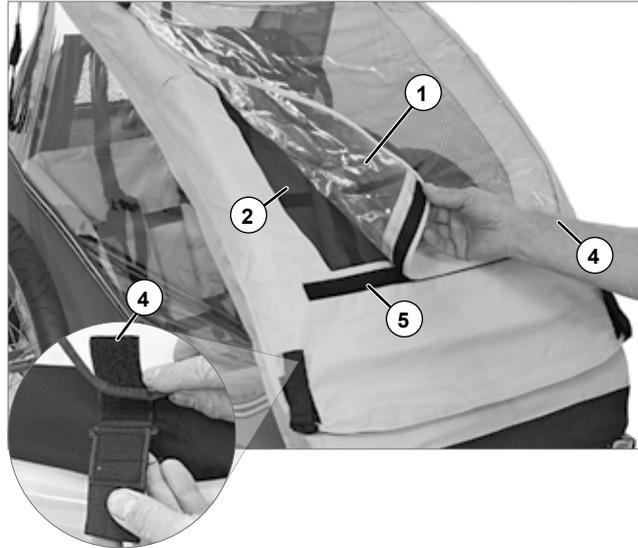
Fahre niemals mit angezogener Feststellbremse! Die Rastscheibe und die Reifen könnten beschädigt werden.



### Verdeck öffnen und schließen

Das 2-in-1-Verdeck besteht aus einer Klarsichtfolie (1), die vor Wind und leichtem Regen schützt, und einem darunter liegenden Netz (2). Die Klarsichtfolie ist einzeln oder zusammen mit dem Netz aufrollbar und lässt sich mit Gummischlaufen (3) aufgerollt befestigen.

Im abgerollten Zustand kann das Netz alleine oder gemeinsam mit der Klarsichtfolie mit Klettverschlüssen (4) unten am Rahmen und die Klarsichtfolie an Klettverschlüssen (5) am Verdeck befestigt werden.



**⚠️ WARNUNG!**

*Schließe bei Fahrten mit Fahrradanhänger immer Verdeck oder Netz! So vermeidest du, dass durch den Fahrtwind Insekten, Steinchen und Schmutz in den Anhänger gelangen und zu Verletzungen des Kindes führen können.*

**⚠️ VORSICHT!**

*Die Folienfenster und die Stoffbespannung des Fahrradanhängers bieten gewissen Schutz gegen UV-Strahlung. Bei starker Sonneneinstrahlung könnte Sonnenbrand aber trotzdem die Folge sein. Schütze dein Kind vor Sonneneinstrahlung wie im Freien.*

### Ein- und Aussteigen

Achte darauf, dass der Fahrradanhänger beim Ein- und Aussteigen immer mit der Feststellbremse gegen Wegrollen gesichert ist. Es ist zusätzlich wichtig, dass dein Fahrrad sicher und stabil steht und nicht umkippen kann.

1. Öffne das Verdeck, roll es auf und befestige es an den Gummischlaufen (3).
2. Lasse dein Kind vorzugsweise von der dem Verkehr abgewandten Seite einsteigen, im Betrieb als Fahrradanhänger am besten in Fahrtrichtung rechts, damit das Kind nicht über die Deichsel steigen muss. Hilf deinem Kind beim Ein- und Aussteigen.



**HINWEIS**

*Lasse dein Kind niemals auf der Deichsel oder auf den Radauslegern sitzen! Diese könnten dadurch beschädigt werden.*

## Kind an- und abschnallen

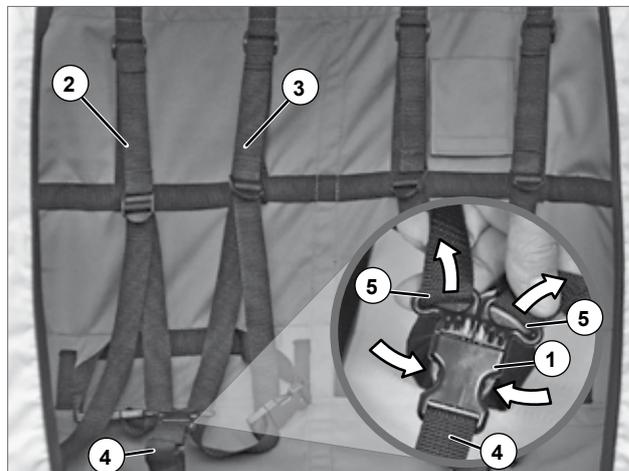


### WARNUNG!

Transportiere niemals Babys unter sechs Monaten oder Kinder, die noch nicht selbständig sitzen können, ohne einen Babysitz im Fahrradanhänger. Die Sitze und Sicherheitsgurte wurden für größere Kinder konzipiert. Ein Baby könnte in gefährlichen Situationen unter den Sicherheitsgurten durchrutschen und lebensgefährliche Verletzungen erleiden.

### Gurte öffnen

1. Drücke mit zwei Fingern seitlich den Steckverschluss (1), und ziehe die Stecker der Schulter- und Beckeneinheit (5) heraus.
2. Lasse den Schrittgurt (4) nach unten zum Fußraum hin hängen und lege die beiden Schulter- Beckeneinheiten (2 und 3) aus der Mitte vorerst zu den Seiten des Sitzes, so dass du dein Kind bequem in den Sitz hineinsetzen kannst.



### Kind anschnallen

1. Setze dein Kind bei geöffnetem Gurtsystem in den Sitz.
2. Führe die Schulter- und Beckengurteinheit (2 und 3) wie bei einem Rucksack über die Arme des Kindes.
3. Führe den Schrittgurt (4) zwischen den Beinen des Kindes nach oben zum Oberkörper.
4. Führe die beiden Stecker (5) in den Steckverschluss (1) ein. Beide Stecker müssen sichtbar und hörbar einrasten.
6. Stelle alle Sicherheitsgurte auf die Größe des Kindes ein.



### WARNUNG!

Schnalle dein Kind immer an! Verwende den Schrittgurt und die Schultergurte immer zusammen mit dem Beckengurt. Das Kind könnte sonst in gefährlichen Situationen unter den Sicherheitsgurten durchrutschen und lebensgefährliche Verletzungen erleiden.



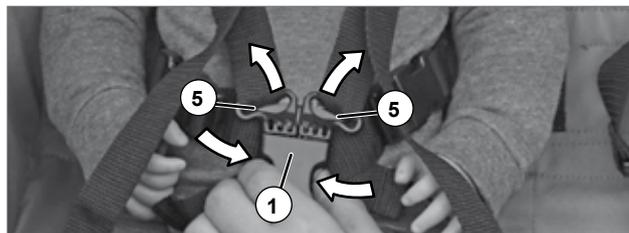
### WARNUNG!

Zu locker eingestellte Sicherheitsgurte oder nicht richtig geschlossene Steckschnallen können bei Unfällen zu lebensgefährlichen Verletzungen deines Kindes führen.



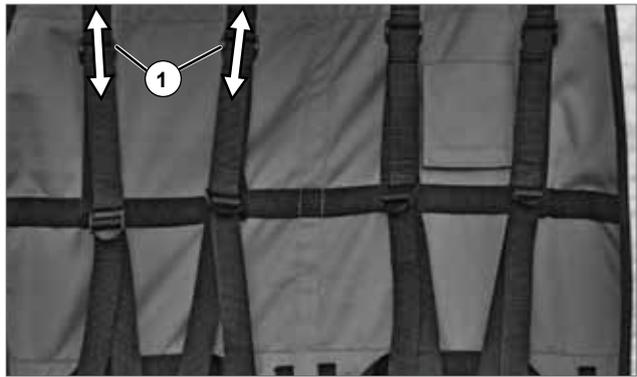
### Kind abschnallen

1. Drücke mit zwei Fingern seitlich den Steckverschluss (1). Beide Stecker (5) der Schulter- und Beckeneinheit lösen sich aus dem Steckverschluss.



### Sicherheitsgurt an Körpergröße anpassen

1. Setze dein Kind bei geöffneten Steckverschlüssen der Sicherheitsgurte in den Sitz.
2. Stelle die Höhe der Schultergurte ein, indem du die Dreisteggleiter (1) nach oben oder nach unten verschiebst. Aus Gründen der Übersichtlichkeit wurde das Bild rechts ohne Kind dargestellt.
3. Schnalle dein Kind an, wenn die Gurtlänge es erlaubt.
4. Verkürze die Schulter- und Beckengurteinheit, indem du an den Enden (2) der Schultergurte ziehst. Verlängere sie, indem du die Schnalle (3) anhebst und am Schultergurt (4) ziehst.
5. Verkürze den Schrittgurt, indem du an dem Ende (5) des Schrittgurtes ziehst. Verlängere ihn, indem du die Schnalle (6) anhebst und am Schrittgurt (7) ziehst.
6. Stelle die Sicherheitsgurte so ein, dass das Kind von den Gurten sicher gehalten wird, aber nicht so stramm, dass die Sicherheitsgurte einschneiden.



**⚠️ WARNUNG!**

Der Abstand der Schultergurte zur Schulter des Kindes sollte möglichst klein sein, damit das Kind optimal im Sitz gehalten wird. Ist der Abstand zu groß, kann das Kind nicht genügend im Sitz zurückgehalten werden, was bei Unfällen zu lebensgefährlichen Verletzungen führen kann. Ist der Abstand zu klein, können die Schultergurte eventuell in die Schultern des Kindes einschneiden.

### Gepäck mitnehmen

#### Zuladung und Gepäckfächer

Damit du zusätzlich Gepäck mitnehmen kannst, hat der Fahrradanhänger hinter dem Sitz ein großes Gepäckfach (5).

Für kleine Gegenstände ist dort eine Tasche (6) integriert.

Beachte, dass für den Fahrradanhänger folgende Gewichtsbegrenzungen gelten:

| Maximale Zuladung* (Kind + Gepäck)  |                    |
|---|--------------------|
| Einsitzer   | 35 kg (77 lbs)     |
| Zweisitzer  | 45 kg (100 lbs)    |
| davon hinteres Gepäckfach   | max. 5 kg (11 lbs) |
| * Angaben gelten nur, wenn die minimale Stützlast von 3 kg nicht unterschritten und die maximale Stützlast von 8 kg nicht überschritten wird. Siehe Seite 25. |                    |

**⚠️ WARNUNG!**

Du darfst den Fahrradanhänger auf keinen Fall überladen! Die Fahreigenschaften eines überladenen Fahrradanhänger können sich verändern und zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen.

**⚠️ WARNUNG!**

Transportiere niemals größere Gepäckstücke zusammen mit Kind auf dem Sitz oder im Fußbereich! Die Gepäckstücke im Fahrradanhänger könnten verrutschen und das Kind im Fahrradanhänger verletzen.





## WARNUNG!

Gepäckstücke im hinteren Gepäckfach müssen immer gegen Verrutschen gesichert sein. Ungesicherte Gepäckstücke verändern die Fahreigenschaften des Fahrradanhängers, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann. Außerdem können ungesicherte Gepäckstücke beim Bremsen gegen die Sitzlehne prallen und das Kind im Fahrradanhänger verletzen.

**Tipp:** Damit keine Gegenstände aus dem Gepäckraum unter dem Sitz nach vorne durchrutschen können, befindet sich hinter dem Sitz ein Durchrutschschutz, der nach dem Entfalten an die hintere Seite der Rückenlehne angeklebt werden muss.

### Gewichtsverteilung und Stützlast der Deichsel

Die Stützlast an der Kupplung des Anhängers muss für ein sicheres Fahrverhalten zwischen 3 bis 8 kg betragen und hängt mit einer optimalen Gewichtsverteilung zusammen. Liegt der Schwerpunkt zu weit vorn, wird die Kupplung zu sehr belastet. Liegt der Schwerpunkt zu weit hinten, droht vor allem in Kurven Traktionsverlust am Hinterrad des Zugfahrrads. Liegt der Schwerpunkt zu weit seitlich, kann der Anhänger in Kurven schneller umkippen. Überprüfe die Stützlast an der Deichsel, bevor du den Fahrradanhänger als Fahrradanhänger verwendest.

Um sicherzugehen, nimm eine Personenwaage zu Hilfe und gehe wie folgt vor:

1. Stelle eine Personenwaage neben die Deichsel des beladenen und nicht angekuppelten Anhängers.
2. Stelle dich auf die Personenwaage und merke dir dein Gewicht.
3. Hebe die Deichsel an der Kupplung ca. 30 cm über dem Boden.
4. Das angezeigte Gewicht muss jetzt 3 bis 8 kg über deinem eigenen Gewicht liegen.



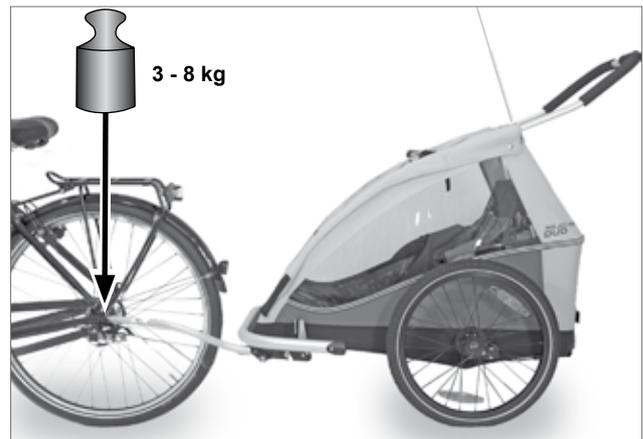
## WARNUNG!

Den Anhänger darfst du auf keinen Fall überladen und die vorgeschriebene Stützlast von 3 bis 8 kg an der Deichsel unter- oder überschreiten! Achte auf eine gleichmäßige Gewichtsverteilung. Andernfalls können sich die Fahreigenschaften nachteilig verändern und zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen.



## WARNUNG!

Befestige keine Lasten wie Taschen, Kinderfahrzeuge etc. am Schiebebügel! Diese beeinträchtigen die Standfestigkeit und Fahreigenschaften des Fahrzeugs, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.



## Den Fahrradanhänger an Zugfahrrad an- kuppeln

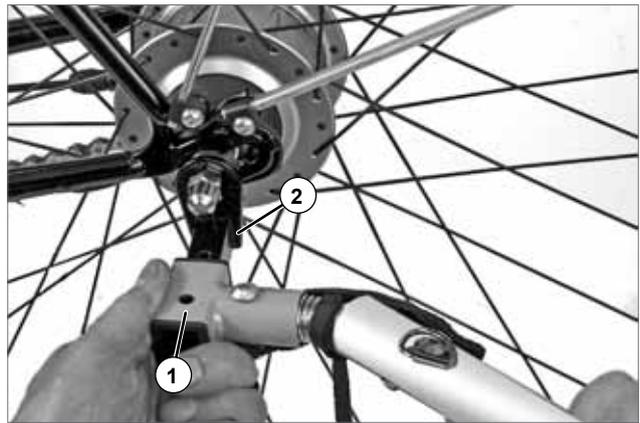


### WARNUNG!

Prüfe, ob das Zugfahrrad vom Hersteller zum Ziehen von Anhängern zugelassen ist! Ziehen von Anhängern mit einem nicht geeigneten Zugfahrrad kann zu Rahmenbrüchen und Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen.

Das Ankuppeln sollte grundsätzlich ohne Kind im Anhänger geschehen.

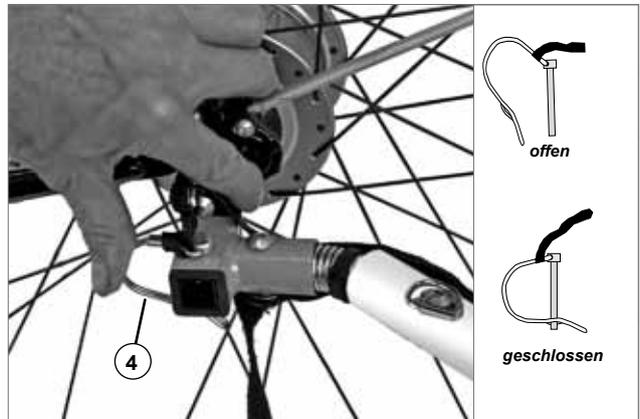
1. Hebe die Deichsel des Fahrradanhängers an und schieb die Kupplung (1) bis zum Anschlag auf die am Fahrrad montierte Achskupplung (2).
2. Stecke den an der Deichsel befestigten Sicherungsstift (3) durch die Bohrung in der Kupplung.
3. Schwenke den Bügel des Sicherungsstifts (4) über das durchgesteckte Ende des Sicherungsstifts.
4. Prüfe, ob die Kupplung mit dem Zugfahrrad fest verbunden ist.



### WARNUNG!

Vergewissere dich, dass der Sicherungsstift wirklich geschlossen ist! Sollte der Bügel des Sicherungsstifts nicht korrekt geschlossen sein, kann sich die Deichsel während der Fahrt vom Zugfahrrad lösen, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.

5. Führe das an der Deichsel befestigte Sicherungsfangband (5) um die Kettenstrebe und befestige den Karabinerhaken am D-Ring (6) an der Deichsel. Achte darauf, dass sich das Sicherungsfangband (5) nicht in den Speichen oder Scheibenbremsen verfangen kann.



### WARNUNG!

Fahre niemals, ohne die Deichsel mit dem Sicherungsfangband zu sichern! Sollte sich die Kupplung vom Zugfahrrad lösen, bleibt der Anhänger immer noch mit dem Fahrrad verbunden. Nichtbeachtung kann zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen.

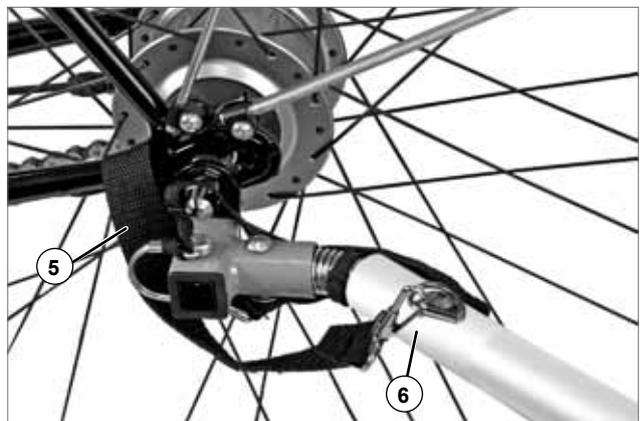


### WARNUNG!

Fahre niemals mit einem montierten Buggyrad, wenn du den Fahrradanhänger als Fahrradanhänger nutzt! Das Buggyrad könnte an Hindernisse stoßen, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.

## Fahrradanhänger vom Zugfahrrad abkuppeln

1. Zum Abkuppeln gehe in umgekehrter Reihenfolge vor.



## Besonderheiten beim Fahren mit Fahrradanhänger

### Geschwindigkeit

Überschreite niemals die Höchstgeschwindigkeit von 25 km/h (15 mph). In Kurven darfst du höchstens Schrittgeschwindigkeit fahren. Vor allem bei Pedelecs, wo weniger Muskelkraft aufgewendet wird, wird die Geschwindigkeit oft unterschätzt.



### WARNUNG!

*Bei zu schnellen Fahrten könnte der Fahrradanhänger aus der Spur geraten oder sogar umkippen, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.*

### Zuladung

Halte dich an die Angaben zur zulässigen Zuladung. Beachte die Stützlast der Deichselkupplung von 3 bis 8 kg. Siehe Kapitel „Gepäck mitnehmen“ auf Seite 28.



### WARNUNG!

*Du darfst den Fahrradanhänger auf keinen Fall überladen! Die Fahreigenschaften eines überladenen Fahrradanhängers können sich verändern und zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen.*

### Fahren bei schlechten Sichtverhältnissen

Willst du den Fahrradanhänger als Fahrradanhänger bei schlechten Sichtverhältnissen, in der Dämmerung oder bei Dunkelheit nutzen, muss er mit einer Beleuchtungsanlage ausgestattet sein. Der Anhänger hat im Lieferumfang ein Batterielicht, welches an der Lichtschleufe (1) der Gepäckfachabdeckung eingesteckt werden muss.

Die Schlussleuchte wird bei den Ein- und Zweisitzern links bei Rechtsverkehr (oder rechts bei Linksverkehr) an der Lasche (1) im oberen Teil des Hecks angebracht.



### WARNUNG!

*Fahre niemals bei schlechten Sichtverhältnissen, in der Dämmerung oder bei Dunkelheit ohne Beleuchtung des Anhängers! Du könntest von anderen Verkehrsteilnehmern übersehen werden, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.*

### Aufsichtspflicht



### WARNUNG!

*Lasse dein Kind niemals, auch nicht für kurze Zeit, unbeaufsichtigt im Anhänger! In deiner Abwesenheit können unvorhergesehene lebensgefährliche Situationen entstehen.*



## Besonderheiten bei Benutzung als Buggy

### Geschwindigkeit und Zuladung

Der Fahrradanhänger mit Buggy-Set hat die Funktion eines Kinderwagens. Er darf nur zum Schieben genutzt werden. Höhere Geschwindigkeiten als Schrittgeschwindigkeit sind nicht erlaubt. Aus diesem Grund darf er nicht zum Skaten oder Joggen verwendet werden.



### WARNUNG!

*Der Buggy ist für das Inlineskaten und für das Joggen nicht zugelassen! Joggen oder Skaten mit dem Buggy kann zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen.*

Die maximale Zuladung des Buggys entspricht der Zuladung beim Anhänger. Vergleiche die Angaben auf Seite 22.



### WARNUNG!

*Überschreite niemals die maximale Zuladung! Durch Überladung des hinteren Gepäckfachs kann der Buggy nach hinten kippen, was zu gefährlichen Verletzungen deines Kindes führen kann.*



### WARNUNG!

*Befestige keine Lasten wie Taschen, Kinderfahrzeuge etc. am Schiebebügel! Der Buggy könnte nach hinten kippen, was zu gefährlichen Verletzungen deines Kindes führen kann.*

### Aufsichtspflicht



### WARNUNG!

*Lasse dein Kind niemals, auch nicht für kurze Zeit, unbeaufsichtigt im Buggy! In deiner Abwesenheit können unvorhergesehene lebensgefährliche Situationen entstehen.*

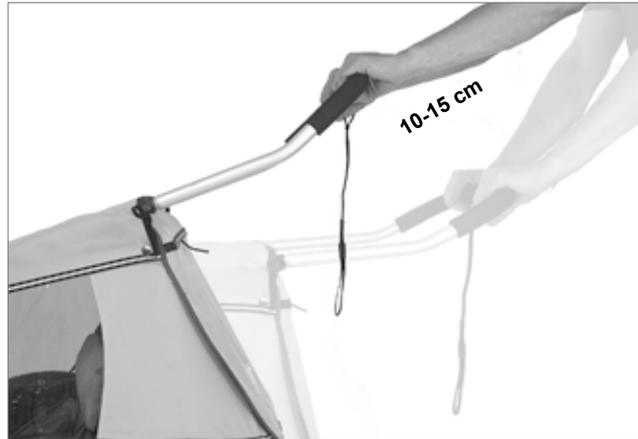
### Abstellen des Buggys

Parke den Buggy nur auf ebenen Flächen und sichere ihn immer mit der Feststellbremse.



### WARNUNG!

*Ziehe nach dem Abstellen des Fahrradanhängers immer die Feststellbremse an! Prüfe durch leichtes Vor- und Zurückziehen, dass der Fahrradanhänger nicht wegrollen kann. Ein nicht gesicherter Fahrradanhänger könnte wegrollen und Unfälle mit lebensgefährlichen Verletzungen verursachen.*



Solltest du nicht sicher sein, ob der Fahrradanhänger richtig beladen ist, kannst du diesen Test durchführen:

Drücke den Schiebebügel des beladenen Fahrradanhänger ohne Kind ca. 10–15 cm nach unten, so dass das Buggyrad vom Boden abhebt.

Lasse den Schiebebügel los. Kehrt der Fahrradanhänger sofort in die ursprüngliche Position zurück, ist er richtig beladen. Kehrt er nicht sofort in die ursprüngliche Position zurück, ist er überladen. So darfst du den Fahrradanhänger auf keinen Fall benutzen.

## Den Fahrradanhänger transportieren

Der Fahrradanhänger lässt sich zum Transport auf ein kleines Faltmaß reduzieren.

1. Entferne alle Gegenstände aus dem Fahrradanhänger.
2. Demontiere die Deichsel, den Sicherheitswimpel und den Schiebebügel.
3. Demontiere das eventuell vorhandene Zubehör.
3. Demontiere den Schiebebügel.
4. Demontiere die Laufräder und und bei Bedarf auch die Radabweiser. Löse die Klettbefestigung des Durchrutschschutzes von der hinteren Seite des Sitzes.
5. Falte den Fahrradanhänger zusammen.

### HINWEIS

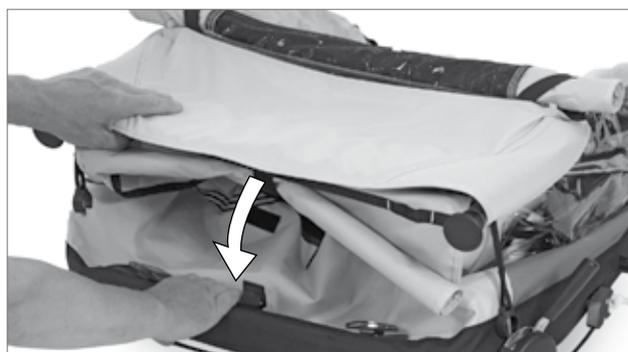
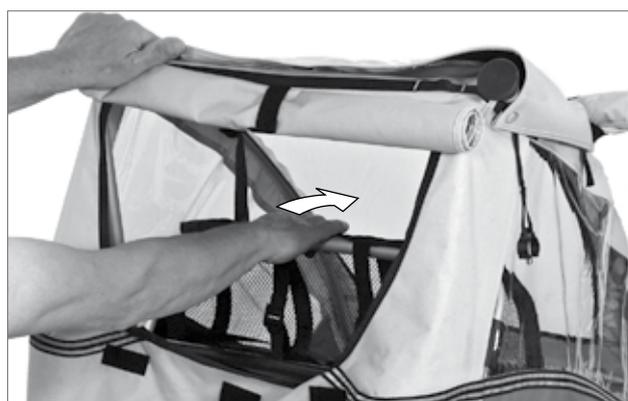
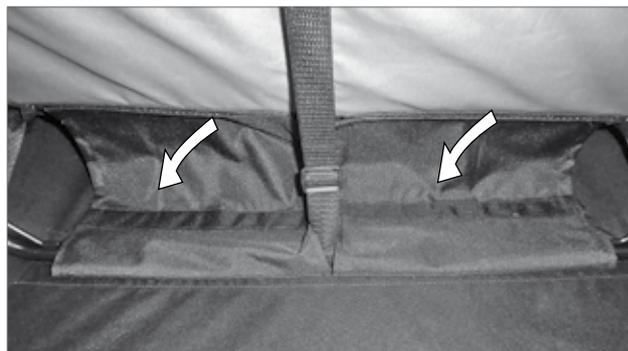
*Achte beim Zusammenfalten darauf, dass die Seitenfolien nicht durch Rahmenteile eingeklemmt werden! Sie könnten dadurch beschädigt werden.*

6. Lege alle demontierten Teile in den Innenraum des Fahrradanhängers.
7. Schließe das Verdeck.
8. Stecke das Transportband durch die Schnalle (1) und fixiere damit den Aufbau des Fahrradanhängers. Das Transportband ist in der kleinen Tasche (2) im oberen Bereich des Verdecks verstaut.
9. Der Fahrradanhänger ist nun bereit zum Transport in einem Fahrzeug.

### HINWEIS

*Der Fahrradanhänger darf nicht, auch nicht im gefalteten Zustand, auf dem Dach eines Kraftfahrzeugs transportiert werden! Der Stoffaufbau könnte beschädigt werden.*

10. Für den Transport in einem Flugzeug etc. empfehlen wir, den gefalteten Fahrradanhänger im Originalkarton zu verpacken. Dafür ist es notwendig, den Stoßfänger zu demontieren.



## Den Fahrradanhänger kontrollieren und warten

Damit dein Fahrradanhänger möglichst sicher, lange und problemlos funktioniert, ist regelmäßige Kontrolle, Wartung und Pflege notwendig. Der Fahrradanhänger muss regelmäßig auf Schäden an Rädern, Deichsel, Kupplung, Rahmen, Stoffaufbau, Sicherungselementen, eventuell vorhandenem Zubehör und Sicherheitsgurten überprüft werden. Schäden müssen vor einer weiteren Benutzung unbedingt fachgerecht behoben werden.



### WARNUNG!

Benutze den Fahrradanhänger nur in einem technisch einwandfreien Zustand! Schäden können zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen. Lasse ihn deshalb regelmäßig, mindestens einmal im Jahr, von einer Fachwerkstatt warten.



### WARNUNG!

Die in diesem Kapitel angegebenen Wartungsintervalle und Wartungsarbeiten müssen unbedingt eingehalten und fachgerecht durchgeführt werden.

### Kontrollintervalle

Prüfe vor jeder Fahrt bzw. monatlich den Fahrradanhänger auf Schäden und Zustand. In der Regel reicht eine einfache Sichtprüfung. Ist alles an seinem Platz, sind Risse im Stoffaufbau zu sehen, sind Risse oder Verformungen an Metallteilen zu sehen, sind die Sicherheitsgurte intakt, ist die Bereifung intakt und der Luftdruck der Reifen im optimalen Bereich, ist das eventuell vorhandene Zubehör intakt, sind alle Schnellspanner und Sicherungsstifte an ihrem Platz und geschlossen? Was zu tun ist, entnimm der nebenstehenden Tabelle.

### Wartungsintervalle

Lasse den Fahrradanhänger mindestens einmal im Jahr von einer Fachwerkstatt warten. Die Häufigkeit der Wartung ist von Witterungseinflüssen, Straßenzustand, Beladung etc. abhängig. Wird der Fahrradanhänger selten benutzt, genügt eine jährliche Überprüfung durch eine Fachwerkstatt. Wird der Fahrradanhänger täglich benutzt, auch über den Winter, empfehlen wir eine Überprüfung mehrmals im Jahr, da der Verschleiß wesentlich höher sein kann. Wird ein elektrisch unterstütztes Zugfahrzeug benutzt, kann der Verschleiß ebenfalls wesentlich höher sein, so dass eine Wartung mehrmals im Jahr notwendig wird.

| Vor jeder Benutzung                                      | Was ist zu tun?                                 |
|--|---|
| Sichtprüfung Benutzer                                    |   |
| Gesamtzustand  | auf Beschädigungen prüfen                       |
| Stoffaufbau  | auf Risse etc. prüfen                           |
| Sicherheitsgurte   | auf Beschädigungen und Funktion prüfen          |
| Arretierungen und Sicherungselemente                     | prüfen, ob korrekt geschlossen, Funktion prüfen |
| Deichsel, Kupplung, Zubehör                              | auf Beschädigungen und korrekte Montage prüfen  |
| Befestigung der Laufräder                                | auf sicheren Sitz prüfen                        |
| Sicherungsstift und Fangband an der Deichsel             | auf korrekte Befestigung prüfen                 |
| Beleuchtung  | auf Funktion prüfen                             |
| Bereifung  | Luftdruck prüfen, auf Beschädigung prüfen       |
| Steckachsen mit Sperrkugeln und Push-Button-Stift        | Funktion prüfen                                 |
| Schnellspanner für Joggerrad (Zubehör), falls vorhanden. | prüfen, ob korrekt geschlossen, Funktion prüfen |
| Zuladung und Stützlast an der Deichsel                   | auf korrekte Einhaltung der Grenzwerte prüfen   |
| Sicherheitswimpel am Fahrradanhänger                     | prüfen, ob angebracht                           |
| Zugfahrzeug  | Auf einwandfreien Zustand prüfen                |

| Monatlich            | Was ist zu tun?   |
|----------------------|---|
| Bereifung            | Luftdruck prüfen, auf Beschädigung prüfen, Profiltiefe prüfen |
| Achsen der Laufräder | Sperrkugeln und Push-Button-Stift reinigen und schmieren      |

| Jährlich*                   | Was ist zu tun?                            |
|-----------------------------|--|
| Komplette Wartung           | von einer Fachwerkstatt durchführen lassen |
| * abhängig von Nutzungsgrad |  |

## Deichsel, Kupplung, Buggy-Set und Zubehör kontrollieren

Prüfe die Deichsel, die Kupplung, das Buggy-Set und deren Aufnahmen und das eventuell vorhandene Zubehör regelmäßig auf Beschädigungen. Bei Rissen, Dellen, Verformungen oder anderen Beschädigungen darfst du diese Teile nicht mehr benutzen. Lasse diese Schäden unverzüglich von einer Fachwerkstatt beheben. Prüfe die Achskupplung auf eine korrekte Befestigung.

## Stoffaufbau kontrollieren

Prüfe den Stoffaufbau und das Verdeck regelmäßig auf Beschädigungen. Kleine Risse oder Löcher lassen sich reparieren. Bei größeren Beschädigungen muss die Stoffbespannung ersetzt werden.



### WARNUNG!

*Durch Risse oder Löcher könnte dein Kind in die Speichen der Laufräder greifen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Lasse alle Beschädigungen unverzüglich beseitigen, bevor du den Fahrradanhänger weiter benutzt!*

## Laufräder warten

Die Laufräder sollten regelmäßig auf ihren Rundlauf kontrolliert und bei Bedarf nachzentriert werden. In der Regel reicht eine jährliche Kontrolle von einer Fachwerkstatt.

## Luftdruck und Bereifung kontrollieren

Kontrolliere vor jeder Benutzung die Bereifung auf einen ausreichenden Luftdruck. Der minimale und maximale Luftdruck (1) ist auf der Reifenflanke angegeben und darf nicht unter- oder überschritten werden. Bei einem zu geringen Luftdruck können beim Fahren die Reifen und Felgen beschädigt werden. Bei einem zu hohen Luftdruck können die Schläuche oder Reifen platzen. Die Schläuche sind mit Schrader-Ventilen, auch Autoventile genannt, ausgestattet. Benutze eine entsprechende Luftpumpe. Verwende keine Luftdruckkompressoren, z. B. an Tankstellen. Die Schläuche oder Reifen können platzen.

Kontrolliere regelmäßig die Bereifung auf Beschädigungen und eine ausreichende Profiltiefe. Abgefahrte oder beschädigte Reifen können die Fahreigenschaften verändern oder sogar platzen, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.



## Achsen der Laufräder warten

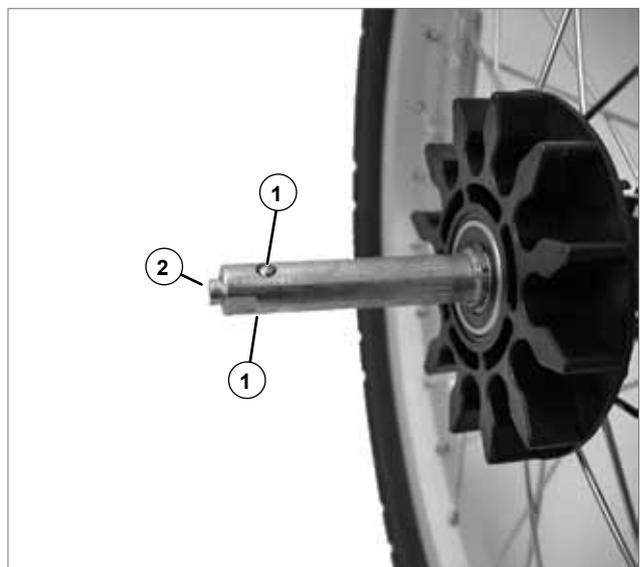
Damit du die Laufräder schnell ein- und ausbauen kannst, sind die Achsen mit einem speziellen Mechanismus versehen. Die Sperrkugeln (1) und die Push-Button-Stifte (2) der Achsen müssen regelmäßig gereinigt und geschmiert werden.



### WARNUNG!

*Die Sperrkugeln (1) und die Push-Button-Stifte (2) der Achsen müssen regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Die Laufräder können sich sonst während der Fahrt lösen, was zu Unfällen mit lebensgefährlichen Verletzungen führen kann.*

1. Wische die Achse mit einem sauberen Lappen ab, um groben Schmutz zu beseitigen.
2. Sollten der Push-Button-Stift (2) und die Sperrkugeln (1) noch verschmutzt sein, reinige sie mit einer kleinen Bürste.



- Schmiere diese Bauteile und drücke den Push-Button mehrmals, so dass sich der Schmierstoff gleichmäßig verteilt. Der Push-Button-Stift und die Sperrkugeln müssen frei beweglich sein.
- Wische das überschüssige Öl mit einem sauberen Lappen ab.

### Verhalten nach einem Unfall

Lasse nach Unfällen den Fahrradanhänger von einer Fachwerkstatt überprüfen. Auch wenn am Fahrradanhänger keine offensichtlichen Schäden zu sehen sind, können schwer erkennbare Haarrisse an sicherheitsrelevanten Teilen auftreten, die die Sicherheit beeinträchtigen können.

## Den Fahrradanhänger reinigen, pflegen und lagern

### Wie pflege ich den Fahrradanhänger?

#### Stoffaufbau

Reinige die Stoffbespannung und den Sitz mit Wasser, einer Seifenlösung oder einem milden Haushaltsreiniger. Verwende möglichst biologisch abbaubare Reiniger und achte darauf, dass die Umwelt nicht in Mitleidenschaft gezogen wird. Bei starken Verschmutzungen kannst du eine weiche Bürste zu Hilfe nehmen.

Verwende keine Lösungsmittel, Waschbenzin oder andere aggressive Stoffe. Diese könnten die Stoffbespannung, den Sitz oder die Seitenscheiben zerstören. Verwende keinen Hochdruckreiniger. Der starke Wasserstrahl kann die Stoffbespannung oder die Seitenfolien zerstören.

#### Rahmen und andere Metallteile

Reinige alle Metallteile mit Wasser, einer Seifenlösung oder einem milden Haushaltsreiniger. Verwende möglichst biologisch abbaubare Reiniger und achte darauf, dass die Umwelt nicht in Mitleidenschaft gezogen wird. Bei starken Verschmutzungen kannst du eine weiche Bürste zu Hilfe nehmen.

Verwende keine Verdünnung, Waschbenzin oder andere aggressive Stoffe. Diese könnten die Metallteile angreifen. Verwende keinen Hochdruckreiniger. Der starke Wasserstrahl kann in die Lager der Laufräder eindringen und deren Lebensdauer verkürzen.

Um die Metallteile zu schützen, solltest du eine dünne Schicht Pflegewachs auftragen. Dies ist besonders empfehlenswert, wenn du den Fahrradanhänger oft bei nasser Witterung, in salzhaltiger Luft am Meer oder im Winter benutzt.

### Wie bewahre ich den Fahrradanhänger auf?

#### Allgemein

Bewahre den Fahrradanhänger am besten an einem trockenen, warmen und gut belüfteten Ort auf. Die Temperatur sollte nicht unter  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) liegen, da die Stoffbespannung und vor allem die Scheiben brüchig werden könnten.

Solltest du keine Möglichkeit haben, den Fahrradanhänger in einem Raum aufzubewahren, dann schütze ihn durch eine entsprechende Abdeckung vor Regen.

Meide direkte Sonneneinstrahlung über längere Zeit. Die Farben der Stoffbespannung könnten verblassen.

Meide salzhaltige Luft, z. B. am Meer. Diese fördert die Korrosion der Metallteile. Schütze diese mit Pflegewachs. Das gilt auch für den Winterbetrieb.

### Über längere Zeit stilllegen

Solltest du den Fahrradanhänger über längere Zeit nicht benutzen, z. B. über den Winter, dann beachte folgende Hinweise:

- Reinige den Fahrradanhänger gründlich wie zuvor beschrieben.
- Lasse den Fahrradanhänger gut trocknen und schütze Metallteile mit Pflegewachs.
- Bewahre den Fahrradanhänger in einem trockenen, staubfreien und gut belüfteten Raum auf, fern von Feuchtigkeit. Decke ihn mit einer geeigneten Abdeckplane.

### HINWEIS

*Der Fahrradanhänger muss absolut trocken und gereinigt gelagert werden, sonst droht Schimmelbildung!*

- Während längerer Standzeiten verlieren Schläuche allmählich Luft. Sollte der Fahrradanhänger längere Zeit auf platten Reifen stehen, könnten diese Schaden nehmen. Hänge deshalb den Fahrradanhänger am besten auf oder stelle etwas darunter, so dass kein Kontakt der Reifen zum Boden besteht. Ansonsten kontrolliere regelmäßig den Luftdruck.
- Kontrolliere vor einer erneuten Benutzung den Fahrradanhänger auf einwandfreien technischen Zustand und lasse von einem Händler eine Wartung durchführen.

### Fahrradanhänger endgültig stilllegen und entsorgen

Die Fahrzeuge sind äußerst langlebig und robust gebaut. Sollte es trotzdem notwendig sein, z. B. nach starken Beschädigungen etc. den Fahrradanhänger endgültig außer Betrieb zu nehmen, setze dich mit einem Fachhändler in Verbindung. Er wird dir helfen, den Fahrradanhänger oder einige Teile davon umweltgerecht zu entsorgen. Entsorge ebenfalls Verschleißteile wie Reifen umweltgerecht. Wende dich im Zweifelsfall an einen Fachhändler.

## Gewährleistung und Garantie

Es gilt die gesetzliche Sachmängelhaftung. Schäden, die durch unsachgemäße Beanspruchung, Gewalteinwirkung, ungenügende Wartung oder normale Abnutzung entstehen, sind von der Sachmängelhaftung ausgeschlossen. Die Dauer der gesetzlichen Gewährleistung richtet sich nach den jeweiligen landesspezifischen Bedingungen.

Unsere Produkte weisen Bauteile oder Komponenten auf, die auch bei üblichem Gebrauch einem natürlichen Verschleiß unterliegen, der jedoch sehr stark von der individuellen Art und Intensität der Nutzung sowie dem jeweiligen Wartungs- und Pflegezustand abhängt.

Insbesondere bei intensiver Nutzung (tagtägliches Gebrauch bei jeder Witterung, Einsatz von Pedelec als Zugfahrrad o.Ä.) können einzelne Bauteile oder Komponenten ihre Verschleißgrenze auch vor Ablauf der gesetzlichen Gewährleistungsfrist erreichen. Hier liegt nutzungsbedingter vorzeitiger Verschleiß und kein Mangel des Produkts vor.

Das Erreichen der Verschleißgrenze hängt sehr stark von der individuellen Art und Intensität der Nutzung, von der Pflege und Wartung und folgenden Faktoren ab:

- der **Laufleistung** in km
- der **Belastung** durch:
  - Passagiere
  - Gepäck
- dem **Fahrstil**:
  - Härte des Anfahrens und Bremsens
- **schnellen Kurvenfahrten**
- dem **Witterungseinfluss**:
  - UV-Strahlung
  - Feuchtigkeit
  - Verunreinigungen
  - Temperatur
  - salzhaltige Luft
  - Berührung mit Salzwasser
  - mit Salz gestreute Straßen
- der **Lagerung**
- dem **Pflegezustand**:
  - Pflegeintervalle
  - Einsatz von Pflegemitteln
  - Wartungs- und Inspektionsarbeiten

## Technische Daten

| Gesamtmaße und Leergewicht  |   |
|---|---|
| Einsitzer<br>Zweisitzer   | siehe Katalog oder <a href="http://www.xlc-parts.com">www.xlc-parts.com</a> |
| Maximale Zuladung* (Kind + Gepäck)  |   |
| Einsitzer<br>Zweisitzer   | 35 kg (77 lbs)<br>45 kg (100 lbs)   |
| davon hinteres Gepäckfach   | maximal 5 kg (11 lbs)   |
| Maximale Größe der Kinder   |   |
|   | 117 cm (46 inch)  |
| Mindestalter der Kinder   |   |
|   | 6 Monate (wenn das Kind selbständig sitzen kann)                            |
| Höchstalter der Kinder  |   |
|   | 6 Jahre   |
| Laufradgröße/Bereifung Laufräder  |   |
|   | 20", 47- 406 (20 x 1,75 inch)   |
| Empfohlener Luftdruck   |   |
|   | Minimal- und Maximalwert auf der Reifenflanke angegeben                     |
| Ventile   |   |
|   | Schrader (Autoventile)  |
| Größe Buggyrad  |   |
|   | 6"  |
| * Angaben gelten nur, wenn die minimale Stützlast von 3 kg nicht unterschritten und die maximale Stützlast von 8 kg nicht überschritten wird. |   |



## Hilfe bei Problemen

Sollte am Fahrradanhänger etwas nicht in Ordnung sein, wende dich im Garantie- oder Servicefall an den Händler, bei dem du den Fahrradanhänger gekauft hast. Er wird dir helfen oder dein Anliegen an uns weiterleiten. Für die Bearbeitung benötigen wir bzw. dein Fachhändler den originalen Kaufbeleg und die Seriennummer deines Fahrradanhänger.

Die Seriennummer findest du auf dem Aufkleber unten auf dem schwarzen Rahmen an der linken Seite des Gepäckfachs.



## IMPRESSUM

XLC International GmbH

Max-Planck-Str. 8

D-97526 Sennfeld

Duitsland

info@xlc-parts.com

**Concept, tekst, grafische vormgeving en redactie:**

W. Piontek, [www.technik-transparent.de](http://www.technik-transparent.de)

**Foto's:** W. Piontek und Croozer GmbH

# Inhoud

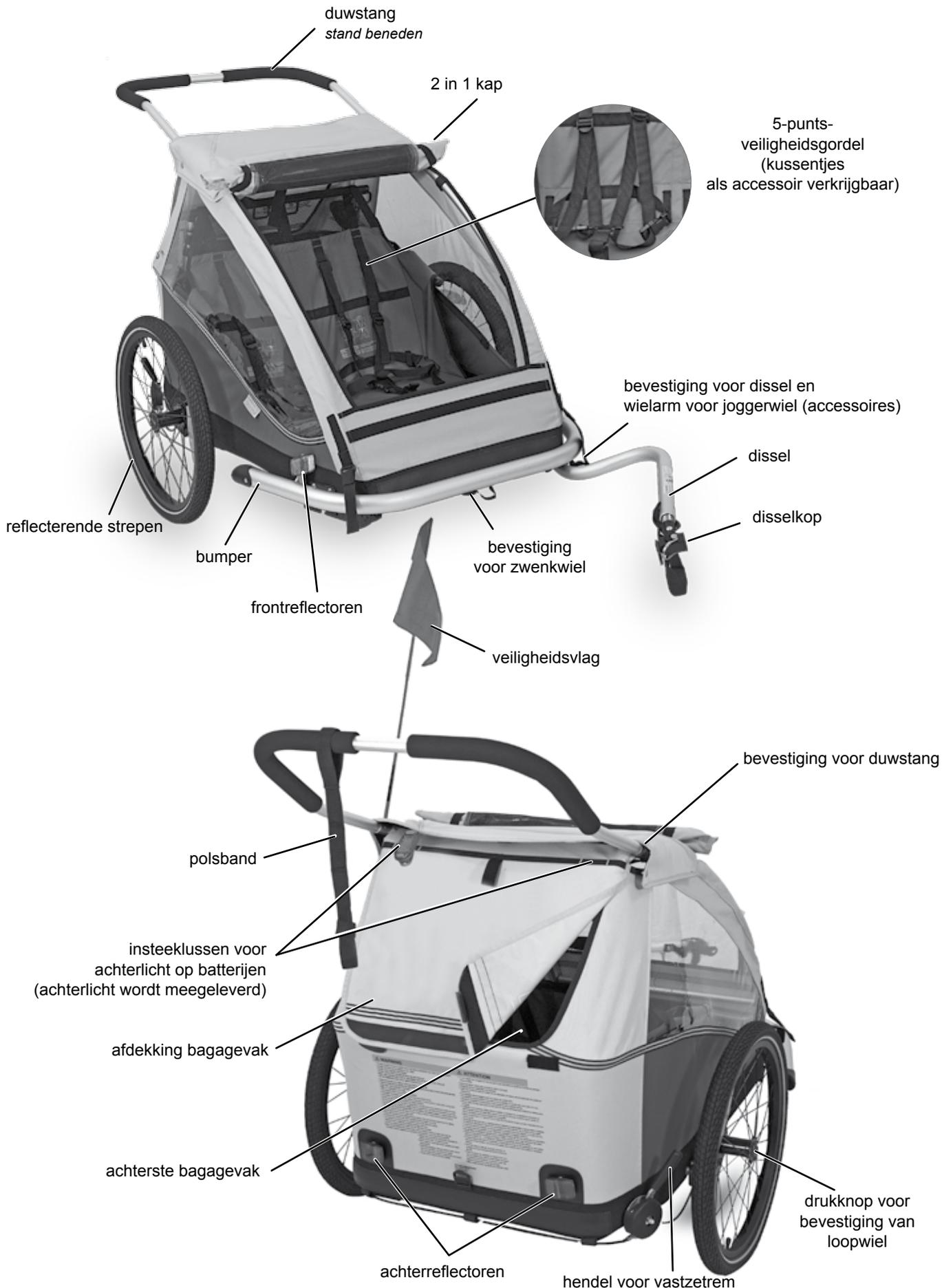
|  |           |  |           |
|--|-----------|--|-----------|
| <b>Beschrijving</b> . . . . .                                      | <b>1</b>  | <b>De fietsaanhanger controleren en onderhouden</b> . . . . .        | <b>28</b> |
| Wat zit waar? . . . . .  | 1         | Controle-intervallen . . . . .                                       | 28        |
| 2 in 1 systeem . . . . .   | 2         | Onderhoudsintervallen . . . . .                                      | 28        |
| Borgelementen . . . . .  | 2         | Dissel, koppeling, buggyset en accessoires controleren . . . . .     | 29        |
| Wat is een kinder-fietsaanhanger met buggyset? . . . . .           | 3         | Stof van de koets controleren . . . . .                              | 29        |
| Waarvoor is de fietsaanhanger met buggyset bedoeld? . . . . .      | 3         | Loopwielen onderhouden . . . . .                                     | 29        |
| Waarvoor mag de fietsaanhanger niet worden gebruikt? . . . . .     | 3         | Bandenspanning en banden controleren . . . . .                       | 29        |
| Aanduidingen en conventies . . . . .                               | 3         | Assen van de loopwielen onderhouden . . . . .                        | 29        |
| Toegepaste normen . . . . .  | 3         | Wat te doen na ongevallen . . . . .                                  | 30        |
| <b>Veiligheidsinstructies</b> . . . . .                            | <b>4</b>  | <b>De fietsaanhanger reinigen, onderhouden en opbergen</b> . . . . . | <b>30</b> |
| Symbolen en waarschuwingen . . . . .                               | 4         | Hoe onderhoud ik de fietsaanhanger? . . . . .                        | 30        |
| Lees deze handleiding en neem hem in acht! . . . . .               | 4         | Hoe bewaar ik de fietsaanhanger? . . . . .                           | 30        |
| Voor wie is de fietaanhanger geschikt? . . . . .                   | 4         | Fietaanhanger definitief stilleggen en verwerken als afval . . . . . | 30        |
| Eisen aan de bestuurder van de fiets . . . . .                     | 4         | <b>Waarborg en garantie</b> . . . . .                                | <b>31</b> |
| Eisen aan de fiets . . . . .                                       | 4         | <b>Technische gegevens</b> . . . . .                                 | <b>32</b> |
| Wettelijke voorschriften voor het vervoeren van kinderen . . . . . | 5         | <b>Hulp bij problemen</b> . . . . .                                  | <b>32</b> |
| Voordat je wegrijdt... . . . . .                                   | 5         |  |           |
| Ritten met de fietsaanhanger . . . . .                             | 5         |  |           |
| Fietaanhanger met joggerset (accessoir) . . . . .                  | 6         |  |           |
| Opbergen en transporteren . . . . .                                | 6         |  |           |
| Montage, onderhoud en reparatie . . . . .                          | 6         |  |           |
| <b>Eerste montage en opbouw</b> . . . . .                          | <b>7</b>  |  |           |
| Controleer de toestand bij levering . . . . .                      | 7         |  |           |
| Fietaanhanger openvouwen . . . . .                                 | 7         |  |           |
| Bumper monteren . . . . .  | 9         |  |           |
| Loopwielen monteren en demonteren . . . . .                        | 10        |  |           |
| Vastzetremmen controleren en instellen . . . . .                   | 11        |  |           |
| Duwstang en polsband monteren en demonteren . . . . .              | 12        |  |           |
| <b>De fietsaanhanger inrichten</b> . . . . .                       | <b>13</b> |  |           |
| Dissel monteren en demonteren . . . . .                            | 13        |  |           |
| Askoppeling aan de fiets monteren . . . . .                        | 14        |  |           |
| Veiligheidsvlag monteren . . . . .                                 | 17        |  |           |
| <b>De fietsaanhanger als buggy inrichten</b> . . . . .             | <b>18</b> |  |           |
| Zwenkwiel monteren . . . . .                                       | 18        |  |           |
| <b>Met de fietaanhanger onderweg</b> . . . . .                     | <b>19</b> |  |           |
| Vastzetrem vast- en loszetten . . . . .                            | 19        |  |           |
| Kap openen en sluiten . . . . .                                    | 20        |  |           |
| In- en uitstappen . . . . .  | 20        |  |           |
| Kind vast- en losgespen . . . . .                                  | 21        |  |           |
| Veiligheidsgordel aanpassen aan de lichaamslengte . . . . .        | 22        |  |           |
| Bagage meenemen . . . . .  | 22        |  |           |
| Bijzonderheden bij het rijden met fietsaanhanger . . . . .         | 25        |  |           |
| Bijzonderheden bij gebruik als buggy . . . . .                     | 26        |  |           |
| <b>De fietsaanhanger transporteren</b> . . . . .                   | <b>27</b> |  |           |



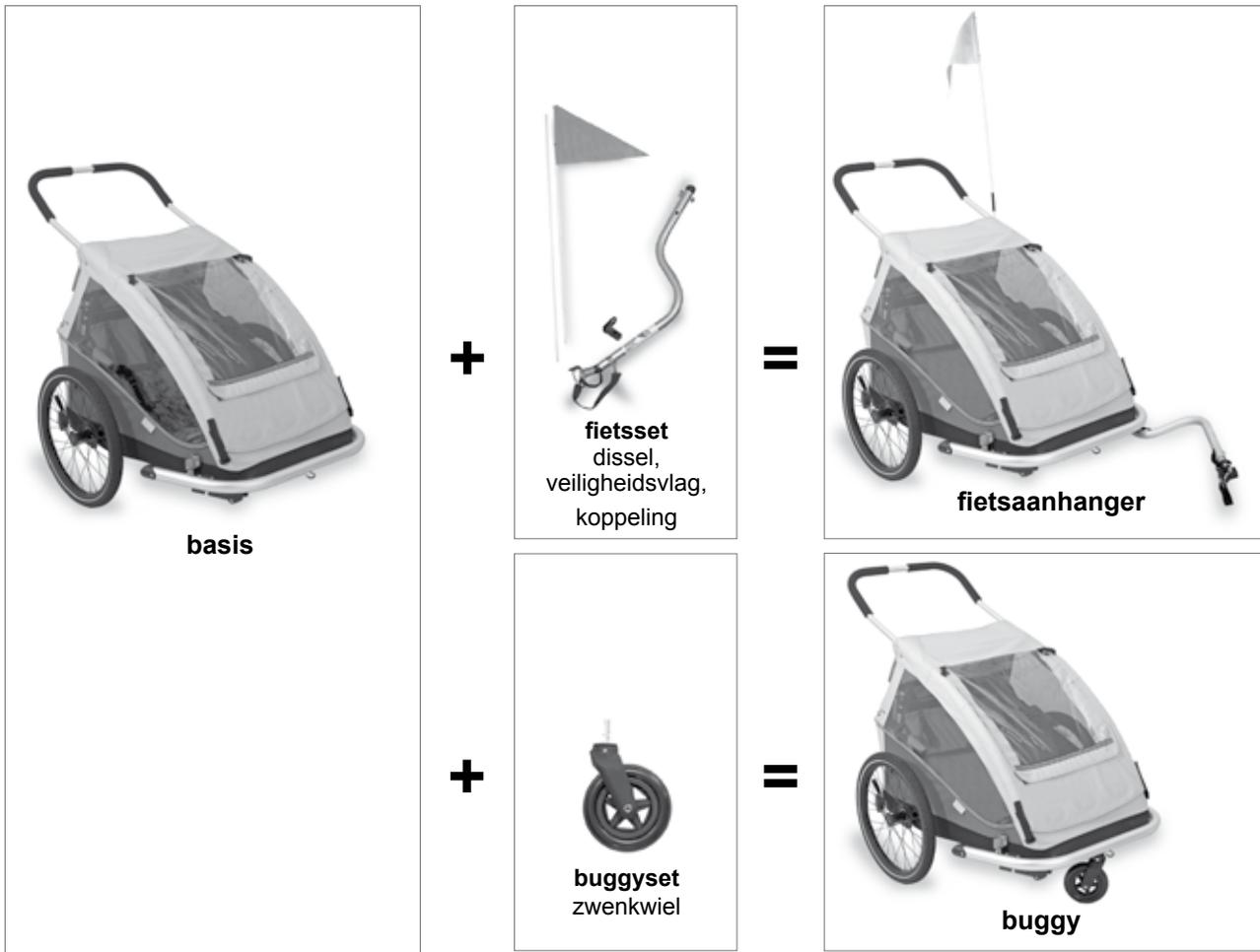
# Beschrijving

## Wat zit waar?

NL

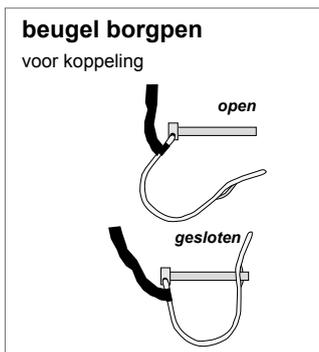


## 2 in 1 systeem



NL

## Borgelementen



## Wat is een kinder-fietsaanhanger met buggyset?

Een kinder-fietsaanhanger met buggyset is een voertuig voor het vervoeren van kinderen. Hij kan door een fiets worden getrokken of met de hand als kinderwagen worden geduwd.

## Waarvoor is de fietsaanhanger met buggyset bedoeld?

De fietsaanhanger is met inachtneming van deze handleiding in de privésfeer overdag op straten en verharde wegen bedoeld voor het vervoeren van kinderen, als fietsaanhanger, als buggy of als jogger (accessoires). De te vervoeren kinderen moeten zelfstandig kunnen zitten en mogen niet jonger of ouder zijn dan de hieronder vermelde leeftijd. Als ze niet zelfstandig kunnen zitten of jonger zijn dan de minimum leeftijd, is het gebruik van een als accessoir verkrijgbaar babyzitje nodig. Bagage mag alleen in het daartoe voorziene vak worden getransporteerd met inachtneming van de toegelaten last (zie de volgende tabel). De bagage moet tegen wegglijden beveiligd zijn. Hierdoor mag in geen geval gevaar voor de kinderen ontstaan.

| maximale bijlading* (kind + bagage)   |   |
|---|---|
| eenzitter   | 35 kg (77 lbs)                                    |
| tweezitter  | 45 kg (100 lbs)                                   |
| waarvan achterste bagagevak   | max. 5 kg (11 lbs)                                |
| <b>minimum leeftijd van het kind</b>  | 6 maanden<br>(als je kind zelfstandig kan zitten) |
| <b>maximum leeftijd van het kind</b>  | 6 jaar  |
| <b>maximale lengte van het kind</b>   | 117 cm (46 inch)                                  |
| <b>steunlast op de dissel</b>   | 3 tot 8 kg (6.6 to 17.6 lbs)                      |
| * Opgaven gelden alleen als de steunlast minimaal 3 kg en maximaal 8 kg bedraagt. |   |

Als de fietsaanhanger wordt gebruikt bij slecht zicht, in de schemering of 's nachts, dan moet hij volgens de wetten en regels van het wegverkeer van het land waar hij wordt gebruikt met verlichting uitgerust zijn. Bij de levering van de aanhanger zit een lamp op batterijen die aan de lus van de afdekking van het bagagevak moet worden bevestigd. De fietsaanhanger mag achteraf alleen vakkundig worden uitgerust met door XLC GmbH toegelaten onderdelen of accessoires.

## Waarvoor mag de fietsaanhanger niet worden gebruikt?

Elk gebruik dat niet in de bovenstaande paragraaf is genoemd, is verboden. De fietsaanhanger mag niet worden gebruikt voor het vervoer van kinderen samen met dieren. De fietsaanhanger mag niet worden gebruikt als aanhanger voor lasten. De jogger (accessoir) en de buggy mogen niet worden gebruikt om te joggen of skaten. Beroepsmatig gebruik, overbelading, te hoge snelheden, verhelpen van gebreken in strijd met de voorschriften en gebruik op onverharde wegen zijn niet toegestaan. Het inbouwen van autokinderstoeltjes en het vervoeren van kindervoertuigen of bagage op of aan de duwstang zijn niet toegestaan.

De fietsaanhanger mag niet worden getrokken door gemotoriseerde voertuigen zoals snor- of bromfietsen. Dat geldt ook voor fietsen met elektrische aandrijving die sneller dan 25 km/h kunnen rijden. De askoppeling mag niet worden gemonteerd aan fietsen met elektrische achterwielaandrijving, tenzij de fabrikant dit toestaat. Voor schade, die als gevolg van niet-naleving van deze voorschriften kunnen ontstaan, aanvaardt XLC GmbH geen aansprakelijkheid.

## Aanduidingen en conventies

De aanduidingen 'rechts' en 'links' zijn in deze handleiding, indien niet anders aangegeven, altijd in rijrichting.

Ter vereenvoudiging wordt in deze handleiding meestal over één kind gesproken. Bij de tweezitter zijn twee kinderen, bij de eenzitter is één kind bedoeld.

Om het geheel overzichtelijker te maken wordt op de meeste foto's en afbeeldingen in deze handleiding de tweezitter getoond. De beschrijvingen gelden echter evenzeer voor de eenzitter en hebben bij deze betrekking op één zitplaats. Ter vereenvoudiging wordt hier gesproken over een fietsaanhanger, ook als er een buggyset of jogger (accessoires) is gemonteerd.

## Toegepaste normen

Er is rekening gehouden met de volgende normen: EN 15918:2011 en A1: 2013, EN 1888:2012

## Veiligheidsinstructies

### Symbolen en waarschuwingen



#### GEVAAR!

*Deze waarschuwing wijst op een gevaar dat ernstige verwondingen of de dood tot gevolg heeft, indien de betreffende instructies niet goed worden opgevolgd.*



#### WAARSCHUWING!

*Deze waarschuwing wijst op een gevaar dat ernstige verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben, indien de betreffende instructies niet goed worden opgevolgd.*



#### VOORZICHTIG!

*Deze waarschuwing wijst op een gevaar dat lichte verwondingen tot gevolg kan hebben, indien de betreffende instructies niet goed worden opgevolgd.*

#### LET OP

*Deze waarschuwing wijst op dreigend gevaar voor de fietsaanhanger of het milieu, indien de betreffende instructies niet goed worden gevolgd.*

### Lees deze handleiding en neem hem in acht!

Deze handleiding bevat informatie, die erg belangrijk is voor de veiligheid bij het vervoeren van kinderen. Lees daarom de hele handleiding zorgvuldig door en houd je nauwkeurig aan de aanwijzingen. Neem bij onduidelijkheden contact op met je dealer. Bewaar deze handleiding, misschien heb je hem later nog nodig. Geef deze handleiding mee als je de fietsaanhanger verkoopt of weggeeft. Neem ook de handleiding van de fiets in acht.

### Voor wie is de fietsaanhanger geschikt?

De fietsaanhanger is geschikt voor kinderen vanaf een leeftijd van ca. 6 maanden tot ca. 6 jaar en een maximale lichaamslengte van 117 cm (46 inch). De te vervoeren kinderen moeten zelfstandig kunnen zitten. Bij kinderen die nog niet zelfstandig kunnen zitten is het spierstelsel nog niet volledig ontwikkeld. Bij het vervoer dreigt schade aan de gezondheid. Deze kinderen mogen alleen in het als accessoire verkrijgbare babyzitje vervoerd worden. De tweezitter is geschikt voor maximaal twee kinderen, de eenzitter maar voor één kind.

### Eisen aan de bestuurder van de fiets

De minimum leeftijd voor de bestuurder van de fiets is in de meeste EU-landen 16 jaar. Informeer in geval van twijfel naar de wettelijke voorschriften van het land of de regio waar je de fietsaanhanger wilt gebruiken.

### Eisen aan de fiets

De fiets moet door de fabrikant zijn goedgekeurd om een aanhanger te trekken, in foutloze technische toestand en met goed functionerende remmen uitgerust zijn. Het achterwiel van de fiets moet een spatbord hebben. Omhoog geslingerde steentjes of andere voorwerpen kunnen anders het kind verwonden. Er mogen geen gemotoriseerde voertuigen worden gebruikt om fietsaanhangers te trekken. Een uitzondering vormen pedelecs, waarvan de aandrijving middels spierkracht wordt ondersteund door een elektromotor en die juridisch gelijkgesteld zijn aan fietsen. Niet toegelaten zijn e-fietsen met een snelheid hoger dan 25 km/h. De fiets moet een stabiele standaard hebben zodat veilig in- en uitstappen gegarandeerd is.

Informeer naar de wettelijke voorschriften inzake eisen aan de fiets van het land of de regio waar je de fietsaanhanger wilt gebruiken.

De fietsaanhanger mag alleen aan fietsen worden gehangen met een achterband van de grootte 26 tot 29 inch (559 tot 635 mm). Deze informatie vind je op de zijkant van de achterband. De opgave 42-622 betekent bijvoorbeeld 42 mm breedte en 622 mm (dus 28 inch) diameter van de band.

## Wettelijke voorschriften voor het vervoeren van kinderen

Neem de wettelijke voorschriften voor het vervoeren van kinderen in fietsaanhangers in acht. In sommige landen is het vervoeren van kinderen in fietsaanhangers niet toegelaten of onderworpen aan een leeftijdsbeperking. Informeer in geval van twijfel naar de wettelijke voorschriften van het land of de regio waar je de fietsaanhanger wilt gebruiken.

### Voordat je wegrijdt...

Maak je vertrouwd met de fietsaanhanger voordat je kinderen gaat vervoeren. Vóór de eerste rit raden we aan om op een rustig terrein zonder verkeer een proefrit te maken zonder kind, maar met een gewicht dat overeenkomt met dat van het kind. Daarvoor kun je bijv. een rugzak vullen en deze vastgespen op de zitplaats. Zo leer je het rijgedrag en de afmetingen van de fiets met aanhanger kennen.

### Kinderen vastgespen

Gesp je kind in de fietsaanhanger altijd vast. Volg de hier gegeven aanwijzingen voor het correct vastgespen met de veiligheidsgordels. Een niet of niet correct vastgespet kind zou bij ongevallen of remmanoeuvres levensgevaarlijke verwondingen kunnen oplopen.

### Toezichtplicht

Laat je kind nooit zonder toezicht achter in de fietsaanhanger. Zorg voor voldoende ventilatie en een aangename temperatuur. Zorg ervoor dat je kind zich goed voelt in de fietsaanhanger.

### Duwstang gebruiken

Laat de duwstang altijd gemonteerd aan de fietsaanhanger. Als de wagen over de kop slaat, functioneert deze als een beschermende rolbeugel.

### Klemgevaar

Bij het open- en dichtvouwen van de fietsaanhanger bestaat aan de beweeglijke delen van het frame en de framevergrendeling klemgevaar voor vingers en handen.

## Ritten met de fietsaanhanger

### Controleer vóór elke rit:

- Zijn de loopwielen ingeklikt?
- Is de frame-vergrendeling ingeklikt?
- Zijn alle borgpennen juist gestoken en geborgd? Er mogen geen borgpennen los hangen.
- Is de bandenspanning correct? De minimale en maximale bandenspanning staan op de zijkant van de band aangegeven en mogen niet onder- of overschreden worden. Gebruik geen luchtdrukcompressoren op bijv. tankstations. De (binnen)banden zouden kunnen springen.

### Gebruik van de vastzetrem

Tijdens het in- en uitstappen van de kinderen moet de vastzetrem geactiveerd zijn, zodat de fietsaanhanger niet ongewild kan weggrollen.

### Rijden in bochten

Rij in bochten altijd slechts stapvoets. Vooral bij pedelecs wordt de snelheid vaak onderschat. De aanhanger zou door middelpuntvliedende kracht uit de bocht kunnen vliegen en omkantelen, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg kan.

### Rijden op hellingen

Verlaag op hellingen altijd de snelheid. Door een te hoge snelheid zou de aanhanger kunnen gaan slingeren, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg kan hebben.

### Rijden op stoepranden en oneffenheden

Als je met maar één wiel van de aanhanger over stoepranden of andere oneffenheden rijdt, dan zou de aanhanger omhoog geslingerd kunnen worden en omkantelen, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg kan hebben. Met name een lege aanhanger vertoont die neiging. Rij daarom langzaam en voorzichtig op zulke hindernissen af. Rij nooit over trappen of roltrappen.

### Verwondingsgevaar door roterende onderdelen

Zorg ervoor dat kinderen niet in de wielen van de fietsaanhanger of in het achterwiel van de fiets kunnen grijpen. Door in draaiende wielen te grijpen kunnen ernstige verwondingen ontstaan.

### Gebruik de kap

Sluit bij ritten met de fietsaanhanger altijd het net of de kap. Zo vermijd je dat door de wind tijdens het rijden insecten in de ogen van de kinderen terechtkomen of kleine steentjes van het achterwiel in de aanhanger worden geslingerd, hetgeen verwondingen van het kind tot gevolg kan hebben.

De transparante folie en de stoffen bekleding van de fietsaanhanger bieden slechts geringe bescherming tegen UV-straling. Bescherm je kind tegen zonnestraling net zoals in de open lucht.

### Zichtbaar zijn voor anderen

De meegeleverde veiligheidsvlag moet altijd gemonteerd zijn zodat de fietsaanhanger in het wegverkeer door andere verkeersdeelnemers beter kan worden gezien.

### Meenemen van bagage

Vervoer nooit bagage samen met kinderen op de zitplaats of rondom de voeten. Bagage moet in het achterste bagagevak goed zijn bevestigd, zodat het tijdens de rit niet wegglijdt. Onbeveiligde bagage en overbelading veranderen de rijeigenschappen van de fietsaanhanger en maken het voertuig moeilijker hanteerbaar. Bovendien kan bagage tegen de rugleuning stoten en kinderen verwonden. Transporteer nooit dieren samen met kinderen in de fietsaanhanger.

Bevestig geen lasten zoals zakken, kindervoertuigen enz. op of aan de duwstang. Deze beïnvloeden de stabiliteit en rijeigenschappen van de fietsaanhanger, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen kan veroorzaken.

### **Polsband gebruiken**

De voor het gebruik als buggy of jogger (accessoires) noodzakelijke polsband moet altijd aan de duwstang bevestigd zijn. Bij gebruik als fietsaanhanger wordt de polsband opgeborgen binnenin de bagageruimte onder de afdekking.

### **Fietsaanhanger met joggerset (accessoir)**

De fietsaanhanger met joggerset is niet toegelaten voor joggen en skaten. Het voertuig voldoet aan alle veiligheids-eisen, maar we moeten deze waarschuwing toch uitspreken, omdat er gevaren bestaan die uit kunnen gaan van andere factoren dan de fietsaanhanger zelf en daarom niet volledig kunnen worden ingeschat.

### **Opbergen en transporteren**

De fietsaanhanger mag niet, ook niet in dichtgevouwen toestand, op het dak van een gemotoriseerd voertuig getransporteerd worden.

Gebruik de fietsaanhanger niet bij temperaturen onder -20°C (-4°F) en berg hem niet bij deze temperaturen op. Het venster van folie zou broos kunnen worden.

## **Montage, onderhoud en reparatie**

### **Eerste montage en overhandiging**

Als je de fietsaanhanger in de lokale handel hebt gekocht, dan moet de dealer de aanhanger klaar voor gebruik hebben gemonteerd. Bij aankoop via een postorderbedrijf raden we aan om de eerste montage te laten uitvoeren door een vakhandel. Daarnaast is de dealer verplicht om alle belangrijke informatie over het gebruik van de fietsaanhanger aan de klant te overhandigen.

### **Technische toestand**

De fietsaanhanger mag alleen in een technisch foutloze toestand worden gebruikt en moet regelmatig op schade aan wielen, dissel, frame, koets, borgpennen, snelspanners en veiligheidsgordels gecontroleerd worden. Schaden moeten vóór verder gebruik vakkundig, bij voorkeur door een vakhandel, worden verholpen.

De in het hoofdstuk Onderhoud vermelde onderhoudsintervallen en onderhoudswerkzaamheden moeten beslist aangehouden resp. uitgevoerd worden.

Het rijden met een technisch niet foutloze fietsaanhanger kan ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen veroorzaken.

### **Vakkundige montage en reparatie**

De fietsaanhanger moet deskundig worden gemonteerd! Neem de handleiding voor een correcte montage van de koppeling, dissel en van de jogger- en buggysset in acht. Raadpleeg bij twijfel een vakhandelaar. Reparaties mogen alleen vakkundig met gebruik van originele onderdelen, bij voorkeur door een vakhandel, worden uitgevoerd. Door niet-vakkundige montage of reparaties kunnen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen ontstaan.

### **Geschikte accessoires en originele reserveonderdelen**

Gebruik alleen door XLC GmbH toegelaten toebehoren en originele onderdelen. Alleen deze zijn in combinatie met de fietsaanhanger veilig. Raadpleeg bij twijfel een vakhandelaar. Het gebruik van niet toegelaten accessoires of ongeschikte reserveonderdelen kan ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben. Voor schade als gevolg daarvan aanvaardt XLC GmbH geen aansprakelijkheid.

### **Wijzigingen en ombouw**

Om veiligheidsredenen mag de fietsaanhanger niet worden gewijzigd of omgebouwd.

Er mogen geen aanvullende onderdelen zoals bagagedragers enz. gemonteerd worden. Er mogen geen auto-stoeltjes of niet door XLC GmbH goedgekeurde stoeltjes of steunen worden gebruikt. Er mogen geen elektrische aandrijvingen worden ingebouwd. Het ombouwen of wijzigen kan ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben. Als het voertuig wordt omgebouwd of gewijzigd, komt de garantie te vervallen. Voor schade aanvaardt XLC GmbH geen aansprakelijkheid.

## Eerste montage en opbouw

Als je de fietsaanhanger in de lokale detailhandel hebt gekocht, moet de dealer de wielbeschermers aan de zijkant hebben gemonteerd en de fietsaanhanger klaar voor gebruik hebben overhandigd. Bij aankoop via een postorderbedrijf raden wij aan om de eerste montage door een gespecialiseerde zaak te laten uitvoeren. Daarnaast is de dealer verplicht om alle belangrijke informatie over het gebruik van de fietsaanhanger aan de klant te overhandigen. Als dit gebeurt is, dan kun je enkele stappen in dit hoofdstuk overslaan.

Als je de fietsaanhanger niet zo hebt ontvangen, laat hem dan door een gespecialiseerde dealer monteren of ga zelf als volgt te werk. Hiervoor is gereedschap nodig.



### WAARSCHUWING!

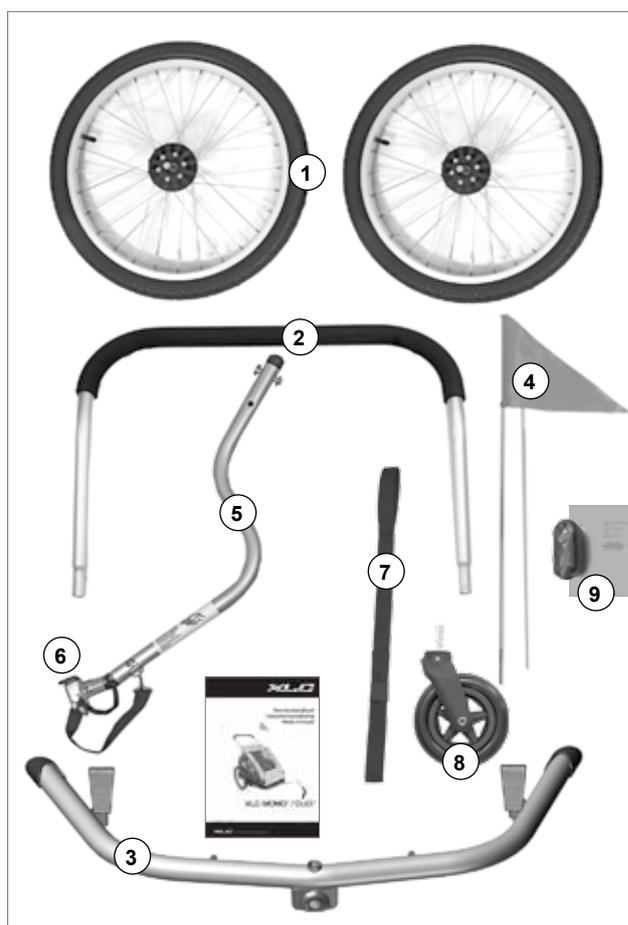
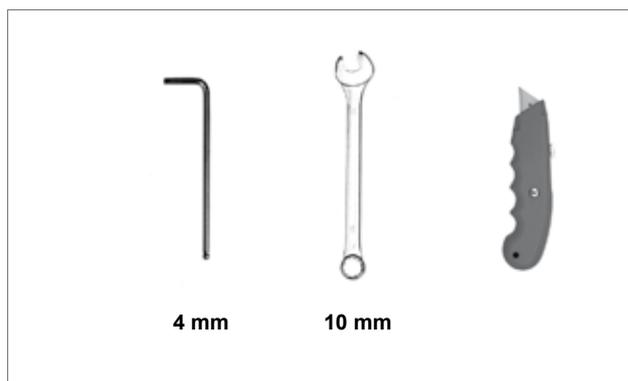
*De fietsaanhanger moet deskundig worden gemonteerd! Ondeskundige montage kan leiden tot ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen.*

### Controleer de toestand bij levering

De fietsaanhanger wordt geleverd in een kartonnen doos. Om de doos zo klein mogelijk te houden, is de fietsaanhanger gevouwen. Alle voor het transport demonteerbare delen zijn erbij gevoegd.

1. Verwijder al de verpakingsfolie van de fietsaanhanger en de onderdelen. Breng de verpakking ter recycling naar een inzamelpunt. De doos kun je bijv. voor een later transport bewaren.
2. Snij, bijv. met een mes of een schaar, de beide kabelbinders door waarmee het frame van de fietsaanhanger is vastgezet.
3. Neem alle onderdelen uit de fietsaanhanger.

Dit zijn twee loopwielen (1), duwstang (2), bumper (3), veiligheidsvlag (4), dissel (5) met askoppeling (6), polsband (7), zwenkwiel (8), achterlicht op batterijen met een handleiding (9) en een verpakking met bevestigingsmateriaal. Vouw de fietsaanhanger open voordat je deze delen monteert.

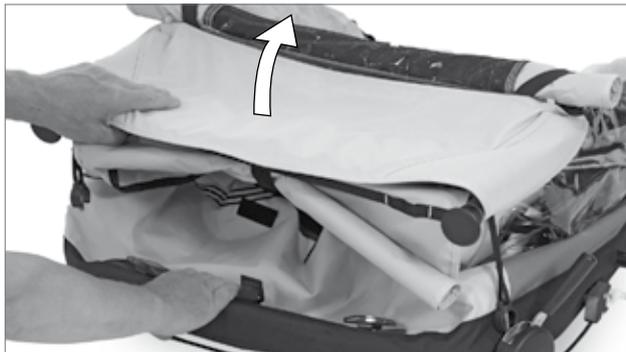


### Fietsaanhanger openvouwen

1. Maak de transportbeveiligingsband (1) aan de achterkant van de fietsaanhanger los.
2. Berg de transportbeveiligingsband (2) op in het daarvoor voorziene vak onder de kap.



3. Houd het frame van de fietsaanhanger vast met één hand en trek met de andere de koets naar boven.



4. Houd de bovenste framebuis vast en trek het zitframe langzaam en voorzichtig naar achteren tot de blokkeerpen (4) van beide framevergrendelingen (3) hoorbaar in de boringen (5) van de framebuizen vastklikken.



**VOORZICHTIG!**

*Klemgevaar! Let erop dat je niet met je handen of vingers tussen het frame van de zitting en het frame van de fietsaanhanger of in de framevergrendeling komt. Dit kan pijnlijke verwondingen tot gevolg hebben.*

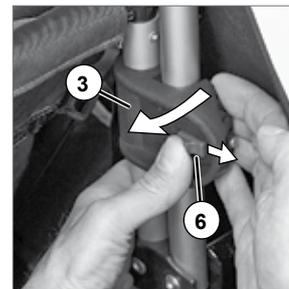
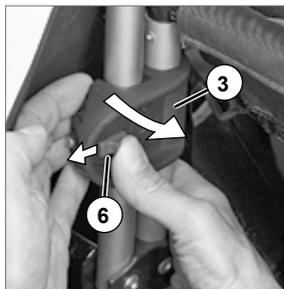
**LET OP**

*Trek het frame van de zitting langzaam en voorzichtig naar achteren om beschadigingen aan de framebuizen en de framevergrendelingen te vermijden.*

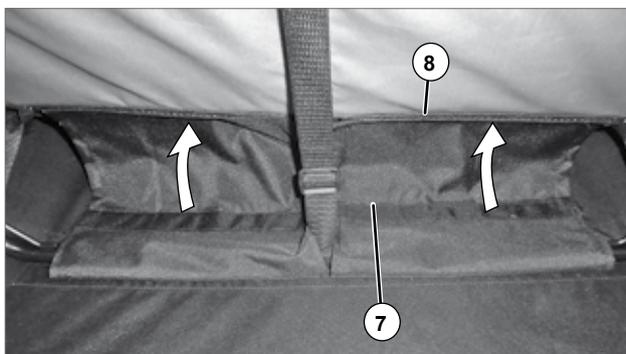
**Tip:** Bij een nieuwe fietsaanhanger moet je meer kracht gebruiken, aangezien de stof nog niet opgerekt is en weerstand biedt.



5. Controleer vervolgens of de blokkeerpen (4) van beide framevergrendelingen (3) goed zijn vastgeklit. Probeer zonder de rode schuifknoppen (6) te gebruiken de framevergrendelingen (3) van de framebuis iets naar achteren te bewegen. Ze mogen niet bewegen.



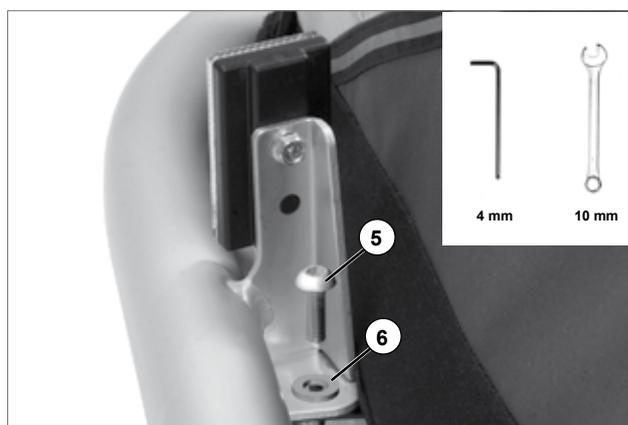
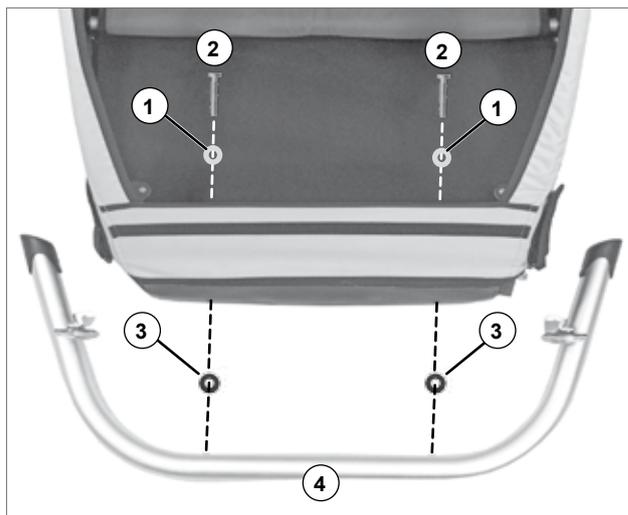
Bevestig de doorglijbescherming (7) door het klittenband hiervan aan de achterkant van de zitting (8) vast te maken.



6. Ga voor het opvouwen van de fietsaanhanger te werk in omgekeerde volgorde. Schuif eerst de rode schuifknop (6) van de beide framevergrendelingen (3) naar achteren en klap de framevergrendelingen naar binnen.

## Bumper monteren

1. Steek de sluitringen (1) op de twee lange inbusbouten (2) en steek deze van binnen door de boringen van de voorste framebuis van de aanhanger.
2. Steek de rubberen sluitringen (3) van buiten op de van tevoren erdoor gestoken inbusbouten.
3. Leg de bumper (4) op de bevestigingsplaten aan de zijkanten van de aanhanger zodat de boringen boven elkaar liggen.
4. Draai de twee lange inbusbouten (2) in de boringen in de bumper (4) aanvankelijk handvast aan.
5. Steek een sluitring (6) op de korte inbusbout (5) en steek deze door de boring in de bumper en de bevestigingsplaat.
6. Steek een tweede sluitring van onderen op de van tevoren erdoor gestoken bout en schroef een zelfborrende moer handvast op de bout.
7. Schroef de andere kant van de bumper op dezelfde manier handvast aan de bevestigingsplaat.
8. Zet de bumper (4) in de juiste stand en draai alle schroeven vast met een inbusleutel 4 mm (5/32") en een steeksleutel 10 mm (13/33").



## Loopwielen monteren en demonteren

De loopwielen van de fietsaanhanger zijn uitgerust met 'drukknop'-assen. Door te drukken op de stofkap (2) op de naaf van het loopwiel worden de blokkeerkogels (1), die de loopwielen vergrendelen, losgemaakt. Daarom kunnen de loopwielen alleen bij ingedrukte stofkap (2) worden gemonteerd en gedemonteerd.

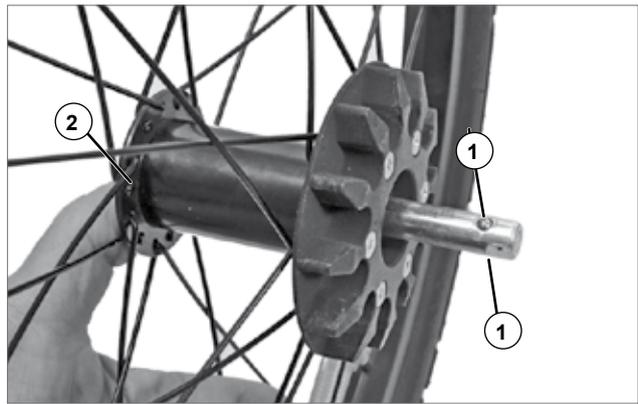
1. De vastzetrem moet zijn losgemaakt. Beweeg de remhendel (3) naar voren als de vastzetrem nog vast zit.
2. Til de fietsaanhanger met één hand aan de achterkant op.
3. Druk de stofkap (2) op de naaf van het loopwiel.
4. Schuif de as (4) van het loopwiel in de adapter (5) volledig in het frame van de fietsaanhanger en laat de stofkap los.
5. Probeer het loopwiel eruit te trekken zonder op de stofkap te drukken. Zo kun je controleren of het loopwiel correct is vergrendeld. Het wiel mag er niet uitgetrokken kunnen worden.
6. Monteer het tweede loopwiel op dezelfde manier.



### WAARSCHUWING!

*Controleer na de montage de vergrendeling door de beide loopwielen heen en weer te trekken! De loopwielen mogen er, zonder op de stofkap te drukken, niet uitgetrokken kunnen worden. Niet volledig vergrendelde loopwielen kunnen tijdens het rijden los gaan zitten, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg kan hebben.*

7. Controleer vervolgens de werking van de vastzetrem door de hendel (3) naar achteren te trekken. De wielen mogen niet gedraaid kunnen worden.
8. Ga te werk in omgekeerde volgorde om de loopwielen te demonteren.





## Duwstang en polsband monteren en demonteren

De duwstang heeft twee functies: als buggy of jogger (accessoires) gebruikt, wordt hij gebruikt om te duwen. Als er ooit een ongeluk zou gebeuren en de aanhanger over de kop slaat, dan functioneert de duwstang als beschermende rolbeugel. Hij kan in twee posities gemonteerd en zo aan de lichaamslengte worden aangepast.

1. Open de de drukknoppen (1) van de kap en verwijder de transportstoppen (2) van de bovenste buizen van het frame, als je de duwstang voor de eerste keer monteert.
2. Kies of je de duwstang met het gebogen deel naar boven (3) of naar beneden (4) wilt monteren.
3. Schuif de kleinere lus van de meegeleverde polsband (5) over de duwstang en steek beide uiteinden van de stang tegelijkertijd in de bovenste buizen van het frame. Let erop dat ze niet worden verbogen.
4. Schuif het achterste uiteinde van de kap iets naar voren, zodat je de boring in de bovenste buis van het frame kunt zien.
5. Steek de borgpen (6) in de boring en druk hem er helemaal door zodat de veer (7) om de buis klemt.
6. Ga aan de andere kant van de duwstang op dezelfde manier te werk en sluit de drukknoppen (1) van de kap.



### WAARSCHUWING!

*De duwstang moet altijd met beide borgpennen zijn geborgd. Hij zou anders bij het voortduwen los kunnen komen, hetgeen het ongewilde wegrollen van de fiets-aanhanger tot gevolg kan hebben en ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen veroorzaken kan.*

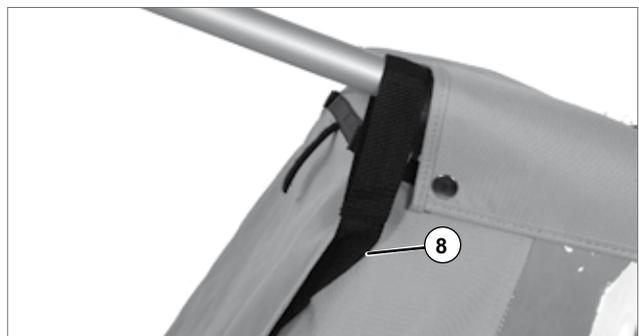
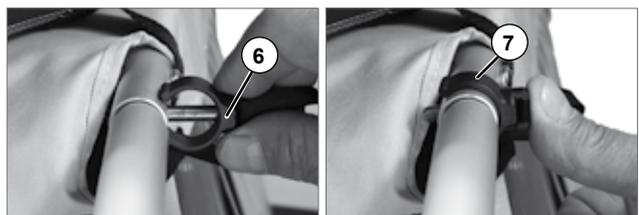
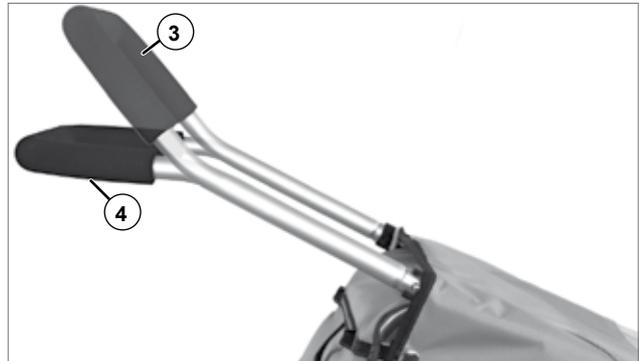
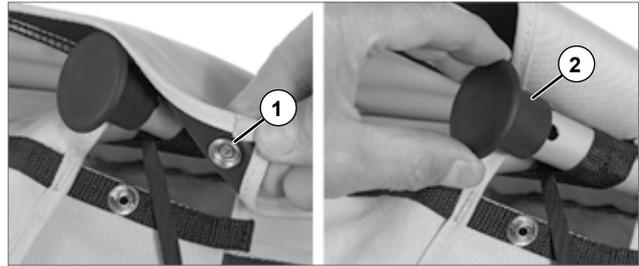


### WAARSCHUWING!

*De duwstang moet ook bij de inzet als fietsaanhanger gemonteerd blijven. Als de aanhanger omkantelt, dan vervult hij de functie van een rolbeugel en helpt om verwondingen te voorkomen.*

**Tip:** Het onderste uiteinde van de polsband kun je, als hij niet wordt gebruikt, opbergen achter in de bagageruimte (8).

7. Ga te werk in omgekeerde volgorde om de duwstang te demonteren. Trek aan het bandje (9) om de borgpen te verwijderen



## De fietsaanhanger inrichten

Als aan de fietsaanhanger het wiel voor de buggy of de joggerset (accessoires) gemonteerd zijn, demonteer dan eerst deze elementen en steek de borgpennen in de daartoe voorziene boringen.

### LET OP

*Laat borgpennen nooit los hangen! Ze zouden af kunnen breken en delen van het voertuig beschadigen.*

### Dissel monteren en demonteren

De dissel wordt in rijrichting gezien aan de linker zijde van de fietsaanhanger gemonteerd.

1. Til de fietsaanhanger vooraan op of kantel hem naar achteren.
2. Trek de borgpen (1) eruit.
3. Houd de dissel (2) in een hoek van ca. 45° ten opzichte van de disselbevestiging (3). De boring (4) in de dissel moet naar boven wijzen.
4. Steek de bouten (5) van de dissel in de leisleuven van de disselbevestiging en schuif ze er iets in.
5. Druk de dissel naar boven naar de disselbevestiging toe, tot de bouten (5) van de dissel volledig in de leisleuven van de disselbevestiging zitten.

### LET OP

*Let erop dat het bandje van de borgpen niet wordt ingeklemd! Daardoor zou hij beschadigd kunnen raken.*

6. Steek de borgpen (1) helemaal door de beide boringen in de disselbevestiging. De kop van de borgpen is magnetisch en 'plakt' aan de disselbevestiging.



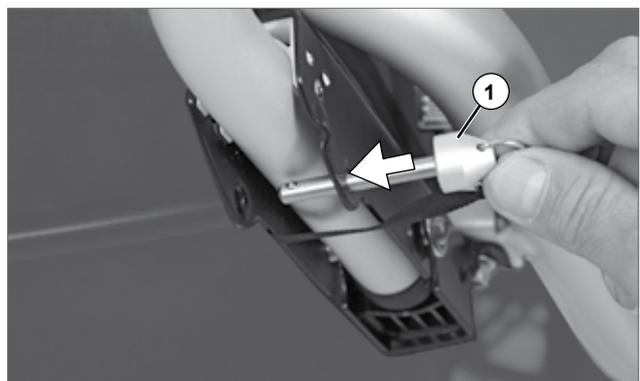
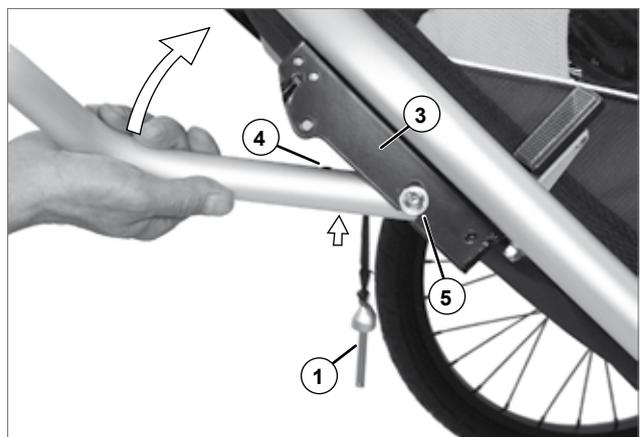
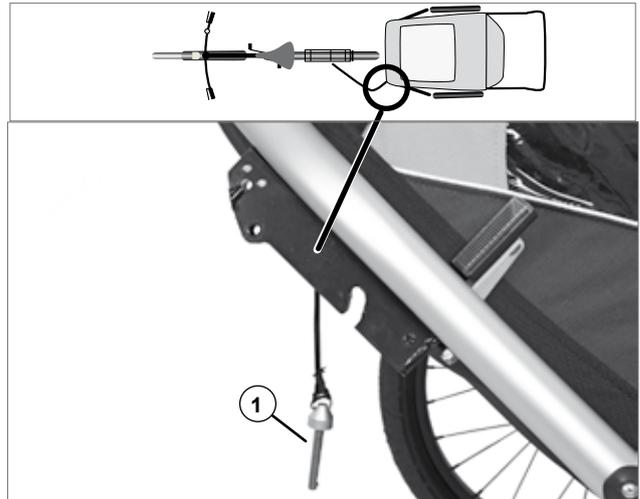
### WAARSCHUWING!

*Controleer of de borpen er helemaal is ingestoken en niet vanzelf eruit kan vallen! Als de borpen er niet correct is ingestoken, kunnen de wielarmen tijdens de rit loskomen, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen kan veroorzaken.*

7. Ga om de dissel te demonteren te werk in omgekeerde volgorde.

### LET OP

*Laat de borgpen nadat je de dissel gedemonteerd hebt nooit los hangen! Hij zou af kunnen breken en delen van het voertuig beschadigen.*



## Askoppeling aan de fiets monteren

De koppeling wordt altijd aan de in rijrichting gezien linker kant van de fiets gemonteerd. Hij bestaat uit twee delen: een koppeling die aan de dissel van de fietsaanhanger gemonteerd is, en een askoppeling die aan de as van de naaf van het achterwiel van de fiets wordt gemonteerd.

Voordat je de askoppeling monteert, moet je echter eerst nagaan of je fiets geschikt is voor het trekken van een aanhanger. Kijk dit na in de handleiding van de fiets, informeer bij de fabrikant of vraag het aan een fietsvakhandelaar.



### WAARSCHUWING!

*De fiets moet geschikt zijn voor de inzet met een aanhanger. Rijden met aanhanger met een door de fabrikant niet daarvoor goedgekeurde fiets kan ertoe leiden dat het frame breekt of dat er andere materiaalproblemen optreden. Ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen kunnen het gevolg zijn.*

Als je niet zeker bent hoe je de askoppeling vakkundig moet monteren, raadpleeg dan een vakhandelaar.



### WAARSCHUWING!

*De askoppeling moet vakkundig gemonteerd worden. Een niet correct gemonteerde askoppeling kan tijdens de rit loskomen en ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben.*

### Askoppeling monteren aan een fiets met snelspanners

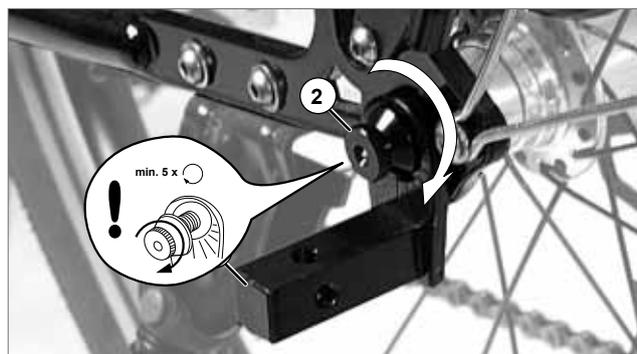
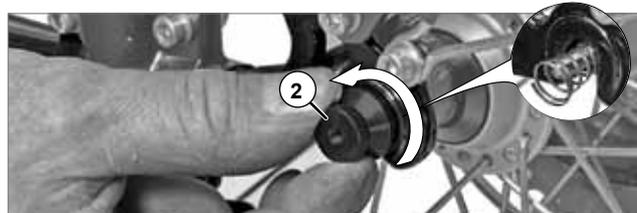
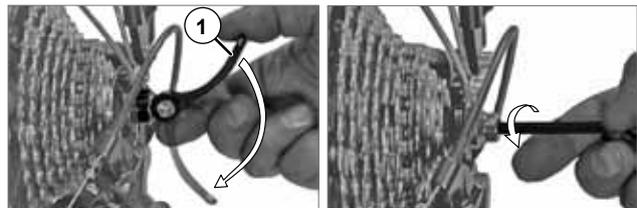
De klemhefboom van de snelspanner moet zich in rijrichting gezien aan de rechter zijde van de fiets bevinden. Indien deze zich aan de linker zijde bevindt, moet de snelspanner worden verwijderd en aan de rechter zijde worden gemonteerd. Neem de handleiding van de fiets in acht of raadpleeg een vakhandelaar.

1. Open de hefboom (1) van de snelspanner bij het achterwiel van de trekkende fiets of draai de inbusbout (5 mm) los, afhankelijk van de versie van de snelspanas. Vaak wordt de bewegingsrichting van de klemhefboom aangeduid met "OPEN".
2. Schroef de klemmoer (2) van de snelspanner linksom los. Ga voorzichtig te werk, eronder bevindt zich een kleine veer, die weg zou kunnen springen.
3. Plaats de askoppeling (3) op de snelspanas, zonder de veer te verwijderen.
4. Schroef de klemmoer (2) met ten minste vijf volledige slagen rechtsom op de schroefdraad van de snelspanas.

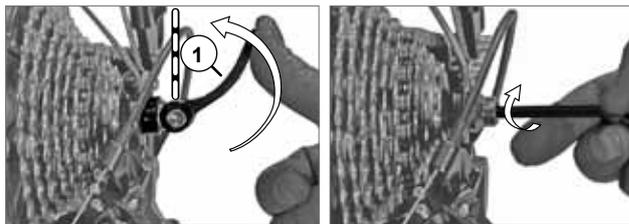


### WAARSCHUWING!

*Bij minder dan vijf volledige slagen kan niet genoeg klemkracht van het achterwiel worden gegarandeerd, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijk verwondingen tot gevolg kan hebben. De snelspanas is te kort en moet worden vervangen. Raadpleeg een vakhandelaar.*



5. Richt het achterwiel en sluit de klemhefboom van de snelspanner of draai de inbusbout vast, afhankelijk van de versie van de snelspanas. Vaak wordt de bewegingsrichting van de klemhefboom aangeduid met "CLOSE". De kracht die wordt toegepast, moet vanaf ca. de helft van de beweging toenemen. In het laatste gedeelte, juist vóór de eindpositie, mag de klemhefboom slechts moeizaam bewogen kunnen worden. In de eindpositie moet de hefboom parallel aan het frame liggen en mag deze niet van het frame af gericht zijn.



6. Controleer of de snelspanner werkelijk stevig gesloten is, door te proberen de gesloten snelspanner rond de eigen as te draaien.

Indien de snelspanner kan worden rondgedraaid, is de klemkracht onvoldoende. Open de klemhefboom en draai de askoppeling een halve slag rechtsom. Herhaal de stappen 5 en 6.

Indien de klemhefboom niet volledig gesloten kan worden, moet deze worden geopend en moet de klemmoer een halve slag linksom worden gedraaid. Herhaal de stappen 4 en 5. Let erop dat de klemmoer met ten minste vijf volledige slagen op de schroefdraad van de snelspanas moet zijn geschroefd.



### WAARSCHUWING!

*Bij minder dan vijf volledige slagen kan niet genoeg klemkracht van het achterwiel worden gegarandeerd, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijk verwondingen tot gevolg kan hebben. De snelspanas is te kort en moet worden vervangen. Raadpleeg een vakhandelaar.*

7. Probeer tot slot het achterwiel in de dropouts te schuiven, om te controleren of het correct bevestigd is.



### WAARSCHUWING!

*Het achterwiel moet na de montage van de askoppeling correct bevestigd zijn. Een niet-correct bevestigd achterwiel kan bij het fietsen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben. Neem de handleiding van de trekkende fiets in acht. Er zijn zeer veel verschillende assen. Raadpleeg bij twijfel een vakhandelaar.*

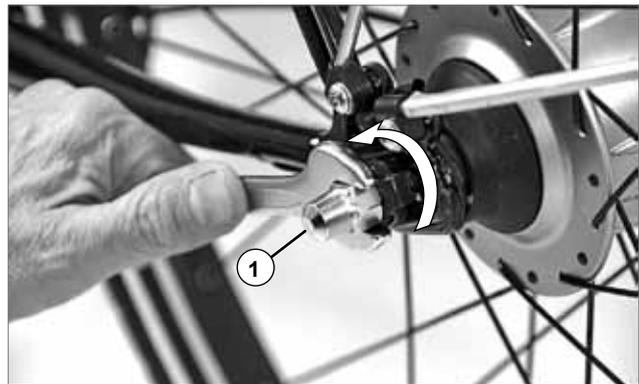
## Askoppeling monteren aan een fiets met massieve as

1. Schroef de asmoer (1) aan de linkerzijde van het achterwiel linksom los.



### WAARSCHUWING!

De aanwezige borgring (2) mag in geen geval worden verwijderd. Deze voorkomt dat het achterwiel in de dropouts kan verdraaien. Fietsen zonder borgringen kan ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben.

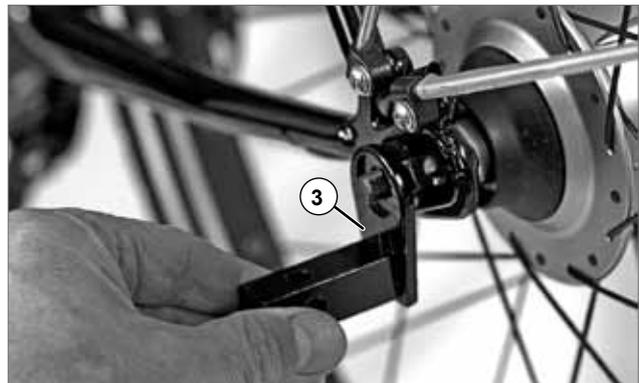


2. Plaats de askoppeling (3) op de as, zonder de borgring te verwijderen.
3. Schroef de asmoer (1) met ten minste vijf volledige slagen op de schroefdraad van de massieve as.



### WAARSCHUWING!

Bij minder dan vijf volledige slagen kan niet genoeg klemkracht van het achterwiel worden gegarandeerd, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg kan hebben. De universele koppeling mag niet gemonteerd worden! Raadpleeg een vakhandelaar.

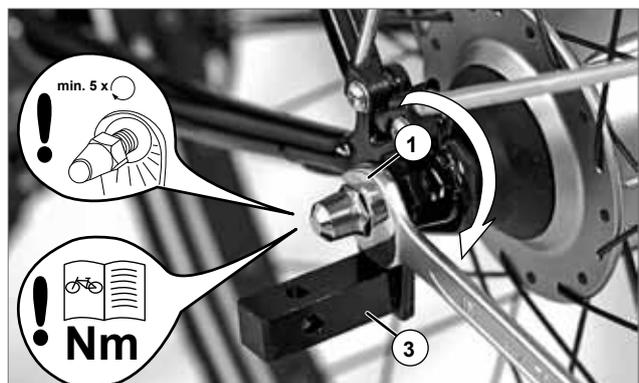


4. Richt het achterwiel en draai de askoppeling vast met het aanhaalmoment dat in de handleiding van de trekkende fiets wordt aangegeven. Houd hierbij de askoppeling vast.
5. Probeer tot slot het achterwiel in de dropouts te schuiven, om te controleren of het correct bevestigd is.



### WAARSCHUWING!

Het achterwiel moet na de montage van de askoppeling correct bevestigd zijn. Een niet-correct bevestigd achterwiel kan bij het fietsen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben. Neem de handleiding van de trekkende fiets in acht. Raadpleeg bij twijfel een vakhandelaar.



## Veiligheidsvlag monteren

Gebruik altijd de meegeleverde veiligheidsvlag zodat de fietsanhanger door andere verkeersdeelnemers beter wordt gezien. Daarmee verhoog je je eigen veiligheid en die van je kind.

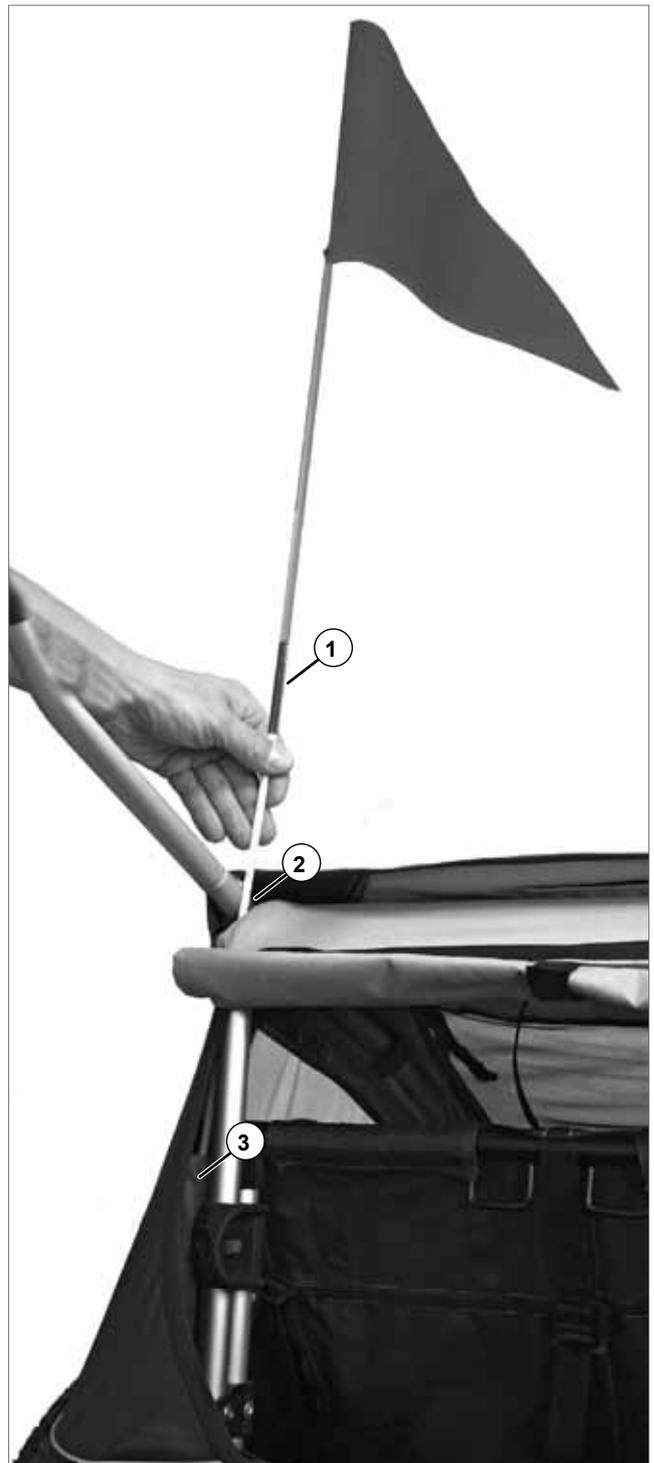
De veiligheidsvlag wordt in een tunnel van stof gestoken, die aan de linker framebuis met twee klittenbandjes bevestigd is.

1. Steek de twee delen van de buisconstructie (1) in elkaar.
2. Steek de buisconstructie in de opening van de stoffen bekleding aan de duwstang (2).
3. Steek de stok van de veiligheidsvlag in de stoffen tunnel (3) aan de framebuis.



### WAARSCHUWING!

*Als je de fietsanhanger gebruikt als fietsanhanger, moet de veiligheidsvlag altijd gemonteerd zijn. Zonder veiligheidsvlag zou de fietsanhanger in het wegverkeer gemakkelijk over het hoofd gezien kunnen worden, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen kan veroorzaken.*



## De fietsaanhanger als buggy in-richten

Als aan de fietsaanhanger de dissel of de joggerset gemonteerd zijn, demonteer dan eerst deze elementen en steek de borgpennen in de daartoe voorziene boringen.

### LET OP

*Laat borgpennen nooit los hangen! Ze zouden af kunnen breken en delen van het voertuig beschadigen.*

### Zwenkwiel monteren

1. Til de aanhanger vooraan op of kantel hem naar achteren.
2. Trek de borgpen (1) eruit.
3. Steek het zwenkwiel (2) in de bevestiging voor het zwenkwiel (3).
4. Steek de borgpen (1) in de boring van de bevestiging voor het zwenkwiel (3).



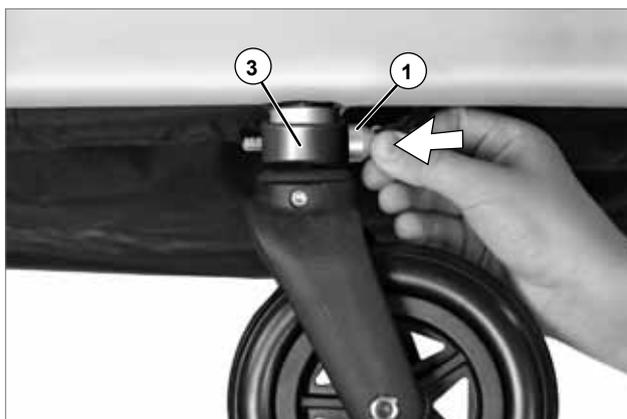
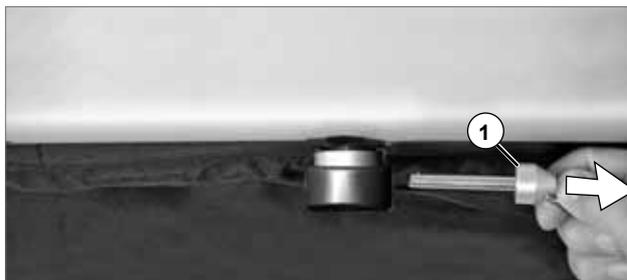
### VOORZICHTIG!

*Controleer of de borpen er helemaal is ingestoken en niet vanzelf eruit kan vallen! Als de borpen er niet correct is ingestoken, kan het wiel voor de buggy loskomen, hetgeen ongevallen met verwondingen kan veroorzaken.*

5. Ga om het wiel voor de buggy te demonteren te werk in omgekeerde volgorde.

### LET OP

*Steek nadat je het wiel voor de buggy gedemonteerd hebt de borgpen weer in de bevestiging voor het wiel. Laat hem nooit los hangen! Hij zou af kunnen breken en delen van het voertuig beschadigen.*



## Met de fietaanhangar onderweg

### Vastzetrem vast- en loszetten

De vastzetrem verhindert dat de fietaanhangar ongewild weggrolt, als hij stilstaat. Hij is niet bedoeld om een rollende fietaanhangar af te remmen. Zet de vastzetrem altijd vast als je:

- de buggy of jogger (accessoires) wegzet
- je kind laat in- of uitstappen
- de fietaanhangar dichtvouwt, zodat hij niet weggrolt

De vastzetrem wordt geactiveerd met een hendel aan de rechter achterkant van de fietaanhangar en zet beide loopwielen vast.

1. Om de vastzetrem aan te trekken, trek je de remhendel (1) naar achteren, tot de rempinnen in de remschijven (3 en 4) van de loopwielen springen. Als dit niet zonder problemen gebeurt, moet je de aanhangar iets naar voren of naar achteren bewegen.
2. Trek de fietaanhangar lichtjes vooruit en achteruit om te controleren of hij niet kan weggrollen.
3. Maak de vastzetrem los door de hendel (2) helemaal naar voren te drukken. De fietaanhangar kan weer worden verplaatst.



### WAARSCHUWING!

*Trek na het parkeren van de fietaanhangar altijd de vastzetrem aan! Controleer met lichtjes vooruit en achteruit trekken of de fietaanhangar niet kan weggrollen. Een fietaanhangar die niet op de rem is gezet, zou kunnen weggrollen en ongelukken met levensgevaarlijke verwondingen veroorzaken.*



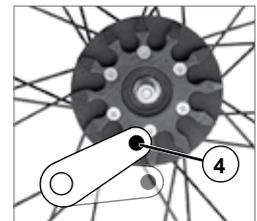
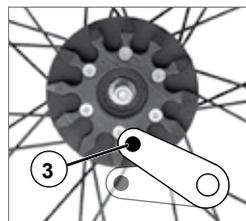
### WAARSCHUWING!

*Trek altijd de vastzetrem aan als je kinderen laat in- of uitstappen. Controleer met lichtjes vooruit en achteruit trekken of de fietaanhangar niet kan weggrollen. Een fietaanhangar die niet op de rem is gezet, zou bij het in- of uitstappen kunnen weggrollen, hetgeen ongelukken met ernstige verwondingen van de kinderen kan veroorzaken.*

### LET OP

*Bedien de vastzetrem nooit met je voet! Het remmechanisme zou beschadigd kunnen raken.*

*Rij nooit met aangetrokken vastzetrem! Het remmechanisme van de remschijven en de banden zouden beschadigd kunnen raken.*



## Kap openen en sluiten

De 2 in 1 kap bestaat uit een transparante folie (1), die beschermt tegen wind en regen, en een daaronder liggend net (2). De transparante folie kan alleen of samen met het net opgerold en met rubber lussen (3) opgerold bevestigd worden.

In afgerolde toestand kan het net afzonderlijk of samen met de transparante folie met klittenbandsluitingen (4) onder aan het frame en de transparante folie aan de klittenbandsluitingen (5) van de kap worden bevestigd.



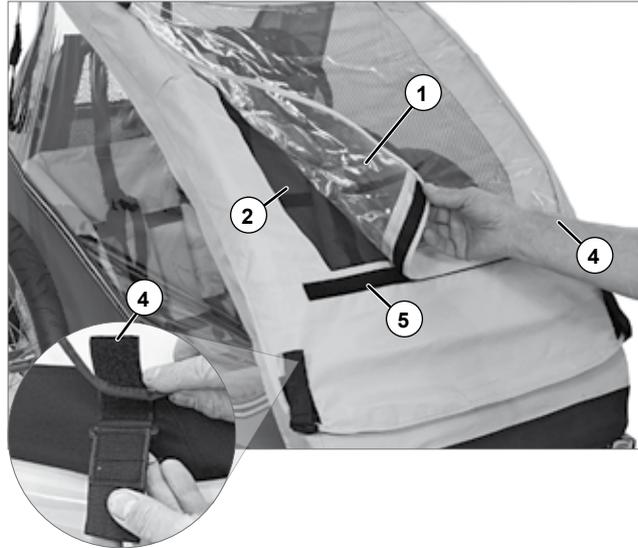
### WAARSCHUWING!

*Sluit tijdens het rijden met de fietsaanhanger altijd de kap of het net. Zo vermijd je dat door de wind tijdens het rijden insecten, steentjes en vuil in de aanhanger terechtkomen die verwondingen van de kinderen tot gevolg kunnen hebben.*



### VOORZICHTIG!

*De transparante folie en de stoffen bekleding van de fietsaanhanger bieden geringe bescherming tegen UV-straling. In het geval van sterke zonnestraling kan echter alsnog een zonnebrand ontstaan. Bescherm je kind tegen zonnestraling zoals in de open lucht.*



## In- en uitstappen

Zorg ervoor dat de fietsaanhanger bij het in- en uitstappen altijd met de vastzetrem tegen weggrollen beveiligd is. Het is bovendien belangrijk dat de fiets veilig en stabiel is geparkeerd en niet kan omvallen.

1. Open de kap, rol hem op en bevestig hem aan de rubber lussen (3).
2. Laat je kind bij voorkeur aan de van het verkeer afgewende kant instappen. Bij inzet als fietsaanhanger in rijrichting gezien rechts, zodat je kind niet over de dissel heen hoeft te stappen. Help je kind bij het in- en uitstappen.

### LET OP

*Laat je kind nooit op de dissel of op de wielarmen zitten! Deze zouden daardoor beschadigd kunnen raken.*



## Kind vast- en losgespen



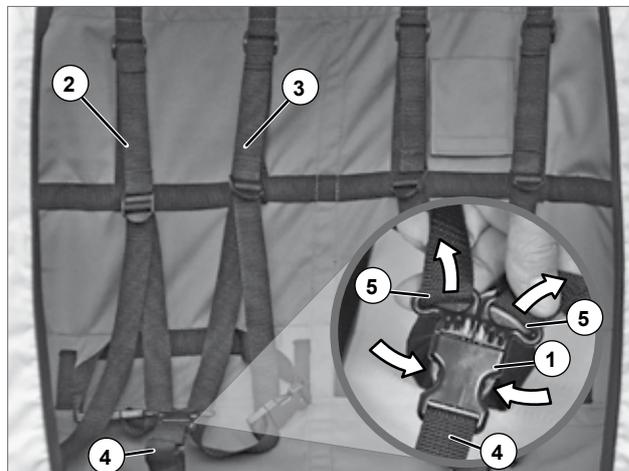
### WAARSCHUWING!

Vervoer in dit voertuig nooit baby's jonger dan 6 maanden of kinderen die nog niet zelfstandig kunnen zitten zonder een babyzitje. De zitjes en veiligheidsgordels zijn ontwikkeld voor grotere kinderen. Een baby zou in gevaarlijke situaties onder de veiligheidsgordels door kunnen glijden en levensgevaarlijke verwondingen oplopen.

NL

### Gordels openen

1. Druk met twee vingers de insteeksluiting (1) aan de zijkanten open en trek de gesp van de schouder- en heupgordel (5) eruit.
2. Laat de kruisgordel (3) naar beneden in de voertruimte hangen en leg de beide schouder- en heupgordels (2 en 3) naar de zijkanten van het zitje zodat je je kind makkelijk in het zitje kunt zetten.



### Kind vastgespen

1. Zet je kind met geopend gordelsysteem in het zitje.
2. Leg de schouder- en heupgordels (2 en 3), zoals bij een rugzak over de armen van het kind.
3. Trek de kruisgordel (4) tussen de benen van het kind naar boven richting bovenlichaam.
4. Steek de twee gespen (5) in de insteeksluiting (1). Beide gespen moeten zichtbaar en hoorbaar vastklikken.
6. Stel alle veiligheidsgordels af op de grootte van het kind.



### WAARSCHUWING!

Gesp je kind altijd vast! Gebruik de kruisgordel en de schoudergordels altijd samen met de heupgordel. Je kind zou anders in gevaarlijke situaties onder de veiligheidsgordels door kunnen glijden en levensgevaarlijke verwondingen oplopen.



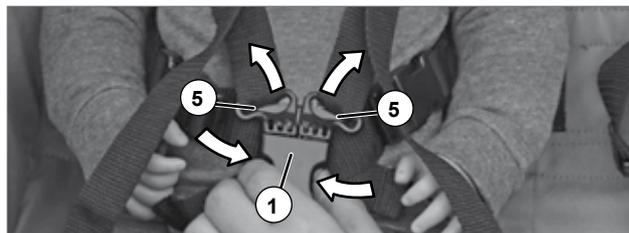
### WAARSCHUWING!

Te los ingestelde veiligheidsgordels of niet juist gesloten gespen kunnen bij ongevallen levensgevaarlijke verwondingen van het kind tot gevolg hebben.



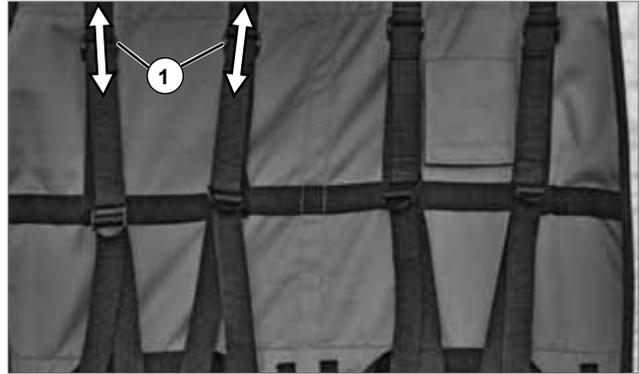
### Kind losgespen

1. Druk met twee vingers de insteeksluiting aan de zijkanten in (1). De twee gespen (5) van de schouder- en heupgordels gaan los zitten.



## Veiligheidsgordel aanpassen aan de lichaamslengte

1. Zet je kind bij geopende veiligheidsgordels op de zitplaats.
2. Stel de hoogte van de schoudergordels in door de gesp (1) naar boven of naar beneden te verschuiven. Voor de duidelijkheid staat op de afbeelding rechts geen kind.
3. Gesp je kind vast als de lengte van de gordel dit toelaat.
4. Maak de schouder- en heupgordels korter door aan de uiteinden (2) van de schoudergordels te trekken. Maak ze langer door de gesp op te tillen (3) en aan de schoudergordels (4) te trekken.
5. Maak de kruisriem korter door aan het uiteinde (5) van de kruisriem te trekken. Maak ze langer door de gesp op te tillen (6) en aan de kruisriem (7) te trekken.
6. Stel de veiligheidsgordels zo af dat het kind veilig vast zit in de gordels, maar niet zo strak dat de veiligheidsgordels insnijden.



### WAARSCHUWING!

De afstand van de schoudergordels tot de schouders van je kind moet zo klein mogelijk zijn, zodat je kind optimaal op de zitplaats wordt gehouden. Als de afstand te groot is, dan kan het kind niet voldoende op de zitplaats worden tegengehouden, hetgeen bij ongevallen levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg kan hebben. Als de afstand te klein is, dan kunnen de schoudergordels eventueel in de schouders van het kind snijden.

## Bagage meenemen

### Bijlading en bagagevakken

Zodat je nog wat extra bagage kunt meenemen heeft de fietsaanhanger achter de zitplaats een groot bagagevak (5).

Voor kleine voorwerpen is hier nog een vak (6) geïntegreerd.

Houd er echter rekening mee dat voor de fietsaanhanger de volgende gewichtsbependingen gelden:

| maximale bijlading* (kind + bagage)  |                    |
|--|--------------------|
| eenzitter  | 35 kg (77 lbs)     |
| tweezitter   | 45 kg (100 lbs)    |
| waarvan achterste bagagevak  | max. 5 kg (11 lbs) |
| * Opgaven gelden alleen als de steunlast minimaal 3 kg en maximaal 8 kg bedraagt. Zie pagina 25. |                    |



### WAARSCHUWING!

Je mag de fietsaanhanger nooit overladen! De rijeigenschappen van een overladen fietsaanhanger kunnen veranderen en ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben.



### WAARSCHUWING!

Vervoer nooit grotere stukken bagage samen met kinderen op de zitplaats of rondom de voeten. De bagage in de fietsaanhanger zou kunnen wegglijden en het kind in de fietsaanhanger verwonden.

**WAARSCHUWING!**

*Bagage in het achterste bagagevak moet altijd tegen wegglijden beveiligd zijn. Onbeveiligde bagage verandert de rijeigenschappen van de fietsaanhanger, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen kan veroorzaken. Bovendien kan onbeveiligde bagage bij het remmen tegen de rugleuning stoten en kinderen verwonden.*

**Tip:** *Om te vermijden dat voorwerpen in de bagageruimte onder het zitje door naar voren kunnen glijden, bevindt zich achter het zitje een bescherming die na het openvouwen aan de achterkant van de rugleuning moet worden vast gemaakt met klittenband.*

**Gewichtsverdeling en steunlast van de dissel**

De steunlast aan de koppeling van de aanhanger moet voor een veilig rijgedrag tussen 3 en 8 kg liggen en hangt samen met een optimale gewichtsverdeling.

Als het zwaartepunt te ver naar voren ligt, wordt de koppeling te zwaar belast. Als het zwaartepunt te ver naar achteren ligt, dreigt vooral in bochten het achterwiel van de trekkende fiets een goed contact met de grond te verliezen. Als het zwaartepunt te ver zijdelings ligt, dan kan de aanhanger in bochten sneller omkantelen. Controleer de steunlast aan de dissel, voordat je de fietsaanhanger gebruikt als aanhanger.

Neem om het zekere voor het onzekere te nemen een weegschaal als hulpmiddel en ga als volgt te werk:

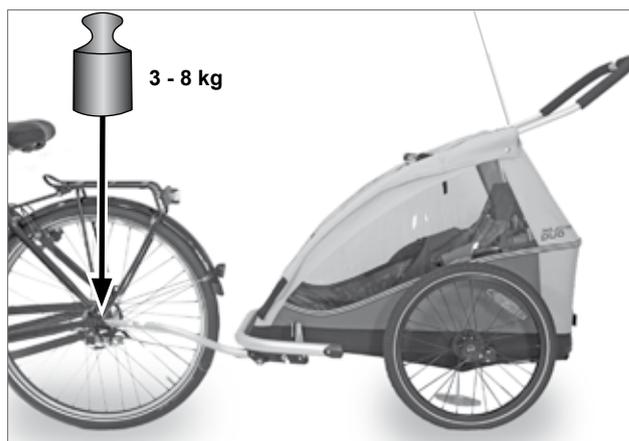
1. Zet een weegschaal naast de dissel van de beladen en niet aangekoppelde aanhanger.
2. Ga op de weegschaal staan en onthoud je gewicht.
3. Til de dissel aan de koppeling tot ca. 30 cm boven de grond op.
4. Het af te lezen gewicht moet nu 3 tot 8 kg boven je eigen gewicht liggen.

**WAARSCHUWING!**

*Je mag de aanhanger in geen geval overladen en de steunlast aan de dissel moet zoals voorgeschreven tussen 3 en 8 kg liggen. Zorg voor een gelijkmatige gewichtsverdeling. Anders kunnen de rijeigenschappen nadelig worden beïnvloed en ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben.*

**WAARSCHUWING!**

*Bevestig geen lasten zoals tassen, kindervoertuigen enz. aan de duwstang. Deze beïnvloeden de stabiliteit en rijeigenschappen van het voertuig, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg kan hebben.*



## De fietsaanhanger aan de fiets koppelen

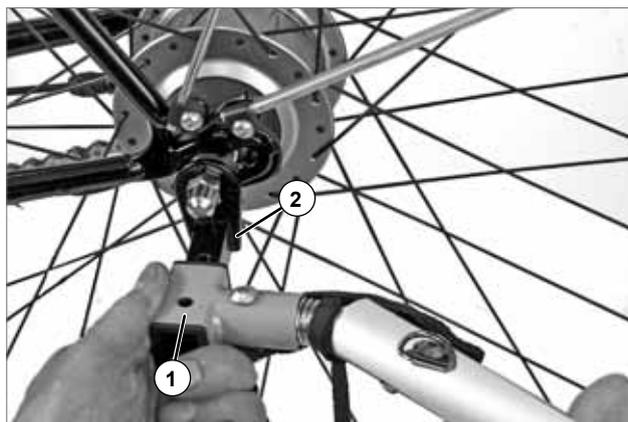


### WAARSCHUWING!

Controleer of de fiets door de fabrikant is toegelaten om aanhangers te trekken. Trekken van aanhangers met een niet daarvoor geschikte fiets kan ertoe leiden dat het frame breekt en ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben.

Het aankoppelen moet altijd gebeuren zonder kinderen in de aanhanger.

1. Til de dissel van de fietsaanhanger op en schuif de koppeling (1) tot aan de aanslag op de aan de fiets gemonteerde askoppeling (2).
2. Steek de aan de dissel bevestigde borgpen (3) door de boring in de koppeling.
3. Draai de beugel van de borgpen (4) over het erdoor gestoken uiteinde van de borgpen.
4. Controleer of de koppeling vast is verbonden met de fiets.



### WAARSCHUWING!

Controleer of de borgpen echt gesloten is. Als de beugel van de borgpen niet correct gesloten is, dan kan de dissel tijdens de rit van de fiets loskomen, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen kan veroorzaken.

5. Leid de aan de dissel bevestigde veiligheidsband (5) rond de liggende achtervork en bevestig de karabijn aan de D-ring (6) aan de dissel. Zorg ervoor dat de veiligheidsband (5) niet tussen de spaken kan komen of in de schijfremmen verstrikt kan raken.



### WAARSCHUWING!

Rij nooit zonder de dissel met de veiligheidsband te hebben beveiligd. Als de koppeling van de fiets los zou komen, dan blijft de aanhanger nog altijd met de fiets verbonden. Gebeurt dit niet, dan kunnen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen het gevolg zijn.



### WAARSCHUWING!

Rij nooit met een gemonteerd wiel voor de buggy, als je de aanhanger gebruikt als fietsaanhanger. Het zwenkwiel zou tegen hindernissen aan kunnen stoten, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg kan hebben.

## Fietsaanhanger van fiets afkoppelen

1. Ga voor het afkoppelen te werk in omgekeerde volgorde.



## Bijzonderheden bij het rijden met fietsaanhanger

### Snelheid

De maximum snelheid van 25 km/h (15 mph) mag je nooit overschrijden. In bochten mag je hoogstens stapvoets rijden. Vooral bij pedelecs, waarbij minder spierkracht wordt uitgeoefend, wordt de snelheid vaak onderschat.



### WAARSCHUWING!

*Bij te snelle ritten zou de fietsaanhanger uit het spoor kunnen raken of zelfs kantelen, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg kan hebben.*

### Bijlading

Houd je aan de toegelaten bijlading. Neem de steunlast van de disselkoppeling van 3 tot 8 kg in acht. Zie hoofdstuk 'Bagage meenemen' op pagina 28.



### WAARSCHUWING!

*Je mag de fietsaanhanger nooit overladen! De rijkeigenschappen van een overladen fietsaanhanger kunnen veranderen en ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben.*

### Rijden bij slecht zicht

Als je de aanhanger bij slecht zicht, in de schemering of in het donker wilt gebruiken, dan moet deze zijn uitgerust met verlichting. Bij de levering van de aanhanger zit een lamp op batterijen die aan de lus (1) van de afdekking van het bagagevak moet worden bevestigd.

Het achterlicht wordt bij de één- en tweezitters links bij rechtshoudend verkeer (of rechts bij linkshoudend verkeer) aan de lus (1) in het bovenste deel van de achterkant aangebracht.



### WAARSCHUWING!

*Rij bij slecht zicht, in de schemering of in het donker nooit zonder verlichting aan de aanhanger. Je zou door andere verkeersdeelnemers over het hoofd gezien kunnen worden, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg kan hebben.*

### Toezichtsplicht



### WAARSCHUWING!

*Laat je kind nooit, ook niet voor even, zonder toezicht achter in de aanhanger! In je afwezigheid kunnen onvoorziene levensgevaarlijke situaties ontstaan.*



## Bijzonderheden bij gebruik als buggy

### Snelheid en bijlading

De fietsaanhanger met buggyset heeft de functie van een kinderwagen. Hij mag alleen worden voortgeduwd. Hogere snelheden dan stapvoets zijn niet toegelaten. Om deze reden mag hij niet worden gebruikt om te skaten of joggen.



### WAARSCHUWING!

*De buggy is niet toegelaten voor het inline skaten en voor het joggen! Joggen of skaten met de buggy kan ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben.*

De maximale bijlading van de buggy komt overeen met de bijlading van de aanhanger. Vergelijk de informatie op pagina 22.



### WAARSCHUWING!

*Overschrijd nooit de maximale bijlading! Door overbelading van het achterste bagagevak kan de buggy naar achter kantelen, hetgeen gevaarlijke verwondingen van het kind kan veroorzaken.*



### WAARSCHUWING!

*Bevestig geen lasten zoals tassen, kindervoertuigen enz. aan de duwstang! De buggy zou naar achter kunnen kantelen, hetgeen gevaarlijke verwondingen van het kind tot gevolg kan hebben.*

### Toezichtsplicht



### WAARSCHUWING!

*Laat je kind nooit, ook niet voor even, zonder toezicht achter in de buggy! In je afwezigheid kunnen onvoorziene levensgevaarlijke situaties ontstaan.*

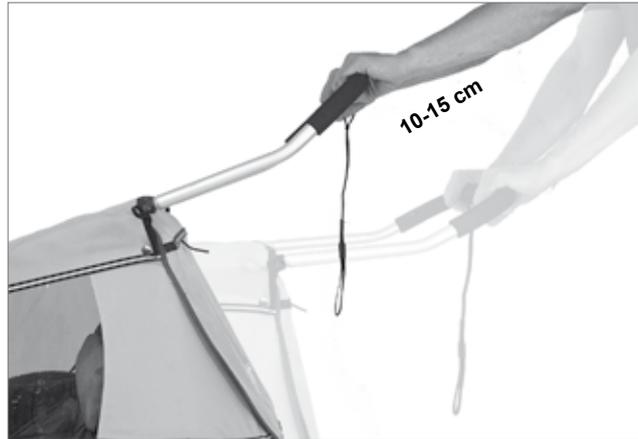
### De buggy parkeren

Parkeer de buggy alleen op vlakke ondergronden en beveilig hem altijd met de vastzetrem.



### WAARSCHUWING!

*Trek na het parkeren van de fietsaanhanger altijd de vastzetrem aan! Controleer met lichtjes vooruit en achteruit trekken of de fietsaanhanger niet kan weggrollen. Een fietsaanhanger die niet op de rem is gezet, zou kunnen weggrollen en ongelukken met levensgevaarlijke verwondingen veroorzaken.*



Als je niet zeker weet of de fietsaanhanger juist beladen is, dan kun je deze test uitvoeren.

Druk de duwstang van de beladen fietsaanhanger ongeveer 10 à 15 cm naar beneden, zodat het zwenkwiel van de grond komt.

Laat de duwstang los. Als de fietsaanhanger meteen terugkeert in de oorspronkelijke positie, dan is de fietsaanhanger juist beladen. Als hij niet meteen terugkeert in de oorspronkelijke positie, dan is hij overladen. Zo mag je defietsaanhanger in geen geval gebruiken.

## De fietsanhanger transporteren

De fietsanhanger kan voor het transport worden gevouwen om de afmetingen te reduceren.

1. Verwijder alle voorwerpen uit de fietsanhanger.
2. Demonteer de dissel, de veiligheidsvlag en de duwstang.
3. Demonteer de eventueel aanwezige accessoires.
3. Demonteer de duwstang.
4. Demonteer de loopwielen en indien nodig ook de wielbeschermers. Maak het klittenband van de bescherming tegen doorglijdende bagage los van de achterkant van het zitje.
5. Vouw de fietsanhanger dicht.

### LET OP

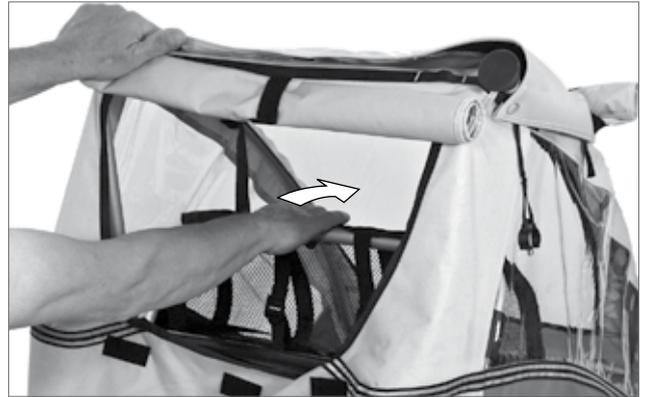
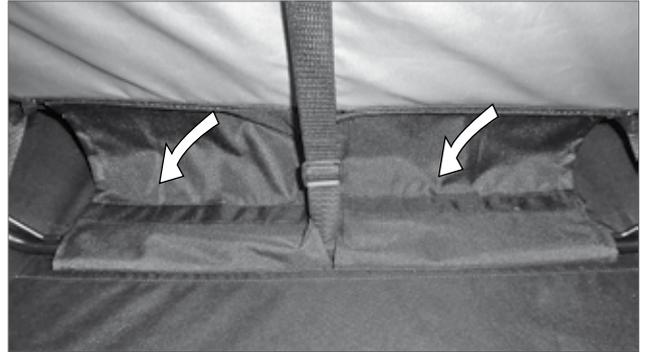
*Let er bij het dichtvouwen op dat de zijfolies niet worden ingeklemd in delen van het frame! Daardoor zouden ze beschadigd kunnen raken.*

6. Leg alle gedemonteerde delen binnen in de fietsanhanger.
7. Sluit de kap.
8. Steek de transportband door de lus (1) en zet daarmee de koets van de fietsanhanger vast. De transportband is opgeborgen in het kleine vak (2) in het bovenste deel van de kap.
9. De fietsanhanger is nu klaar voor transport in een voertuig.

### LET OP

*De fietsanhanger mag niet, ook niet in dichtgevouwen toestand, op het dak van een gemotoriseerd voertuig getransporteerd worden! De stof van de koets zou beschadigd kunnen raken.*

10. Voor het transport in een vliegtuig enz. raden wij aan om de gevouwen fietsanhanger te verpakken in de originele kartonnen doos. Daarvoor moet de bumper worden gedemonteerd.



## De fietsanhanger controleren en onderhouden

Zodat je fietsanhanger zo veilig, lang en probleemloos mogelijk functioneert, is een regelmatige controle, onderhoud en verzorging noodzakelijk. De fietsanhanger moet regelmatig worden gecontroleerd op schade aan wielen, dissel, koppeling, frame, koets, veiligheidselementen, eventueel aanwezige accessoires en veiligheidsgordels. Schade moet beslist vóór verder gebruik vakkundig worden verholpen.



### WAARSCHUWING!

*Je mag de fietsanhanger alleen in een technisch foutloze toestand gebruiken. Schade kan ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg hebben. Laat hem daarom regelmatig, minstens eenmaal per jaar, door een gespecialiseerde zaak onderhouden.*



### WAARSCHUWING!

*De in dit hoofdstuk vermelde onderhoudsintervallen en onderhoudswerkzaamheden moeten absoluut aangehouden en vakkundig uitgevoerd worden.*

### Controle-intervallen

Controleer vóór elke rit resp. maandelijks de algemene toestand van de fietsanhanger op schade. In de regel volstaat een eenvoudige zichtcontrole. Zit alles op zijn plaats, zitten er scheuren in de stof van de koets, zijn er scheuren of vervormingen te zien aan metalen onderdelen, zijn de veiligheidsgordels intact, zijn de banden intact en ligt de bandenspanning in het optimale bereik, zijn de eventueel aangebrachte accessoires intact, zitten alle snelspanners en borgpennen op hun plaats en zijn ze gesloten? Wat er moet gebeuren kun je lezen in de tabel hiernaast.

### Onderhoudsintervallen

Laat de fietsanhanger minstens eenmaal per jaar door een gespecialiseerde zaak onderhouden. De frequentie van het onderhoud is afhankelijk van de weersinvloeden, toestand van de wegen, belading enz. Als de fietsanhanger maar zelden wordt gebruikt, is een jaarlijkse controle door een gespecialiseerde zaak voldoende. Als de fietsanhanger dagelijks wordt gebruikt, ook in de winter, dan raden wij een controle meerdere malen per jaar aan, aangezien de slijtage wezenlijk groter kan zijn. Als er een elektrisch ondersteunde fiets wordt gebruikt, dan kan de slijtage eveneens wezenlijk groter zijn, zodat onderhoud meerdere malen per jaar noodzakelijk wordt.

| Voor ieder gebruik  | Wat moet er gebeuren?                                     |
|---|---|
| visuele controle gebruiker                                  |   |
| algemene toestand   | controleren op beschadigingen                             |
| stof van de koets   | controleren op scheuren enz.                              |
| veiligheidsgordels  | Controleren op beschadigingen en werking                  |
| Arreteringen en veiligheidselementen                        | Controleren of correct gesloten, werking controleren      |
| Dissel, koppeling, accessoires                              | controleren op beschadigingen en correcte montage         |
| bevestiging van de loopwielen                               | controleren op goede bevestiging                          |
| Borgpennen en polsband aan de dissel                        | controleren op correcte bevestiging                       |
| verlichting   | werking controleren                                       |
| banden  | bandenspanning controleren<br>controleren op beschadiging |
| steekassen met blokkeerkogels en drukknoppen                | werking controleren                                       |
| Snelspanner voor joggerwiel (accessoires), indien aanwezig. | Controleren of correct gesloten, werking controleren      |
| bijlading en steunlast aan de dissel                        | controleren op correcte naleving van de grenswaarden      |
| veiligheidsvlag aan fietsanhanger                           | controleren of aangebracht                                |
| fiets   | Controleren op foutloze toestand                          |

| maandelijks             | Wat moet er gebeuren?  |
|-------------------------|--|
| banden                  | bandenspanning controleren<br>controleren op beschadiging, profieldiepte controleren |
| assen van de loopwielen | blokkeerkogels en drukknoppen reinigen en smeren                                     |

| jaarlijks*                                       | Wat moet er gebeuren?              |
|--|------------------------------------|
| compleet onderhoud                               | laten uitvoeren door een vakhandel |
| * afhankelijk van de intensiteit van het gebruik |                                    |

## Dissel, koppeling, buggyset en accessoires controleren

Controleer de dissel, de koppeling, de buggyset en de bevestigingen en de eventueel aanwezige accessoires regelmatig op beschadigingen. Bij scheuren, deuken, vervormingen of andere beschadigingen mag je deze delen niet meer gebruiken. Laat deze schade onmiddellijk door een vakhandel repareren. Controleer of de askoppeling correct is bevestigd.

## Stof van de koets controleren

Controleer de stof van de koets en de kap regelmatig op beschadigingen. Kleine scheuren of gaten kunnen gerepareerd worden. Bij grotere beschadigingen moet de stoffen bekleding worden vervangen.



### WAARSCHUWING!

*Door scheuren of gaten zou je kind in de spaken van de loopwielen kunnen grijpen, hetgeen ernstige verwondingen tot gevolg kan hebben. Laat alle beschadigingen onmiddellijk repareren, voordat je de fietsaanhanger verder gebruikt.*

## Loopwielen onderhouden

De zuivere uitlijning van de loopwielen moet regelmatig gecontroleerd en de wielen moeten indien nodig opnieuw uitgelijnd worden. In de regel volstaat een jaarlijkse controle door een vakhandel

## Bandenspanning en banden controleren

Controleer vóór elk gebruik of de bandenspanning voldoende is. De minimale en maximale bandenspanning (1) staan op de zijkant van de band aangegeven en mogen niet onder- of overschreden worden. Bij een te lage bandenspanning kunnen de banden en de velgen tijdens het rijden beschadigd worden. Bij een te hoge bandenspanning kunnen de binnenbanden of de banden springen. De binnenbanden zijn uitgerust met Schrader ventielen, ook autoventielen genoemd. Gebruik een passende luchtpomp. Gebruik geen luchtdrukcompressoren op bijv. tankstations. De (binnen)banden zouden kunnen springen.



Controleer de banden regelmatig op beschadigingen en voldoende profieldiepte. Versleten of beschadigde banden kunnen de rijeigenschappen veranderen of zelfs springen, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg kan hebben.

## Assen van de loopwielen onderhouden

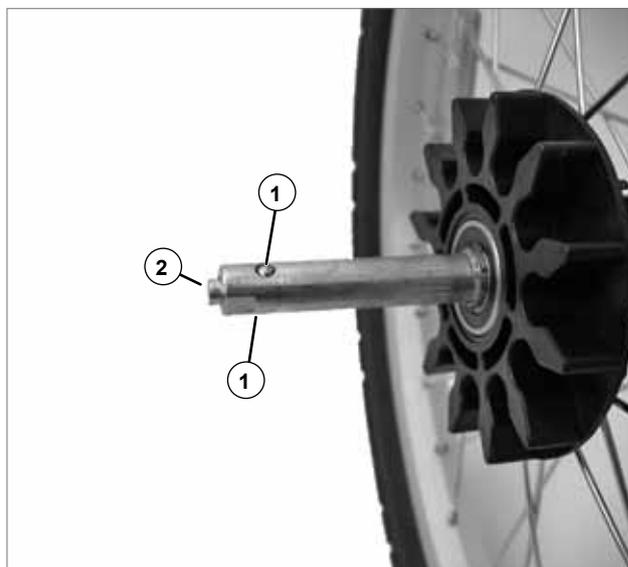
De assen zijn voorzien van een speciaal mechanisme zodat je de loopwielen snel kunt monteren en demonteren. De blokkeerkogels (1) en de drukknop-pennen (2) van de assen moeten regelmatig gereinigd en gesmeerd worden.



### WAARSCHUWING!

*De blokkeerkogels (1) en de drukknop-pennen (2) van de assen moeten regelmatig gereinigd en gesmeerd worden. De loopwielen kunnen anders tijdens de rit loskomen, hetgeen ongevallen met levensgevaarlijke verwondingen tot gevolg kan hebben.*

1. Veeg de as af met een schone doek om grof vuil te verwijderen.
2. Als de drukknop-pen (2) en de blokkeerkogels (1) nog vuil zijn, maak ze dan schoon met een kleine borstel.



3. Smeer deze onderdelen en druk de drukknop een paar keer in, zodat het smeermiddel zich gelijkmatig verdeelt. De drukknop-pen en de blokkeerkogels moeten vrij kunnen bewegen.
4. Veeg de overtollige olie af met een schone doek.

### Wat te doen na ongevallen

Laat de fietsanhanger na ongevallen nakijken door een gespecialiseerde zaak. Ook als aan de fietsanhanger geen duidelijke schade te zien is, kunnen moeilijk herkenbare haarscheurtjes aan veiligheidsrelevante onderdelen optreden, die de veiligheid kunnen beïnvloeden.

## De fietsanhanger reinigen, onderhouden en opbergen

### Hoe onderhoud ik de fietsanhanger?

#### Stof van de koets

Reinig de stoffen bekleding en de zitplaats met water, een zeepoplossing of een mild huishoudelijk schoonmaakproduct. Gebruik indien mogelijk een biologisch afbreekbaar schoonmaakmiddel, dat is beter voor het milieu. Bij sterke vervuilingen kun je als hulpmiddel ook een zachte borstel gebruiken.

Gebruik geen oplosmiddelen, wasbenzine of andere agressieve stoffen. Deze zouden de stoffen bekleding, de zitplaats of de zijvensters onherstelbaar kunnen beschadigen. Gebruik geen hogedrukreiniger. De krachtige waterstraal kan de stoffen bekleding of de zijvensters onherstelbaar beschadigen.

#### Frame en andere metalen delen

Reinig alle metalen delen met water, een zeepoplossing of een mild huishoudelijk schoonmaakproduct. Gebruik indien mogelijk een biologisch afbreekbaar schoonmaakmiddel, dat is beter voor het milieu. Bij sterke vervuilingen kun je als hulpmiddel ook een zachte borstel gebruiken.

Gebruik geen verdunning, wasbenzine of andere agressieve stoffen. Deze zouden de metalen delen kunnen aantasten. Gebruik geen hogedrukreiniger. De krachtige waterstraal kan in de lagers van de loopwielen dringen en de levensduur ervan verkorten.

Om de metalen delen te beschermen kun je ook een dunne laag beschermende was aanbrengen. Dit valt met name aan te bevelen als je de fietsanhanger vaak bij nat weer, bij zoute lucht aan de zee of in de winter gebruikt.

### Hoe bewaar ik de fietsanhanger?

#### Algemeen

Je bewaart de fietsanhanger het best op een droge, warme en goed geventileerde plaats. De temperatuur mag niet onder - 20°C (- 4°F) liggen, aangezien de stoffen bekleding en vooral de vensters broos zouden kunnen worden.

Als je niet de mogelijkheid hebt om de fietsanhanger in een ruimte te bewaren, bescherm hem dan door een adequate afdekking tegen regen.

Vermijd direct zonlicht gedurende een langere periode. De kleuren van de stoffen bekleding zouden kunnen verbleken.

Vermijd zilte lucht, bijv. aan de zee. Deze versnelt de corrosie van de metalen delen. Bescherm deze met beschermende was. Dat geldt ook voor gebruik in de winter.

#### Gedurende langere periodes opbergen

Als je de fietsanhanger gedurende een langere periode, bijv. in de winter, niet gebruikt, neem dan de volgende instructies in acht:

1. Maak de fietsanhanger grondig schoon zoals hiervoor beschreven.
2. Laat de fietsanhanger goed drogen en bescherm metalen delen met beschermende was.
3. Bewaar de fietsanhanger in een droge, stofvrije en goed geventileerde ruimte. Dek hem af met een geschikt afdekzeil.

### LET OP

*De fietsanhanger moet absoluut droog en schoongemaakt worden opgeborgen, anders bestaat er kans op schimmel.*

4. Gedurende langere periodes van stilstand verliezen de binnenbanden geleidelijk lucht. Als de fietsanhanger langere tijd op platte banden staat, dan zouden de banden beschadigd kunnen raken. Daarom hang je de fietsanhanger het best op of zet je er iets onder, zodat de banden geen contact met de grond hebben. Controleer anders regelmatig de bandenspanning.
5. Controleer de fietsanhanger voordat je hem opnieuw gebruikt op een foutloze technische toestand en laat door een dealer een onderhoud uitvoeren.

### Fietsanhanger definitief stilleggen en verwerken als afval

De voertuigen hebben een uiterst lange levensduur en zijn extreem robuust gebouwd. Als het toch noodzakelijk is om de fietsanhanger bijv. na sterke beschadigingen enz. definitief uit gebruik te nemen, neem dan contact op met je gespecialiseerde dealer. Hij zal je helpen om de fietsanhanger of enkele delen daarvan milieuvriendelijk te verwerken. Verwerk slijtagdelen zoals banden eveneens milieuvriendelijk. Raadpleeg bij twijfel een vakhandelaar.

## Waarborg en garantie

De wettelijke aansprakelijkheid voor verborgen gebreken geldt. Schade als gevolg van ondeskundige belasting, geweld, onvoldoende onderhoud of normale slijtage is uitgesloten van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken. De duur van de wettelijke garantie is afhankelijk van de specifieke nationale voorschriften.

Onze producten bezitten onderdelen die ook bij gewoon gebruik onderhevig zijn aan een natuurlijke slijtage, die echter in hoge mate afhankelijk is van het individuele soort gebruik en de intensiteit van het gebruik, en van de betreffende staat van onderhoud en verzorging.

Met name bij intensief gebruik (dagelijks gebruik bij weer en wind, inzet van pedelecs e.d.) kunnen afzonderlijke onderdelen of componenten hun slijtagegrens ook bereiken vóór afloop van de wettelijke garantieperiode. In dit geval is er sprake van door het gebruik veroorzaakte voortijdige slijtage en niet van een gebrek van het product.

Het bereiken van de slijtagegrens hangt in hoge mate af van het individuele soort gebruik en de intensiteit van het gebruik, van de verzorging en het onderhoud en van de volgende factoren:

- de **afgelegde afstand** in km
- de **belasting** door:
  - passagiers
  - bagage
- de **rijstijl**:
  - hoe hard weggereden en geremd wordt
- **hoe snel door bochten gereden wordt**
- de **weersinvloeden**:
  - UV-straling
  - vocht
  - verontreiniging
  - temperatuur
  - zoute lucht
  - contact met zout water
  - met zout bestrooide wegen
- de **opslag**
- de **staat van verzorging**:
  - verzorgingsintervallen
  - inzet van verzorgingsproducten
  - onderhouds- en inspectiewerkzaamheden

## Technische gegevens

| Totale afmetingen en leeg gewicht    |   |
|--------------------------------------|---|
| eenzitter<br>tweezitter              | zie catalogus of <a href="http://www.xlc-parts.com">www.xlc-parts.com</a> |
| Maximale bijlading* (kind + bagage)  |   |
| eenzitter<br>tweezitter              | 35 kg (77 lbs)<br>45 kg (100 lbs)   |
| waarvan achterste bagagevak          | maximaal 5 kg (11 lbs)  |
| Maximale lengte van het kind         |   |
|                                      | 117 cm (46 inch)  |
| Minimum leeftijd van het kind        |   |
|                                      | 6 maanden (als het kind zelfstandig kan zitten)                           |
| Maximum leeftijd van het kind        |   |
|                                      | 6 jaar  |
| Grootte loopwielen/banden loopwielen |   |
|                                      | 20", 47 - 406 (20 x 1,75 inch)  |
| Aanbevolen bandenspanning            |   |
|                                      | minimale en maximale waarde op de zijkant van de band aangegeven          |
| Ventielen                            |   |
|                                      | Schrader (autoventielen)  |
| Maat zwenkwiel                       |   |
|                                      | 6"  |

\* Opgaven gelden alleen als de steunlast minimaal 3 kg en maximaal 8 kg bedraagt.

NL

## Hulp bij problemen

Als aan de fietsanhanger iets niet in orde is, neem dan in garantie- of servicegevallen contact op met de dealer bij wie je de fietsanhanger hebt gekocht. Hij zal je helpen of je verzoek aan ons doorgeven. Om je verzoek te behandelen hebben wij of je gespecialiseerde dealer het originele aankoopbewijs en het serienummer van je fietsanhanger nodig.

Het serienummer vind je op de sticker onder op het zwarte frame aan de linkerkant van het bagagevak.



F

## MENTIONS LÉGALES

XLC International GmbH  
Max-Planck-Str. 8  
D-97526 Sennfeld  
Allemagne  
info@xlc-parts.com

**Conception, textes, photos, graphisme et rédaction :**  
W. Piontek, [www.technik-transparent.de](http://www.technik-transparent.de)  
**Photos :** W. Piontek et Croozer GmbH

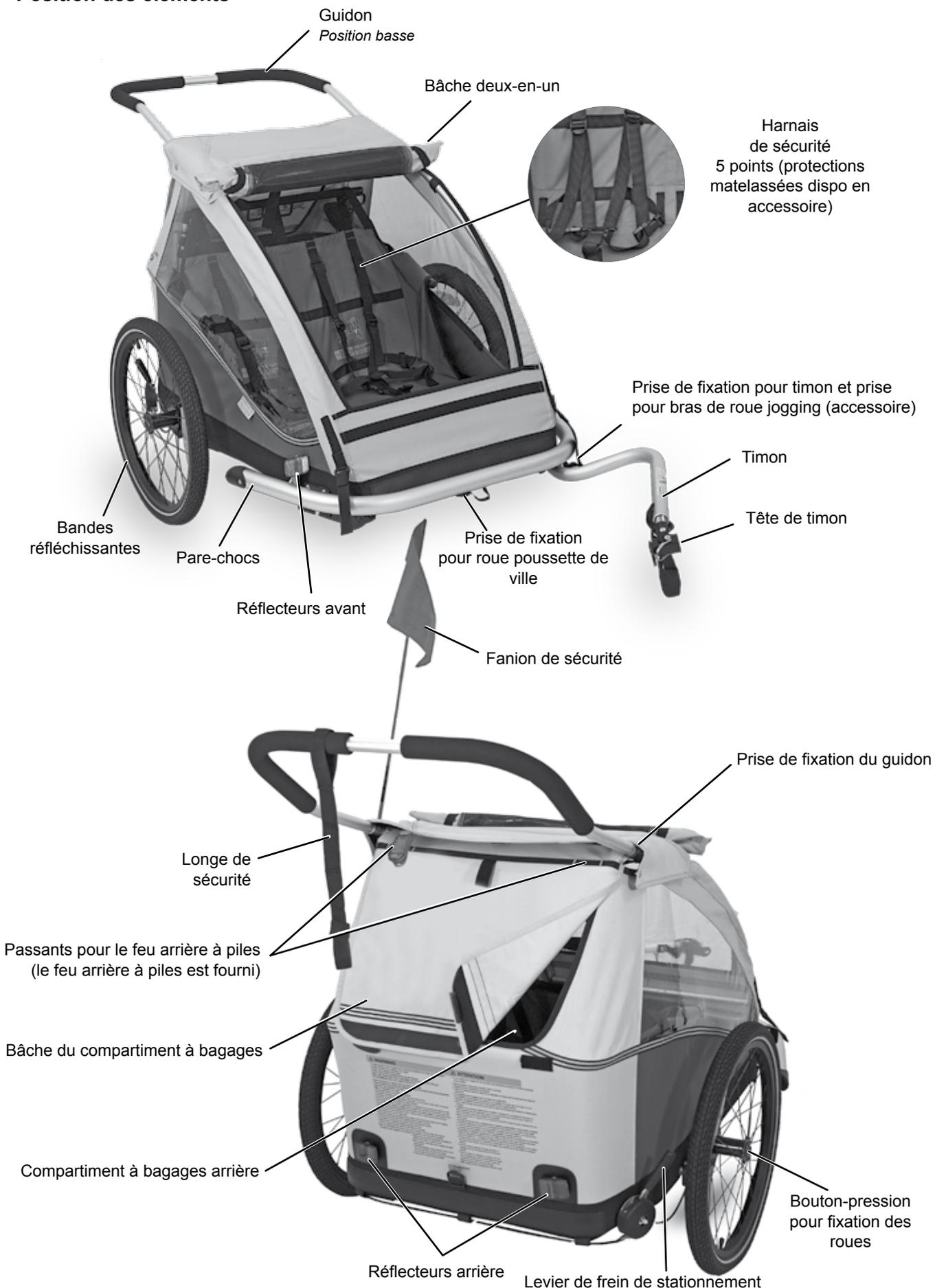
## Sommaire

|   |           |  |           |
|---|-----------|--|-----------|
| <b>Description</b> . . . . .  | <b>1</b>  | <b>Transporter la remorque cyclable</b> . . . . .                                | <b>27</b> |
| Position des éléments . . . . .   | 1         | <b>Inspection et entretien de la remorque</b> . . . . .                          | <b>28</b> |
| Système deux-en-un . . . . .  | 2         | Intervalles d'inspection . . . . .   | 28        |
| Éléments de sécurisation . . . . .  | 2         | Intervalles d'entretien . . . . .  | 28        |
| Qu'est-ce qu'une remorque cyclable enfant équipée<br>d'un kit poussette de ville ? . . . . .    | 3         | Contrôler l'attache, le kit poussette de ville et les<br>accessoires. . . . .    | 29        |
| À quel(s) usage(s) une remorque cyclable dotée<br>d'un kit piéton est-elle destinée ? . . . . . | 3         | Inspection de la toile de l'habitacle. . . . .                                   | 29        |
| Pour quels usages la remorque ne doit-elle pas<br>être utilisée ? . . . . .                     | 3         | Inspection des roues . . . . .   | 29        |
| Orientation et conventions . . . . .  | 3         | Contrôle de l'état et de la pression des pneus . . . . .                         | 29        |
| Normes applicables . . . . .  | 3         | Entretien des axes des roues . . . . .   | 29        |
|   |           | Conduite à tenir après un accident. . . . .                                      | 30        |
| <b>Consignes de sécurité</b> . . . . .  | <b>4</b>  | <b>Nettoyage et rangement de la<br/>remorque</b> . . . . .                       | <b>30</b> |
| Symboles et avertissements . . . . .  | 4         | Comment nettoyer et entretenir la remorque ? . . . . .                           | 30        |
| Lisez et respectez les instructions de ce mode<br>d'emploi ! . . . . .                          | 4         | Comment stocker la remorque ? . . . . .  | 30        |
| À qui la remorque est-elle destinée ? . . . . .   | 4         | Mise hors service définitive et élimination de<br>la remorque cyclable . . . . . | 30        |
| Exigences requises pour le conducteur du vélo<br>tractant la remorque . . . . .                 | 4         | <b>Garantie légale et garantie<br/>constructeur.</b> . . . . .                   | <b>31</b> |
| Exigences requises pour le vélo tracteur. . . . .   | 4         | <b>Données techniques</b> . . . . .  | <b>32</b> |
| Dispositions légales pour le transport d'enfants . . . . .                                      | 5         | <b>Assistance en cas de problèmes</b> . . . . .                                  | <b>32</b> |
| Avant de partir... . . . . .  | 5         |  |           |
| Rouler en tractant la remorque . . . . .  | 5         |  |           |
| Remorque cyclable avec kit jogging (accessoire) . . . . .                                       | 6         |  |           |
| Rangement et transport . . . . .  | 6         |  |           |
| Assemblage, entretien et réparation . . . . .   | 6         |  |           |
| <b>Montage initial et assemblage</b> . . . . .  | <b>7</b>  |  |           |
| Vérifiez l'état et le contenu de la livraison . . . . .   | 7         |  |           |
| Déplier la remorque cyclable. . . . .   | 7         |  |           |
| Montage du pare-chocs . . . . .   | 9         |  |           |
| Montage et démontage des roues . . . . .  | 10        |  |           |
| Vérification du fonctionnement et réglage des<br>freins de stationnement . . . . .              | 11        |  |           |
| Montage et démontage du guidon et de la longe<br>de sécurité . . . . .                          | 12        |  |           |
| <b>Configurer le véhicule en remorque<br/>cyclable</b> . . . . .                                | <b>13</b> |  |           |
| Montage et démontage du timon. . . . .  | 13        |  |           |
| Montage de l'attache sur axe sur le vélo tracteur . . . . .                                     | 14        |  |           |
| Montage du fanion de sécurité. . . . .  | 17        |  |           |
| <b>Configurer la remorque en poussette<br/>de ville</b> . . . . .                               | <b>18</b> |  |           |
| Montage de la roue poussette . . . . .  | 18        |  |           |
| <b>En route avec la remorque cyclable</b> . . . . .   | <b>19</b> |  |           |
| Serrer et libérer le frein de stationnement . . . . .   | 19        |  |           |
| Ouverture et fermeture de la bâche . . . . .  | 20        |  |           |
| Monter à bord et descendre . . . . .  | 20        |  |           |
| Attacher et détacher l'enfant . . . . .   | 21        |  |           |
| Ajuster le harnais de sécurité à la taille de l'enfant . . . . .                                | 22        |  |           |
| Transporter des bagages . . . . .   | 22        |  |           |
| Particularités de la pratique du vélo avec une<br>remorque cyclable . . . . .                   | 25        |  |           |
| Particularités lors de l'utilisation comme poussette<br>de ville . . . . .                      | 26        |  |           |

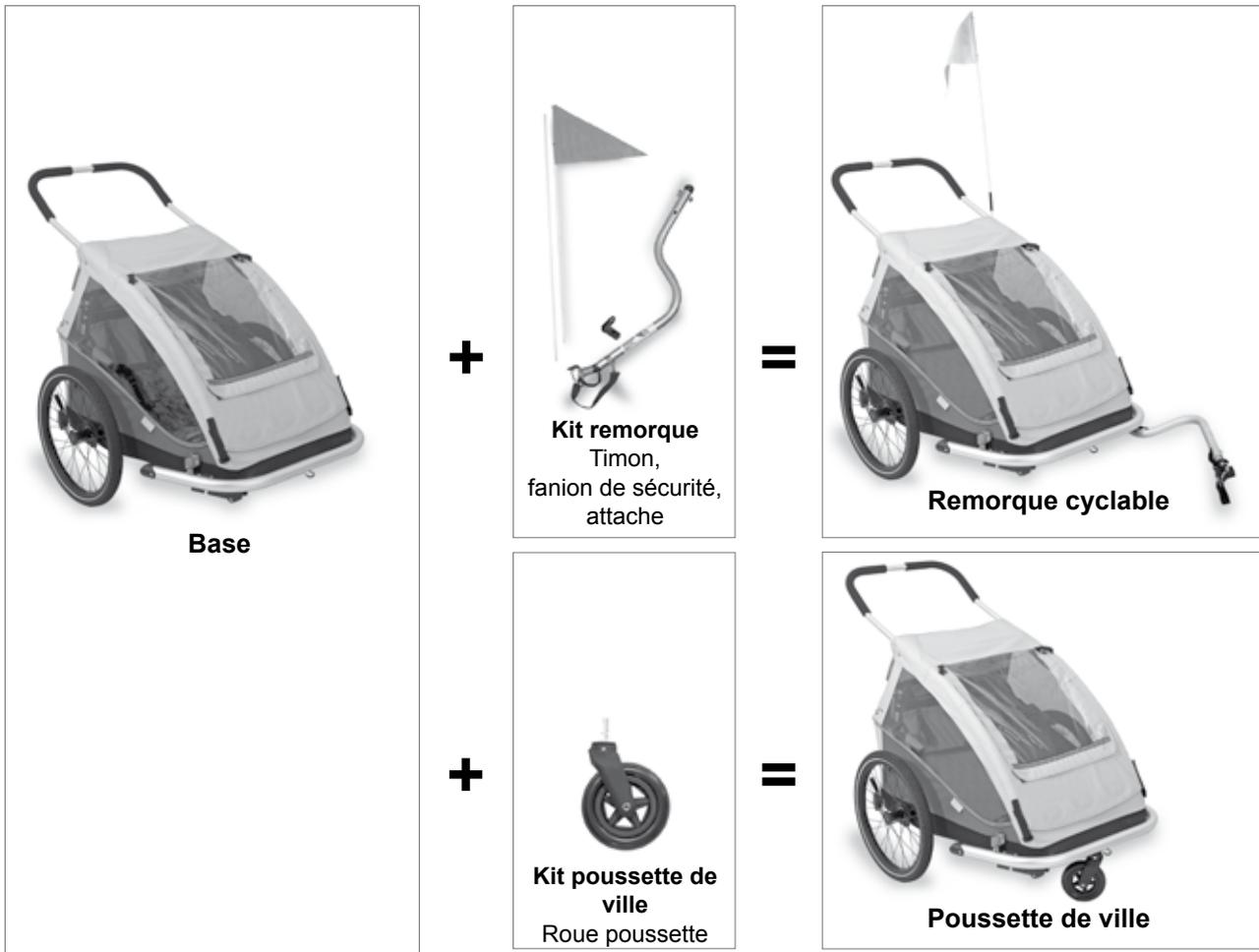
# Description

## Position des éléments

F

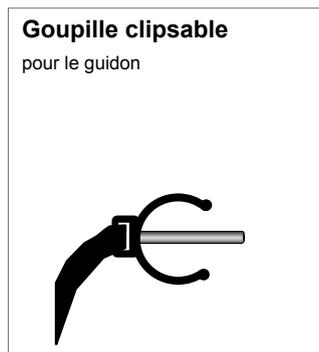
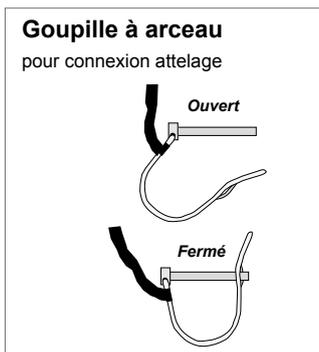


## Système deux-en-un



**F**

## Éléments de sécurisation



## Qu'est-ce qu'une remorque cyclable enfant équipée d'un kit poussette de ville ?

Une remorque cyclable enfant équipée d'un kit piéton est un véhicule destiné au transport d'enfants. Elle peut être, soit tractée par un vélo, soit poussée à la main comme une poussette d'enfants.

## À quel(s) usage(s) une remorque cyclable dotée d'un kit piéton est-elle destinée ?

Cette remorque cyclable est destinée, conformément au présent mode d'emploi, au transport d'enfants dans le cadre privé, en usage diurne sur routes et chemins stabilisés, en configuration remorque cyclable, poussette de ville ou poussette de jogging (kit en accessoire). Les enfants transportés doivent être capables de se tenir assis tout seuls et leur âge doit être compris dans la fourchette préconisée. S'ils ne sont pas encore capables de se tenir assis tout seuls ou que l'âge minimal n'est pas atteint, l'emploi du hamac bébé disponible en accessoire est nécessaire. Les bagages ne doivent être transportés que dans le compartiment prévu à cet effet, en respectant la charge maximale autorisée (indiquée dans le tableau suivant). Les bagages doivent être impérativement fixés. Ils ne doivent en aucun cas menacer la sécurité des enfants.

| Charge utile maxi* (enfant + bagages)   |   |
|---|---|
| Monoplace   | 35 kg (77 lbs)  |
| biplace   | 45 kg (100 lbs)   |
| dont compartiment bagages arrière   | 5 kg (11 lbs) maxi                                      |
| <b>Âge minimum des passagers</b>  | 6 mois (lorsque l'enfant peut se tenir assis tout seul) |
| <b>Âge maximal des enfants</b>  | 6 ans   |
| <b>Taille maximale des passagers</b>  | 117 cm (46")  |
| <b>Charge sur le timon</b>  | 3 à 8 kg (6,6 à 17,6 lbs)                               |
| * Indications valables à la condition que la charge sur le timon soit comprise dans la fourchette 3-8 kg. |   |

Si la remorque cyclable est utilisée dans de mauvaises conditions de visibilité, au crépuscule ou la nuit, elle doit être équipée d'un éclairage conforme aux lois et règlements régissant la circulation dans le pays où elle est utilisée. La remorque est livrée avec un éclairage sur piles à passer dans le passant prévu sur le pan de toile recouvrant le compartiment à bagages. La remorque ne doit être équipée a posteriori qu'avec des pièces ou accessoires autorisés par XLC GmbH, montés dans les règles de l'art.

## Pour quels usages la remorque ne doit-elle pas être utilisée ?

Toute utilisation non mentionnée au paragraphe ci-dessus est interdite. La remorque ne doit pas être utilisée pour transporter des enfants accompagnés d'animaux. La remorque ne doit pas être utilisée comme remorque bagagère. Ni le kit jogging (accessoire), ni le kit poussette de ville ne doivent être utilisés pour le jogging ou le roller-blade. L'utilisation commerciale, la surcharge, des vitesses trop élevées, l'élimination non conforme de vices et l'utilisation sur des chemins non damés sont interdites. Le montage de sièges auto et le transport de véhicules pour enfants ou de bagages sur le guidon ne sont pas autorisés.

La remorque ne doit jamais être tractée par des engins motorisés tels que les mobylettes ou les cyclomoteurs. Cela vaut également pour les vélos électriques dont l'assistance ne se déconnecte pas au-delà de 25km/h. Le dispositif d'attelage sur axe ne doit pas être monté sur des vélos électriques avec moteur arrière, sauf si cela est autorisé par le fabricant du vélo. XLC GmbH décline toute responsabilité pour tout dommage résultant du non-respect de ces conditions.

## Orientation et conventions

Sauf indication contraire, les termes droite et gauche s'entendent toujours dans le sens de la marche.

Pour des raisons de simplicité, la plupart du temps, ce mode d'emploi parle d'un seul enfant. Pour le modèle biplace, on se réfère par défaut à deux enfants, pour le monoplace, à un enfant seul.

Pour des raisons de clarté, la plupart des photos et illustrations de ce mode d'emploi représentent le modèle biplace. Les descriptions valent néanmoins également pour les versions monoplaces et se réfèrent dans ce cas à un siège unique. Dans un but de simplification, il est écrit « remorque » y compris dans les cas où un kit piéton ou un kit jogging (accessoire) est monté.

## Normes applicables

Les normes suivantes ont été prises en compte : EN 15918:2011 et A1:2013, EN 1888:2012

## Consignes de sécurité

### Symboles et avertissements



#### **DANGER !**

*Cet avertissement indique un danger de blessures graves ou mortelles si les consignes énoncées ne sont pas respectées.*



#### **AVERTISSEMENT !**

*Cet avertissement indique un danger pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles si les consignes énoncées ne sont pas respectées.*



#### **ATTENTION !**

*Cet avertissement indique un danger pouvant provoquer des blessures légères si les consignes énoncées ne sont pas respectées.*

#### **AVIS**

*Cet avertissement indique un risque matériel pouvant affecter la remorque ou l'environnement si les consignes énoncées ne sont pas suivies d'effet.*

### Lisez et respectez les instructions de ce mode d'emploi !

Ce manuel contient des informations extrêmement importantes pour la sécurité de votre enfant lorsque vous le transportez. C'est pourquoi il est très important de lire attentivement l'ensemble du mode d'emploi et de respecter les instructions. Si vous ne comprenez pas certaines indications, veuillez vous adresser à votre vélociste.

Veuillez conserver ce mode d'emploi, peut-être en aurez-vous besoin ultérieurement. Si vous vendez ou donnez la remorque à quelqu'un d'autre, veuillez y joindre le mode d'emploi. Veuillez également tenir compte du mode d'emploi du vélo tracteur.

### À qui la remorque est-elle destinée ?

Cette remorque cyclable convient pour transporter des enfants d'environ 6 mois à 6 ans environ, d'une taille maximale de 117 cm (46 pouces). L'enfant doit être capable de se tenir assis tout seul. Chez les enfants qui ne peuvent pas encore se tenir assis tout seuls, la musculature n'est pas encore entièrement développée. Le transport dans le Croozer Kid Plus peut être dommageable à leur santé. Ces enfants doivent être uniquement transportés dans le hamac bébé disponible comme accessoire. La remorque biplace est prévue pour deux enfants au maximum, la monoplace pour un enfant seul.

### Exigences requises pour le conducteur du vélo tractant la remorque

L'âge minimum requis pour tracter la remorque à vélo est de 16 ans dans la plupart des pays de l'UE.

En cas de doute, renseignez-vous sur les dispositions légales de l'État ou de la région où vous souhaitez utiliser la remorque.

### Exigences requises pour le vélo tracteur

Le vélo tractant la remorque doit être homologué par son fabricant pour la traction d'une remorque, se trouver dans un parfait état de fonctionnement et être équipé de freins efficaces. La roue arrière du vélo tracteur devrait être équipée d'une protection antiprojections efficace. Autrement, des cailloux ou d'autres objets projetés pourraient blesser l'enfant. La remorque pour enfants ne doit pas être tirée par des engins motorisés. Font exception les VAE, dont le pédalage est assisté par un moteur électrique et qui, d'un point de vue légal, sont considérés comme des bicyclettes. Les vélos électriques avec une vitesse d'assistance supérieure à 25 km/h ne sont pas autorisés. Le vélo tracteur devrait être équipé d'une béquille latérale solide pour que les enfants puissent monter et descendre en toute sécurité.

Renseignez-vous sur les dispositions légales concernant le vélo tractant la remorque de l'Etat ou de la région où vous souhaitez utiliser la remorque.

La remorque ne doit être attelée qu'à des vélos tracteurs pourvus d'une roue arrière dont le diamètre est compris entre 26 et 29 pouces (559-635 mm). Ces indications se trouvent sur le flanc du pneu de la roue arrière. Par exemple, l'indication 42-622 signifie que la largeur du pneu est de 42 mm et que son diamètre est de 622 mm (c.-à-d. 28 pouces).

## Dispositions légales pour le transport d'enfants

Respectez les dispositions légales s'appliquant au transport d'enfants en remorque cyclable. Dans certains pays, le transport d'enfants dans les remorques pour enfants est interdit ou soumis à une restriction d'âge. En cas de doute, renseignez-vous sur les dispositions légales de l'État ou de la région où vous souhaitez utiliser la remorque.

### Avant de partir...

Familiarisez-vous avec la remorque avant de l'utiliser pour transporter des enfants. Avant votre premier trajet avec des passagers, nous vous recommandons de faire un essai sans enfant, mais avec un poids correspondant à celui de l'enfant, dans un espace tranquille et à l'écart de la circulation. A cet effet, vous pouvez par exemple remplir un sac à dos et l'attacher sur le siège. Cela vous permet de vous familiariser avec l'encombrement et le comportement routier de l'attelage.

### Attacher les enfants

Attachez toujours votre enfant dans la remorque. Respectez les instructions de ce mode d'emploi concernant la fixation correcte des ceintures de sécurité. Un enfant pas ou incorrectement attaché pourrait subir des blessures très graves en cas d'accident ou lors d'un freinage.

### Obligation de surveillance

Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la remorque. Veillez à ce que la remorque soit bien ventilée et que la température y soit agréable. Faites en sorte que votre enfant se sente à l'aise dans la remorque.

### Laisser le guidon en place

Laissez toujours le guidon en place sur la remorque. En cas d'accident, il fait office d'arceau de sécurité et protège les passagers.

### Risque de coincement

Lors du pliage et du dépliage de la remorque, veillez à ne pas vous coincer les doigts ni les mains dans les parties mobiles du cadre et du mécanisme de verrouillage.

## Rouler en tractant la remorque

### À vérifier avant chaque trajet :

- Les roues sont-elles bien verrouillées ?
- Le verrouillage de l'habitacle est-il bien enclenché ?
- Toutes les goupilles de sécurité sont-elles correctement insérées et sécurisées ? Aucune goupille de sécurité ne doit pendre librement.
- Vérifiez la pression des pneus avant chaque départ. La pression de gonflage doit impérativement être comprise entre les valeurs minimale et maximale indiquées sur le flanc du pneu. N'utilisez pas de compresseurs, par exemple ceux existant dans les stations-service. Les pneus et les chambres à air pourraient éclater.

### Utiliser le frein de stationnement

Pendant que les enfants montent ou descendent, il faut serrer le frein de stationnement pour que la remorque ne roule pas de façon incontrôlée.

### Conduite en virages

Dans les virages, roulez toujours au pas. La vitesse est souvent sous-estimée, notamment avec les VAE. La remorque pourrait dévier de sa trajectoire et verser en raison de la force centrifuge, ce qui peut provoquer des accidents pouvant causer des blessures très graves ou mortelles.

### Rouler en descente

Réduisez toujours votre vitesse lorsque vous roulez en descente. En cas de vitesse excessive, la remorque peut déraper, au risque de causer un accident corporel potentiellement mortel.

### Franchissement de bordures de trottoir ou d'irrégularités

Si vous abordez des bordures de trottoir ou d'autres irrégularités du sol avec une seule roue, un côté de la remorque peut se soulever et la remorque basculer, au risque de provoquer un accident corporel potentiellement mortel. Une remorque vide sera particulièrement sujette à ce phénomène. C'est pourquoi vous devez aborder de tels obstacles à vitesse très réduite et très prudemment. Ne franchissez jamais de marches ni d'escalators.

### Risque de blessures résultant d'éléments en rotation

Veillez toujours à ce que les enfants ne puissent pas mettre les mains dans les roues de la remorque ni dans la roue arrière du vélo tracteur. Le contact entre la main et une roue en rotation peut causer de graves blessures.

### Fermez la bâche

Dès lors que vous roulez en tractant une remorque, veuillez toujours fermer la bâche ou la moustiquaire. Cela permet d'éviter que des insectes pénètrent dans les yeux de l'enfant ou que de petites pierres soient projetées dans la remorque par la roue arrière du vélo tracteur, ce qui peut blesser l'enfant.

Les vitrages plastique et la toile de l'habitacle de la remorque ne protègent que faiblement contre les UV solaires. Protégez votre enfant du soleil comme vous le feriez en plein air.

### Être vu des autres

N'utilisez jamais votre remorque vélo sans y avoir monté le fanion de sécurité fourni. Il permet aux autres usagers de la route de mieux vous voir.

### Transport de bagages

Ne transportez jamais de bagages à côté de l'enfant assis ni dans l'espace prévu pour ses pieds. Les bagages doivent être bien fixés dans le compartiment à bagages arrière pour qu'ils ne puissent pas glisser pendant le trajet. Des bagages non fixés ou une surcharge modifient le comportement routier de la remorque, et il est donc plus difficile de la maîtriser. De plus, des bagages peuvent être projetés contre le dossier et blesser l'enfant. Ne transportez jamais d'animaux en compagnie d'enfants dans la remorque.

N'attachez aucune charge telle que des sacs, des véhicules pour enfants, etc. sur le guidon. Ces derniers altèrent la stabilité et le comportement routier du véhicule, ce qui peut provoquer des accidents pouvant causer des blessures graves ou mortelles.

### **Utilisation de la longe de sécurité**

La longe de sécurité nécessaire pour l'usage du kit piéton et du kit jogging (accessoire) doit toujours être fixée au guidon. Lorsque vous utilisez le kit remorque vélo, la longe de sécurité est rangée sous la bâche du compartiment à bagages à l'intérieur de l'habitacle.

### **Remorque cyclable avec kit jogging (accessoire)**

La remorque cyclable équipée du kit jogging n'est pas homologuée pour faire du jogging ou du roller-blade. Même si la remorque satisfait à toutes les exigences en matière de sécurité, nous devons formuler cet avertissement, car il y a des dangers émanant de facteurs étrangers à la remorque elle-même et qu'on ne peut donc pas anticiper totalement.

### **Rangement et transport**

Ne transportez jamais la remorque – même pliée – sur le toit d'un véhicule motorisé.

N'utilisez pas, ni ne stockez la remorque par des températures inférieures à -20°C (-4°F). Les vitres plastifiées ne résistent pas au froid extrême.

### **Assemblage, entretien et réparation**

#### **Montage initial et livraison lors de l'achat**

Si vous avez acheté la remorque en magasin, le revendeur devrait avoir montée la remorque prête à être utilisée. En cas d'achat chez un vépéciste, nous recommandons de faire effectuer le montage initial dans un atelier qualifié. Par ailleurs, le revendeur a l'obligation de fournir au client toutes les informations importantes pour l'utilisation de la remorque.

#### **État de fonctionnement**

La remorque ne doit être utilisée que s'elle se trouve dans un état de fonctionnement irréprochable et elle doit être contrôlée régulièrement pour vérifier si les roues, le timon, le cadre, la toile d'habitacle, les goupilles de sécurité, les blocages rapides et les harnais de sécurité sont exempts de tout dommage. D'éventuelles détériorations doivent être réparées dans les règles de l'art avant toute utilisation ultérieure, de préférence par un atelier qualifié.

Les intervalles d'entretien décrits au chapitre Entretien doivent dans tous les cas être respectés et les opérations préconisées effectuées.

Rouler avec une remorque cyclable qui ne serait pas en parfait état de fonctionnement peut provoquer des accidents corporels potentiellement mortels.

#### **Montage et réparation conformes**

La remorque doit être montée dans les règles de l'art. Respectez les instructions pour le montage correct de l'attelage, du timon, du kit jogging et du kit poussette. En cas de doute, veuillez contacter un vélociste. Les réparations doivent être effectuées conformément aux normes en utilisant des pièces d'origine, de préférence par un atelier spécialisé. Un montage ou une réparation non conformes peuvent provoquer des accidents corporels potentiellement mortels.

### **Accessoires conformes et pièces de rechange d'origine**

Utilisez uniquement des accessoires homologués par XLC GmbH et des pièces de rechange d'origine. Ce sont les seuls composants assurant une utilisation sécurisée de la remorque. En cas de doute, contactez votre vélociste. L'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange non homologués ou incompatibles peut être à l'origine d'accidents corporels potentiellement mortels. XLC GmbH décline toute responsabilité pour tout dommage résultant du non-respect de ces conditions.

### **Modifications et transformations**

Pour des raisons de sécurité, aucune modification ou transformation ne doit être effectuée sur la remorque.

Aucun composant supplémentaire tel que par ex. un porte-bagages ne doit être ajouté. L'usage de sièges auto ou de sièges bébé ou de réducteurs de siège d'aucune sorte non homologués par XLC GmbH n'est pas autorisé. Le montage de moteurs électriques est interdit. La mise en œuvre de transformations et de modifications peut provoquer des accidents corporels graves, voire mortels. Toute transformation ou modification du véhicule rend la garantie caduque. XLC GmbH décline toute responsabilité pour tout dommage.

## Montage initial et assemblage

Si vous avez acheté la remorque chez un détaillant local, le revendeur devrait avoir installé les pare-roues latéraux et vous avoir remis la remorque prête à l'emploi. Si vous l'avez commandée chez un vériciste, nous recommandons de faire effectuer le montage initial dans un atelier spécialisé. Par ailleurs, le revendeur a l'obligation de fournir au client toutes les informations importantes pour l'utilisation de la remorque. Si cela a été fait, vous pouvez ignorer certaines étapes de cette section.

Si votre remorque n'a pas été montée avant l'achat, veuillez faire effectuer le montage initial dans un atelier spécialisé ou suivez les instructions de montage suivantes. Pour ce faire, aucun outil n'est nécessaire.

F



### AVERTISSEMENT !

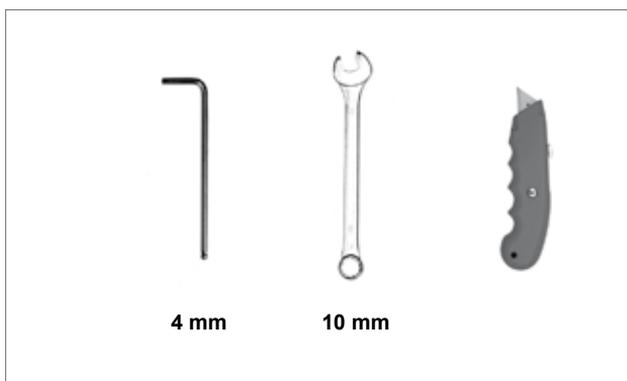
*La remorque doit être montée dans les règles de l'art !  
Un montage non conforme peut être la cause d'accidents corporels potentiellement mortels.*

### Vérifiez l'état et le contenu de la livraison

La remorque est livrée dans un emballage en carton. Pour limiter les dimensions du carton, la remorque est pliée. Toutes les pièces amovibles pour le transport y sont jointes.

1. Ôtez tout film d'emballage de la remorque et des pièces. Confiez ensuite tous les éléments d'emballage au recyclage. Il est conseillé de garder le carton, par exemple pour un transport ultérieur.
2. Coupez, par ex. à l'aide d'un couteau ou de ciseaux, les deux serre-câbles qui maintiennent le cadre de la remorque.
3. Retirez l'ensemble des pièces de l'intérieur de la remorque.

Au nombre de ces pièces, vous trouverez : deux roues (1), le guidon (2), un pare-chocs (3), un fanion de sécurité (4), le timon (5) muni d'une attache sur axe vélo (6), la longe de sécurité (7), la roue poussette de ville (8), un feu arrière à piles accompagné d'un mode d'emploi (9) et un sachet contenant de la visserie. Dépliez la remorque avant de monter ces éléments.



4 mm

10 mm

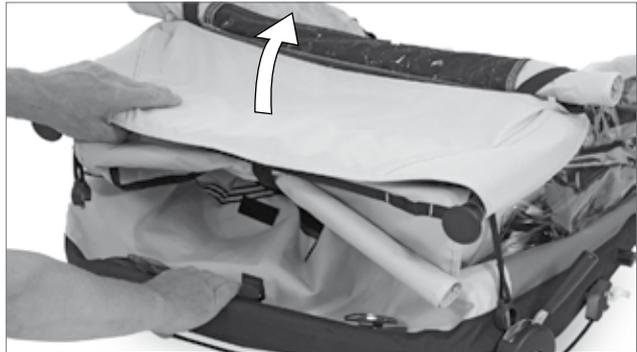


### Déplier la remorque cyclable

1. Détachez la bride de transport (1) à l'arrière de la remorque.
2. Rangez la sangle qui fait office de bride de transport (2) dans la petite pochette sous le toit de l'habitacle.



- Maintenez la partie inférieure du châssis de la remorque avec une main et, de l'autre, tirez l'habitacle vers le haut.



- En maintenant d'une main le tube supérieur, tirez doucement le châssis du dossier vers l'arrière, jusqu'à ce que les têtes (4) des deux verrouillages de l'habitacle (3) s'enclenchent de façon audible dans les perçages (5) de l'armature.



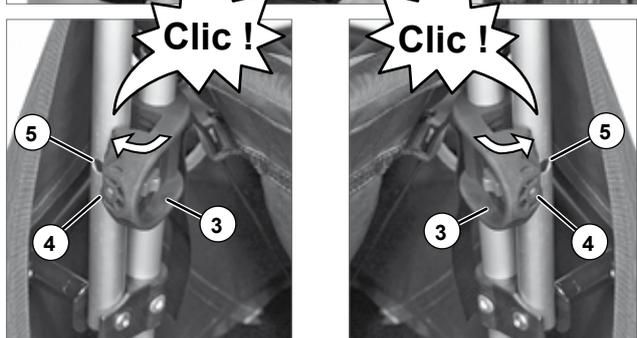
### ATTENTION !

*Risque de coincement ! Veillez à ne pas vous coincer les doigts ou les mains entre l'armature du siège et le cadre de la remorque ni dans le mécanisme de verrouillage de l'habitacle. Cela est susceptible de causer des blessures douloureuses.*

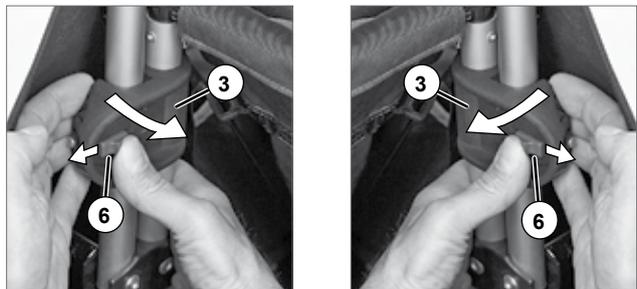
### AVIS

*Tirez le châssis du dossier lentement et avec précaution afin d'éviter d'endommager les tubes de l'armature et les deux éléments de verrouillage.*

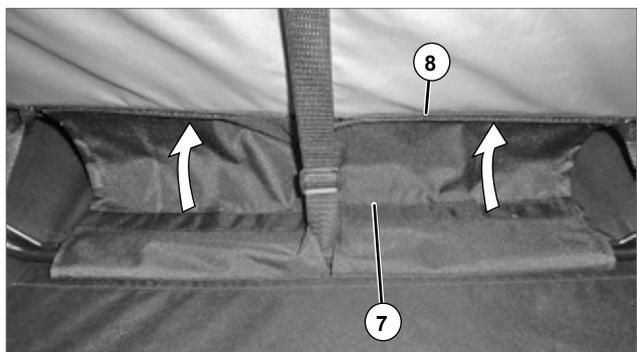
**Conseil :** sur une remorque neuve, cela sera plus difficile, car le tissu n'étant pas encore mis en forme, il est plus rigide.



- Assurez-vous que les deux têtes (4) des deux verrouillages de l'habitacle (3) sont correctement enclenchés. Tentez, sans actionner les taquets coulissants rouges (6), de faire pivoter légèrement vers l'intérieur les verrous (3) d'articulation de l'habitacle en les dégageant des tubes de l'armature. Leur rotation doit être impossible.



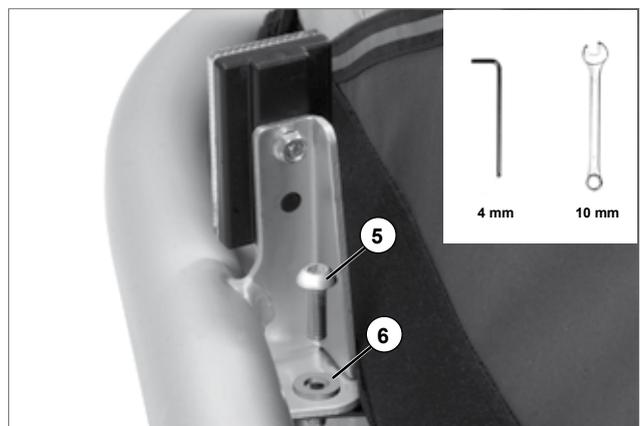
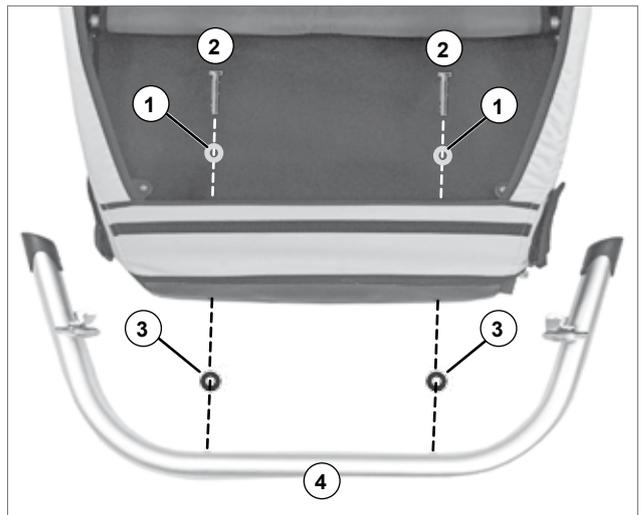
Fixez le pare-bagages antiglissement (7), en fixant la bande auto-agrippante à la face arrière du siège (8).



- Pour plier la remorque, procédez dans l'ordre inverse. Faites tout d'abord coulisser le taquet rouge (6) de chaque verrou d'articulation de l'habitacle (3) vers l'arrière et faites pivoter les verrous vers l'intérieur.

## Montage du pare-chocs

1. Enfilez les rondelles (1) Insérez les deux vis longues à six pans creux (2) de l'intérieur à travers les perçages de la traverse avant du cadre de la remorque.
2. De l'extérieur, enfilez les rondelles en caoutchouc (3) sur les vis à six pans creux insérées auparavant.
3. Placez le pare-chocs (4) sur les platines de fixation sur les côtés de la remorque de sorte que les perçages coïncident.
4. Vissez d'abord au contact les deux vis longues à six pans creux (2) dans les douilles filetées du pare-chocs (4).
5. Enfilez une rondelle (6) sur la vis courte à six pans creux (5) et insérez-la à travers le perçage du pare-chocs et de la platine de fixation.
6. Par en dessous, placez une deuxième rondelle sur la vis insérée auparavant et vissez sans serrer un écrou autofreiné sur la vis.
7. Procédez de la même façon pour visser sans serrer l'autre côté du pare-chocs sur la platine de fixation.
8. Ajustez la position du pare-chocs (4) et serrez toutes les vis à l'aide d'une clé Allen de 4 mm (5/32") et d'une clé à fourche de 10 mm (13/32").



## Montage et démontage des roues

Les roues de la remorque sont équipées d'axes avec un bouton déverrouillable par pression. En appuyant sur le cache-poussière (2) sur le moyeu de roue, des billes (1) verrouillant les roues sont débloquées. Ainsi, les roues ne peuvent être montées ou démontées qu'en maintenant une pression sur le cache-poussière (2).

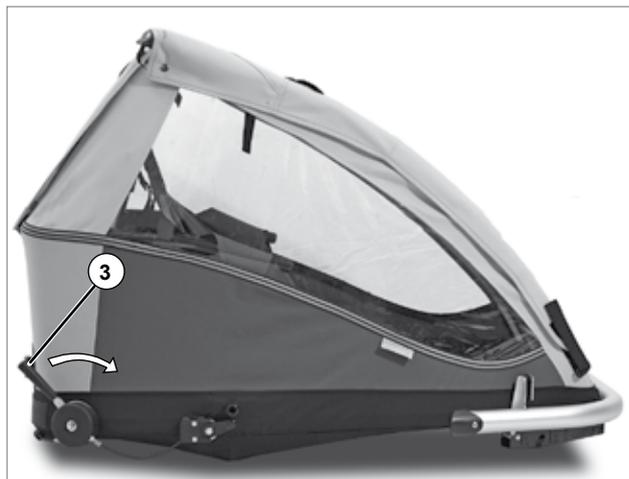
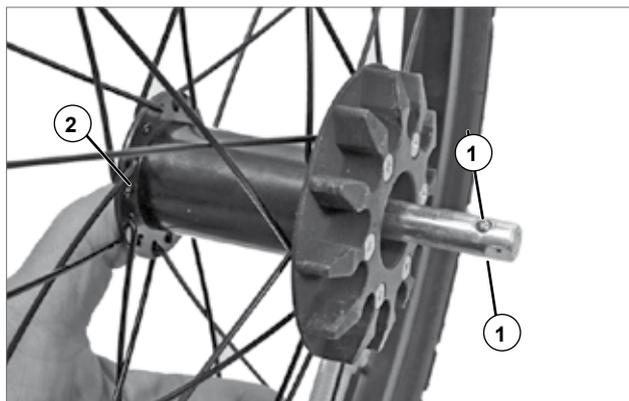
1. Le frein de stationnement doit être libéré. Au cas où le frein de stationnement serait serré, poussez le levier de frein (3) vers l'avant.
2. Soulevez l'arrière de la remorque avec une main.
3. Appuyez sur le cache-poussière (2) sur le moyeu de roue.
4. Insérez complètement l'axe (4) de la roue dans le logement (5) sur le cadre de la remorque puis relâchez le cache-poussière.
5. Essayez de retirer la roue sans appuyer sur le cache-poussière. Ainsi, vous pouvez vérifier si la roue est correctement verrouillée. Son extraction doit être impossible.
6. Montez la seconde roue de la même manière.



### AVERTISSEMENT !

*Après le montage, vérifiez le verrouillage en tirant sur les deux roues ! Leur extraction doit être impossible à moins d'appuyer sur le cache-poussière. Des roues qui ne sont pas entièrement verrouillées peuvent se désolidariser lors de l'utilisation, ce qui peut être à l'origine d'accidents corporels potentiellement mortels.*

7. Assurez-vous ensuite du bon fonctionnement du frein de stationnement en tirant le levier (3) vers l'arrière. Les roues ne doivent pas pouvoir tourner.
8. Pour le démontage des roues, répétez ces étapes dans l'ordre inverse.



## Vérification du fonctionnement et réglage des freins de stationnement

Pour un fonctionnement sans défaut, l'efficacité des freins de stationnement doit être vérifiée et ils doivent éventuellement être réglés.



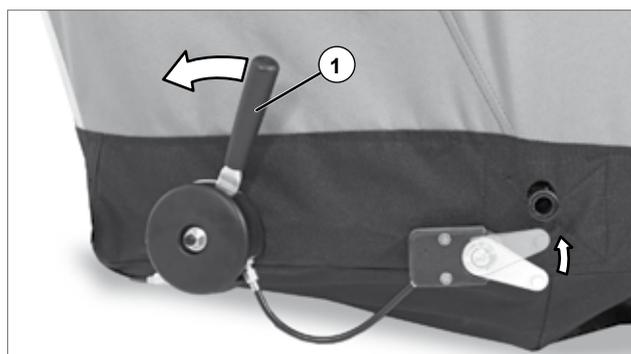
### AVERTISSEMENT !

*Un réglage correct des freins de stationnement est impératif ! Dans le cas où les freins de stationnement ne seraient pas correctement réglés, la remorque en stationnement pourrait se mettre à rouler de façon inopinée, ce qui pourrait entraîner un accident corporel grave, voire mortel.*

F

1. Tirez le levier de frein (1) vers l'arrière jusqu'en butée. Les biellettes à ergot (2 et 4) des deux côtés de la remorque se relèvent et s'engrènent dans le disque denté (6) des roues. Pour plus de clarté, l'illustration représente le système sans la roue.

**Conseil :** il peut être éventuellement nécessaire d'imprimer à la remorque un léger mouvement de va-et-vient afin que l'ergot et le disque denté puissent s'engrener.

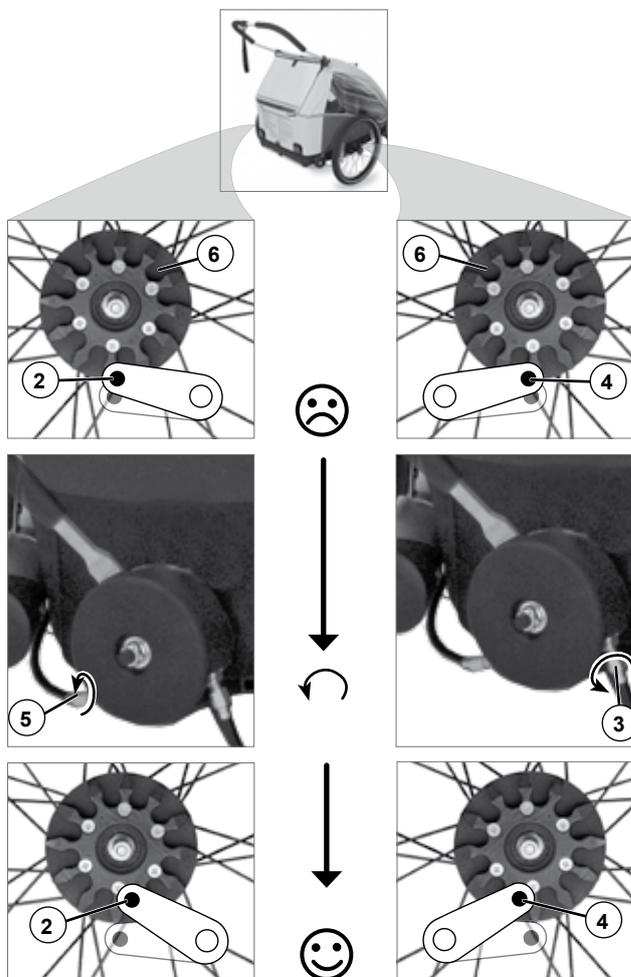


2. Dans le cas où les biellettes à ergot (2 et 4), d'un côté ou de l'autre de la remorque, ne s'engrènent pas complètement dans les disques crantés (6), un réglage est nécessaire.

3. Si l'ergot (2) du côté gauche de la remorque ne s'engrène pas complètement dans le disque denté (6), vous devez tourner dans le sens antihoraire la butée fileté (5) au niveau du levier de commande jusqu'à ce que l'ergot (2) s'engrène totalement dans le disque denté (6).

4. Si l'ergot (4) du côté droit de la remorque ne s'engrène pas complètement dans le disque denté (6), vous devez tourner dans le sens antihoraire la butée fileté (3) au niveau du levier de commande jusqu'à ce que l'ergot (4) s'engrène totalement dans le disque denté (6).

6. Assurez-vous ensuite du bon fonctionnement du frein de stationnement en basculant le levier vers l'arrière et en essayant doucement de faire aller et venir la remorque. Il doit être impossible de faire rouler la remorque.



## Montage et démontage du guidon et de la longe de sécurité

Le guidon remplit deux fonctions : Lors de l'utilisation comme poussette de ville ou de jogging (accessoire), il sert à pousser. Dans le cas très rare où la remorque ferait un tonneau, il sert d'arceau de sécurité. Il peut être monté dans deux positions pour l'adapter à la taille des utilisateurs.

1. Quand vous montez le guidon pour la première fois, ouvrez les boutons-pression de l'ouverture et retirez les bouchons de transport (2) des tubes supérieurs du cadre.
2. Décidez si vous souhaitez monter le guidon cintré vers le haut (3) ou vers le bas (4).
3. Passez la petite boucle de la longe de sécurité fournie (5) par-dessus le guidon et insérez, simultanément, les deux bouts du guidon dans les tubes supérieurs du cadre. Insérez-les bien dans l'axe pour ne pas les coincer.
4. Tirez légèrement l'arrière de la bâche vers l'avant de sorte que le perçage du tube supérieur du cadre apparaisse.
5. Insérez la goupille (6) dans le perçage et enfoncez-la jusqu'à venir en butée, de sorte que le collier clipsable (7) enserme parfaitement le tube.
6. Procédez de la même manière pour l'autre côté du guidon et fermez les boutons-pression (1) de la bâche.



### AVERTISSEMENT !

Le guidon doit toujours être sécurisé avec les deux goupilles de sécurité. Autrement, il pourrait se défaire pendant l'utilisation, auquel cas la remorque échapperait à tout contrôle, ce qui peut provoquer des accidents susceptibles de causer des blessures très graves ou mortelles.

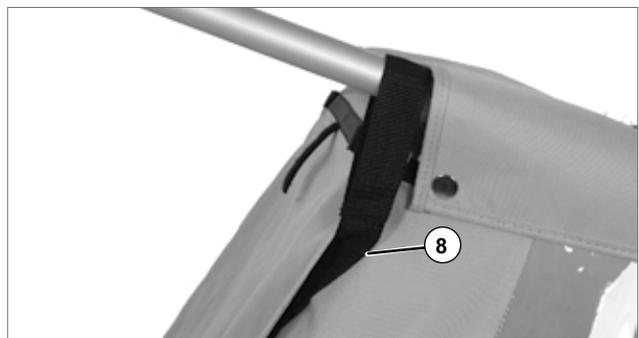
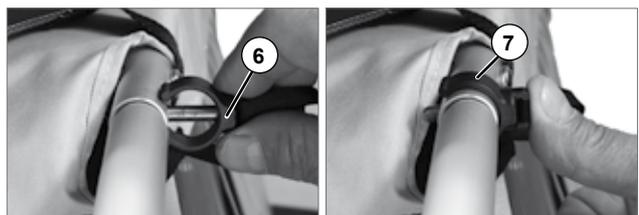
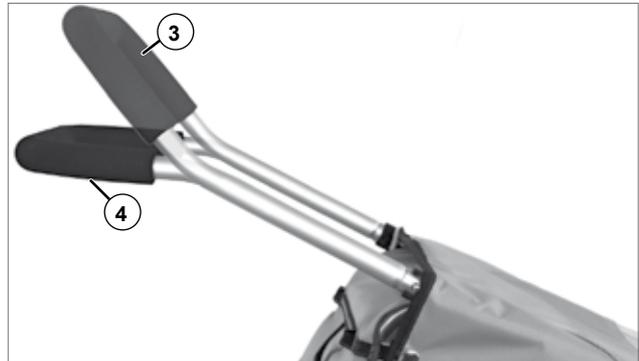
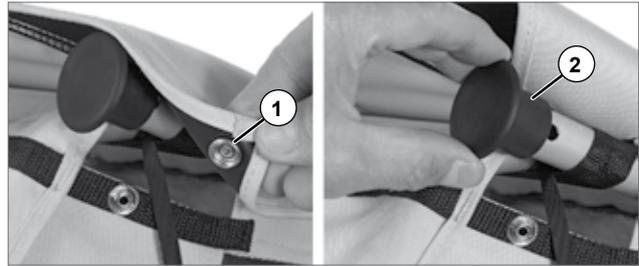


### AVERTISSEMENT !

Le guidon doit être laissé en place y compris lors d'un usage en remorque. En cas de basculement de la remorque, il fait office d'arceau de sécurité et peut contribuer à prévenir d'éventuelles blessures.

**Conseil :** Lorsqu'elle n'est pas utilisée, l'extrémité inférieure de la longe de sécurité peut être rangée dans le compartiment à bagages (8).

7. Pour le démontage du guidon, procédez dans l'ordre inverse. Tirez sur la boucle (9) pour extraire la goupille de sécurité.



## Configurer le véhicule en remorque cyclable

Si la roue poussette de ville ou le kit jogging (accessoire) sont montés sur la remorque, démontez d'abord ces éléments et insérez les goupilles de sécurité dans les perçages prévus à cet effet.

### AVIS

*Ne laissez jamais pendre librement les goupilles de sécurité ! Elles pourraient s'arracher et endommager des parties du véhicule.*

F

### Montage et démontage du timon

Le timon se monte sur le côté gauche de la remorque (dans le sens de la marche).

1. Soulevez l'avant de la remorque ou basculez la remorque vers l'arrière.
2. Extrayez la goupille (1).
3. Présentez le timon (2) avec un angle d'environ 45° par rapport à son support de fixation. Le perçage (4) du timon doit être orienté vers le haut.
4. Placez les boulons (5) du timon dans les fentes de guidage de la fixation du timon sur le cadre et poussez-les légèrement vers l'intérieur.
5. Poussez le timon vers le haut en direction de la fixation sur le cadre jusqu'à ce que les boulons (5) du timon soient entièrement insérés dans les fentes de guidage.

### AVIS

*Veillez à ce que le fil de la goupille de sécurité ne se coince pas ! Il pourrait être endommagé.*

6. Insérez la goupille (1) jusqu'en butée à travers les deux perçages de la pièce qui reçoit le timon. La tête de la goupille s'aimante sur la pièce qui reçoit le timon.



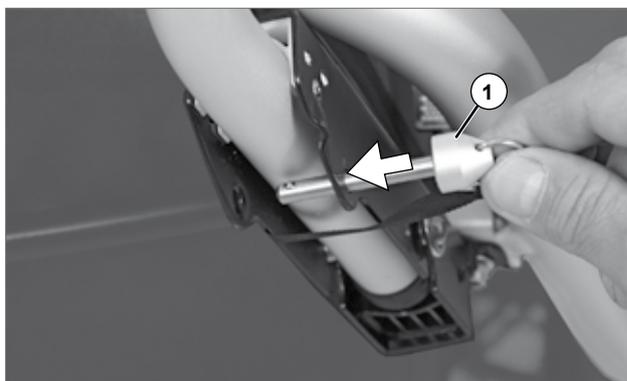
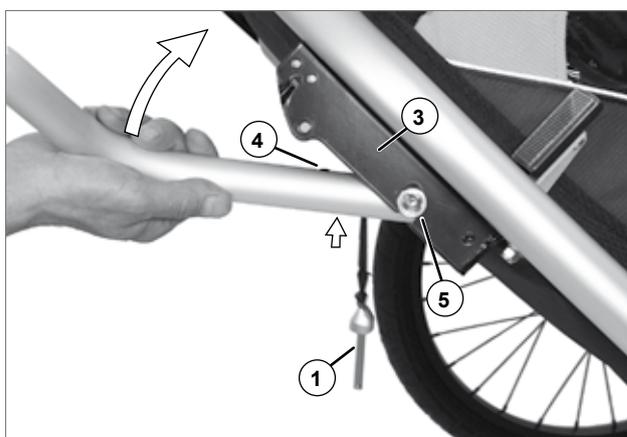
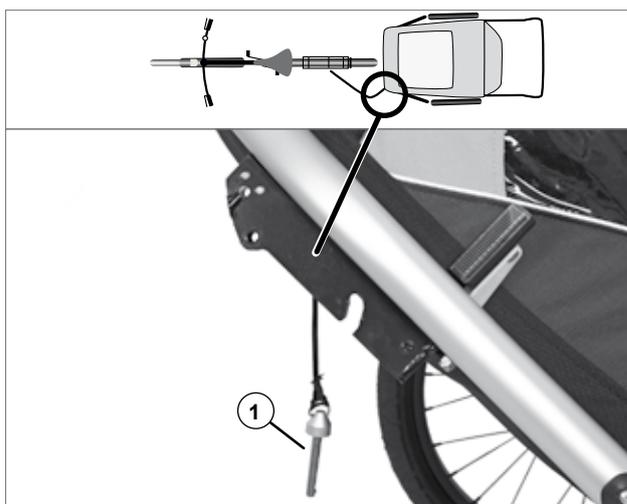
### AVERTISSEMENT !

*Assurez-vous que la goupille est bien insérée jusqu'en butée et qu'elle ne peut pas se détacher sans action extérieure ! Dans le cas où la goupille ne serait pas correctement insérée, les bras de roue pourraient se désolidariser pendant la marche et provoquer un accident corporel grave, voire mortel.*

7. Pour démonter le timon, répétez les étapes dans l'ordre inverse.

### AVIS

*Après avoir démonté le timon, ne laissez jamais la goupille de sécurité pendre librement ! Elle pourrait s'arracher et endommager des parties du véhicule.*



## Montage de l'attache sur axe sur le vélo tracteur

L'attache est toujours montée du côté gauche du vélo considéré dans le sens de la marche. Elle est constituée de deux parties : d'une tête d'attelage montée sur le timon de la remorque, et d'une fixation montée à demeure sur l'axe de roue arrière du vélo tracteur.

Avant de monter la fixation sur axe, il faut vérifier si votre vélo est adapté à la traction d'une remorque. Vérifiez dans le mode d'emploi du vélo, demandez au fabricant ou à un revendeur.



### AVERTISSEMENT !

*Le vélo tracteur doit impérativement être adapté à la traction d'une remorque. Tracter une remorque avec un vélo qui ne serait pas homologué par son fabricant pour la traction d'une remorque peut provoquer la casse du cadre ou d'autres problèmes liés à la résistance des matériaux. Des accidents pouvant causer des blessures très graves ou mortelles peuvent en être la conséquence.*

Si vous n'êtes pas sûr du montage correct de la fixation sur axe par vos soins, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé.



### AVERTISSEMENT !

*L'attache sur axe doit être installée dans les règles de l'art. Un attelage incorrectement monté peut se désolidariser en cours d'utilisation, ce qui peut provoquer des accidents corporels potentiellement mortels.*

## Montage de la fixation sur axes à blocage rapide

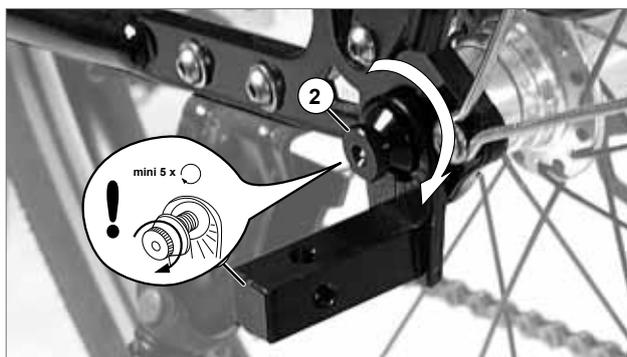
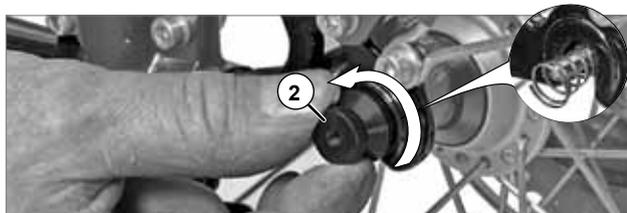
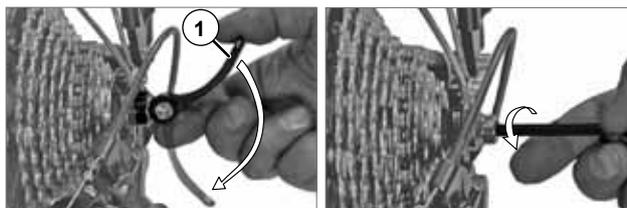
Le levier de serrage du blocage rapide doit se trouver sur le côté droit du vélo (dans le sens de la marche). S'il se trouve sur le côté gauche, il faut extraire le blocage rapide et le réinsérer du côté droit. Suivez les recommandations du mode d'emploi du vélo ou consultez un atelier spécialisé.

1. Ouvrez le levier (1) du blocage rapide de la roue arrière ou desserrez la vis à six pans creux (5 mm), selon la version du blocage utilisée. Souvent, le sens du mouvement du levier de serrage est indiqué par le terme « OPEN ».
2. Dévissez l'écrou de réglage (2) du blocage rapide dans le sens antihoraire. Attention à la présence, sous cet écrou, d'un petit ressort qui pourrait sauter.
3. Insérez l'attache (3) sur l'extrémité de la tige du blocage rapide sans ôter le ressort de celle-ci.
4. A la main, revissez, dans le sens des aiguilles d'une montre, l'écrou (2) en lui faisant effectuer au moins cinq rotations complètes sur la tige filetée du blocage rapide.

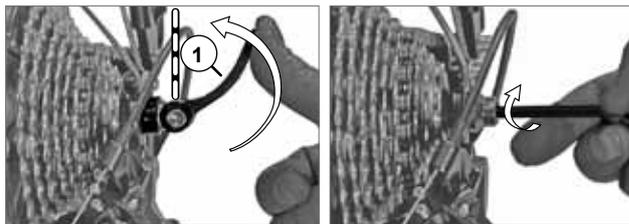


### AVERTISSEMENT !

*Si l'écrou est vissé sur moins de cinq filets, la force de serrage à la roue arrière sera insuffisante, ce qui peut être la cause d'accidents entraînant des blessures potentiellement mortelles. La tige du blocage rapide est trop courte et doit être remplacée. Adressez-vous à un atelier spécialisé.*



5. Contrôlez l'alignement de la roue arrière puis poussez le levier de serrage du blocage rapide vers le cadre. Souvent, le sens du mouvement du levier de serrage est indiqué par le terme « CLOSE ». La force utilisée doit augmenter environ à mi-course. Dans la dernière moitié de sa course, manœuvrer le levier de serrage devrait demander un effort important. En position finale, le levier doit être parallèle au cadre et non former un angle par rapport à lui.
6. Vérifiez si le blocage rapide est vraiment bien fermé, en essayant de le faire tourner selon l'axe de rotation de la roue.



Si vous parvenez à tourner le blocage rapide, la force de serrage est insuffisante. Ouvrez le levier de serrage et serrez à la main l'écrou situé du côté opposé en faisant un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Répétez les étapes 5 et 6.

Si le levier de serrage ne se laisse pas fermer entièrement, ouvrez le levier de serrage et dévissez l'écrou de serrage en faisant un demi-tour dans le sens antihoraire. Répétez les étapes 4 et 5. Veillez à ce que l'écrou soit serré d'au moins cinq tours complets sur la tige filetée du blocage rapide.



#### AVERTISSEMENT !

*En-deçà de cinq tours complets, la force de serrage de la roue arrière n'est pas suffisante, ce qui peut être à l'origine d'accidents corporels graves, voire mortels. La tige du blocage rapide est trop courte et doit être remplacée. Adressez-vous à un atelier spécialisé.*

7. Pour terminer, essayez de faire bouger la roue arrière afin de vérifier si le blocage rapide est correctement fermé.



#### AVERTISSEMENT !

*Une fois le montage de l'attache sur axe achevé, la roue arrière doit être fixée correctement. Rouler avec une roue arrière non correctement fixée peut être à l'origine d'accidents corporels graves, voire mortels. Suivez les recommandations des instructions d'utilisation de votre vélo tracteur. Il existe un grand nombre de types d'axes de roue différents. En cas de doute, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé.*

## Montage de la fixation sur axe sur un vélo avec axe plein

1. Dévissez l'écrou (1) sur le côté gauche de l'axe plein dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



### AVERTISSEMENT !

*Vous ne devez en aucun cas enlever la rondelle anti-couple (2) existante. Cette protection anticouple empêche l'axe de la roue arrière de tourner dans les pattes du cadre. Rouler sans les rondelles anticouple peut être à l'origine d'accidents corporels potentiellement mortels.*



2. Laissez la rondelle existante sur l'axe plein et vissez la fixation sur axe (3) sur l'axe plein à la place de l'écrou retiré.
3. Vissez l'écrou de roue (1) sur l'axe plein en lui faisant faire au moins cinq tours complets sur le filetage de celui-ci.



### AVERTISSEMENT !

*Si l'écrou est vissé sur moins de cinq filets, la force de serrage à la roue arrière sera insuffisante, ce qui peut être la cause d'accidents entraînant des blessures potentiellement mortelles. Dans ce cas, l'attache universelle ne doit pas être montée ! Adressez-vous à un atelier spécialisé.*

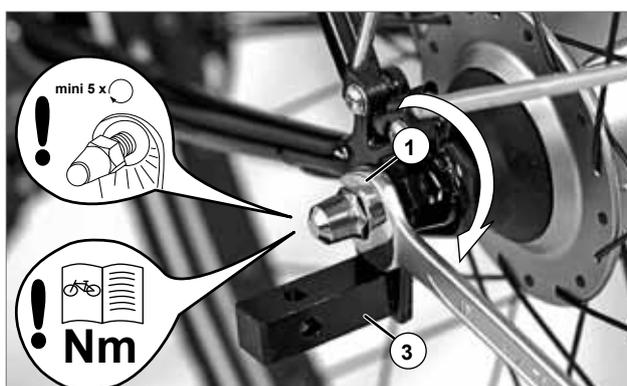


4. Alignez la roue arrière et serrez l'écrou d'axe de roue au couple indiqué dans le mode d'emploi du vélo tracteur. Dans le même temps, maintenez l'attache universelle en place.
5. Pour terminer, essayez de faire bouger la roue arrière dans les pattes du cadre pour vous assurer qu'elle est correctement fixée.



### AVERTISSEMENT !

*La roue arrière doit être fixée correctement après le montage de la fixation sur axe. Rouler avec une roue arrière non correctement fixée peut être à l'origine d'accidents corporels graves, voire mortels. Suivez les instructions du mode d'emploi de votre vélo tracteur. En cas de doute, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé.*



### Montage du fanion de sécurité

Pour que la remorque soit bien visible des autres usagers de la route, il est recommandé de toujours utiliser le fanion de sécurité fourni. Cela augmente votre sécurité et celle de votre enfant.

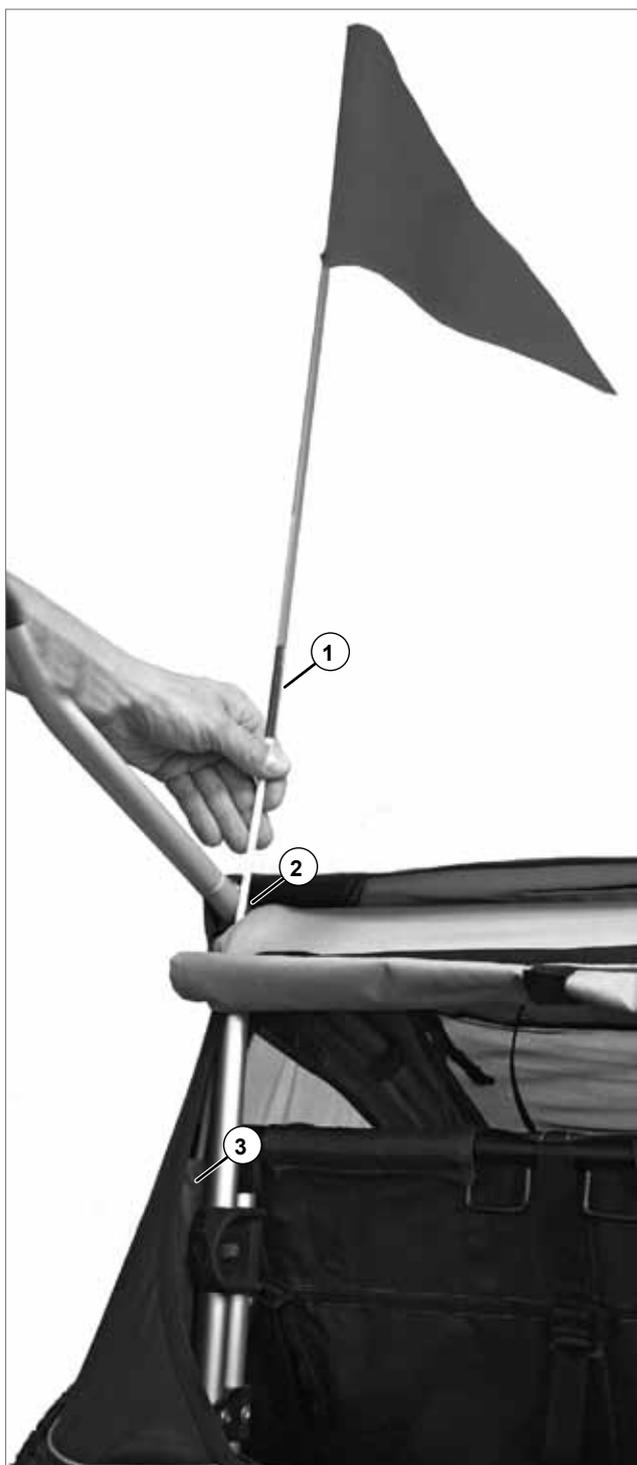
Le fanion de sécurité s'insère dans un manchon en tissu qui est fixé au tube gauche de l'armature au moyen de deux attaches auto-agrippantes.

1. Assemblez les deux parties de la hampe (1).
2. Passez la hampe dans le trou ménagé dans la toile au niveau du guidon (2).
3. Insérez la hampe du fanion dans le manchon (3) le long du tube de l'armature.



#### AVERTISSEMENT !

*Chaque fois que vous tractez la remorque derrière votre vélo, le fanion de sécurité doit être installé. Sans le fanion de sécurité, la remorque pourrait ne pas être vue dans la circulation, ce qui peut être à l'origine d'accidents corporels graves, voire mortels.*



## Configurer la remorque en poussette de ville

Si le timon ou le kit jogging sont montés sur la remorque, démontez d'abord ces éléments et insérez les goupilles de sécurité dans les perçages prévus à cet effet.

### AVIS

*Ne laissez jamais pendre librement les goupilles de sécurité ! Elles pourraient s'arracher et endommager des parties du véhicule.*

### Montage de la roue poussette

1. Soulevez l'avant de la remorque ou bien basculez-la vers l'arrière.
2. Extrayez la goupille (1).
3. Insérez la roue poussette (2) dans sa prise de fixation (3).
4. Insérez la goupille de sécurité (1) dans le perçage de la fixation (3).



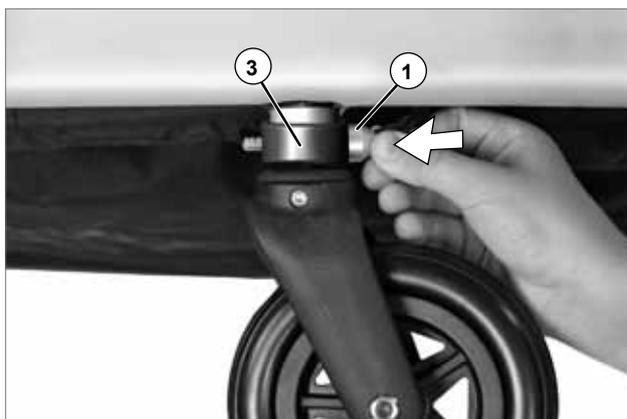
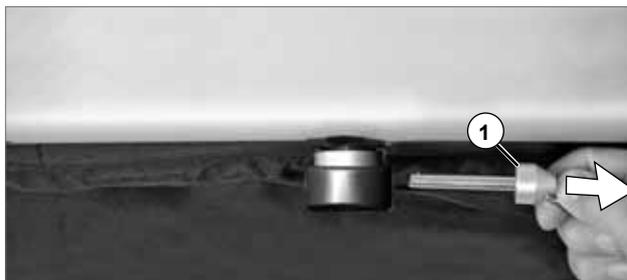
### ATTENTION !

*Assurez-vous que la goupille est bien insérée jusqu'en butée et qu'elle ne peut pas se détacher sans action extérieure ! Dans le cas où la goupille ne serait pas correctement insérée, la roue poussette pourrait se désolidariser pendant la marche et provoquer un accident susceptible de causer des blessures.*

5. Pour démonter la roue poussette, répétez ces étapes dans l'ordre inverse.

### AVIS

*Après avoir démonté le timon, remettez la goupille de sécurité dans la fixation pour la roue de la poussette. Ne laissez jamais la goupille de sécurité pendre librement ! Elle pourrait s'arracher et endommager des parties du véhicule.*



## En route avec la remorque cyclable

### Serrer et libérer le frein de stationnement

Le frein à main empêche que la remorque ne se mette à rouler toute seule lorsque vous êtes à l'arrêt. Il n'est pas conçu pour freiner lorsque la remorque est en mouvement. Activez toujours le frein de stationnement lorsque :

- vous stationnez la poussette de ville ou de jogging (accessoire)
- vous faites monter ou descendre votre enfant
- vous pliez la remorque, pour qu'elle ne roule pas de façon incontrôlée.

Le frein de stationnement s'actionne par un levier situé sur le côté droit à l'arrière de la remorque et qui agit sur les deux roues.

1. Pour serrer le frein de stationnement, tirez le levier (1) vers l'arrière, jusqu'à ce que les biellettes à ergots s'engrènent dans les disques crantés (3 et 4) des roues. Si les ergots ne s'enclenchent pas immédiatement sans difficulté, déplacez légèrement la remorque en avant ou en arrière.
2. Imprimez une légère poussée/traction vers l'avant et vers l'arrière à la remorque pour vous assurer qu'elle ne peut pas rouler librement.
3. Pour libérer le frein de stationnement, rabattez le levier (2) à fond vers l'avant. La remorque peut à nouveau rouler.



#### AVERTISSEMENT !

*Serrez toujours le frein de stationnement après avoir garé la remorque ! Vérifiez que la remorque est bien immobilisée en la poussant légèrement en avant et en arrière. Une remorque non sécurisée pourrait se mettre à rouler toute seule et provoquer un accident corporel potentiellement mortel.*



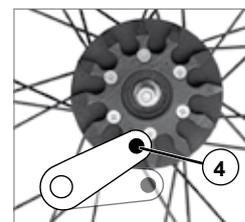
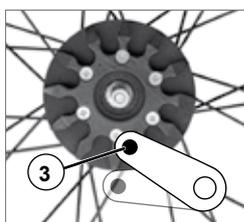
#### AVERTISSEMENT !

*Serrez toujours le frein de stationnement lorsque vous faites monter ou descendre des enfants ! Vérifiez que la remorque est bien immobilisée en la poussant légèrement en avant et en arrière. Si la remorque n'est pas immobilisée, elle peut se mettre à rouler au moment où vos enfants montent ou descendent, ce qui peut leur causer des blessures graves.*

#### AVIS

*N'activez jamais le frein de stationnement avec le pied ! Cela pourrait endommager le mécanisme de blocage.*

*Ne roulez jamais avec le frein de stationnement serré ! Le disque cranté et les pneus pourraient être endommagés.*



## Ouverture et fermeture de la bâche

La bâche deux-en-un est composée d'un pan transparent (1) protégeant du vent et d'une pluie légère et d'une moustiquaire (2) qui se trouve en dessous. Le vitrage plastique peut s'enrouler indépendamment ou en même temps que la moustiquaire et être fixé en position enroulée au moyen de boucles élastiques (3).

Lorsqu'elle est déroulée, la moustiquaire peut se fixer, seule ou en même temps que le vitrage transparent, à l'aide de fermetures scratch (4) en bas sur le cadre. Le vitrage transparent se ferme par des bandes auto-agrippantes (5) sur la bâche.



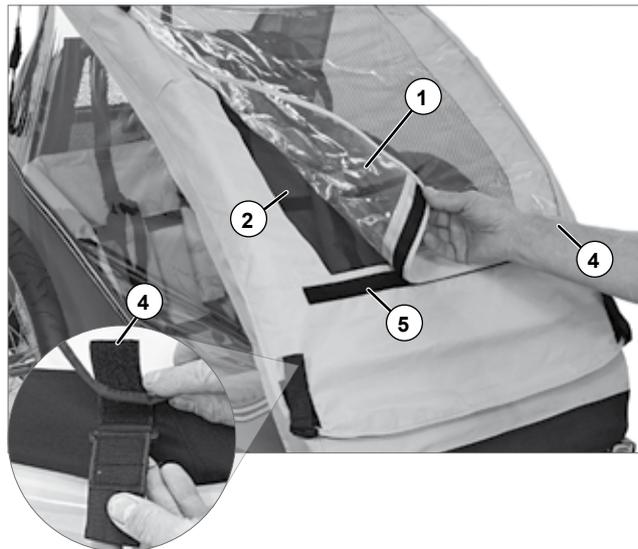
### AVERTISSEMENT !

*Quand vous circulez avec la remorque vélo, fermez toujours la bâche ou la moustiquaire ! Cela permet d'éviter que des insectes, de petits cailloux ou de la poussière atteignent les yeux de l'enfant au risque de le blesser.*



### ATTENTION !

*Les vitrages plastique et la toile de l'habitacle de la remorque offrent une certaine protection contre les UV solaires. Néanmoins, en cas d'exposition au soleil importante, votre enfant pourrait prendre des coups de soleil. Protégez votre enfant du soleil comme vous le feriez en plein air.*



F

## Monter à bord et descendre

Lorsque vous faites monter ou descendre l'enfant, veillez à ce que la remorque soit toujours immobilisée à l'aide du frein de stationnement pour qu'elle ne puisse pas rouler de façon inopinée. Il importe par ailleurs que votre vélo soit garé de manière sécurisée et stable et qu'il ne puisse pas tomber.

1. Ouvrez la bâche, enroulez-la et fixez-la avec les boucles en caoutchouc (3).
2. De préférence, faites monter votre enfant du côté opposé à la circulation routière. En l'utilisant comme remorque vélo, le mieux est de le faire monter du côté droit (dans le sens de la marche) pour qu'il n'ait pas à enjamber le timon. Aidez votre enfant à monter ou à descendre de la remorque.

### AVIS

*Ne laissez jamais votre enfant s'asseoir sur le timon ou les bras de roue avant ! Ceux-ci pourraient être endommagés.*



## Attacher et détacher l'enfant

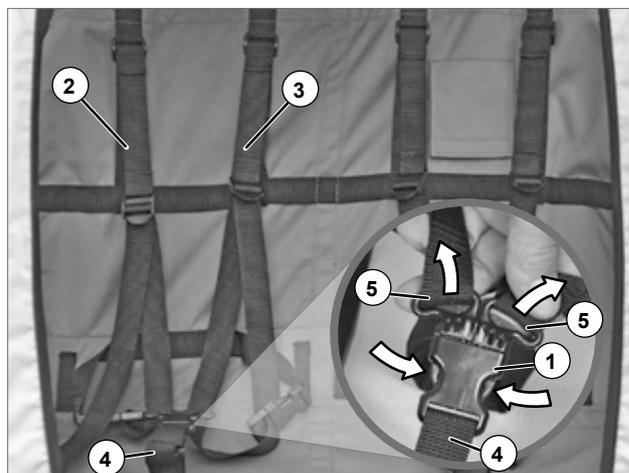


### AVERTISSEMENT !

Ne transportez jamais de bébés de moins de six mois ni d'enfants encore incapables de se tenir assis tout seuls dans la remorque sans utiliser de siège ou hamac bébé. Les sièges et le harnais de sécurité ont été conçus pour des enfants plus grands. Dans certaines situations dangereuses, un bébé pourrait glisser par-dessous les sangles du harnais de sécurité et subir des blessures graves ou mortelles.

### Ouverture du harnais

1. Avec deux doigts, pressez la boucle rapide (1) sur le côté et extrayez l'ensemble bretelle-sangle ventrale (5).
2. Laissez pendre vers le bas la sangle d'entrejambe (4) et écartez dans un premier temps vers les côtés les deux demi-harnais constitués respectivement d'une bretelle et d'un brin de ceinture ventrale (2 et 3) pour installer l'enfant sans être gêné.



### Attacher l'enfant

1. Asseyez votre enfant sur le siège une fois le harnais ouvert.
2. Passez l'ensemble bretelle-sangle ventrale (2 et 3) par-dessus les épaules de l'enfant comme les bretelles d'un sac à dos.
3. Remontez la sangle d'entrejambe (4) entre les jambes de l'enfant vers le torse.
4. Insérez les deux boucles mâles (5) dans la fermeture (1). Vous devez entendre le verrouillage des deux boucles et le contrôler de visu.
6. Réglez toutes les sangles à la taille de l'enfant.



### AVERTISSEMENT !

Attachez toujours votre enfant ! Utilisez toujours la sangle d'entrejambe et les bretelles conjointement à la sangle ventrale. Autrement, l'enfant risquerait de glisser en dessous du harnais de sécurité et de subir des blessures graves ou mortelles dans des situations dangereuses.



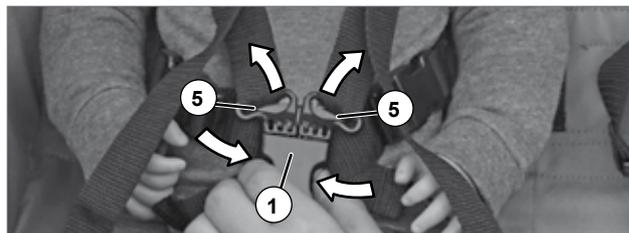
### AVERTISSEMENT !

En cas d'accident, si le harnais de sécurité n'est pas assez serré ou les boucles mal fermées, cela peut causer des blessures potentiellement mortelles à l'enfant.



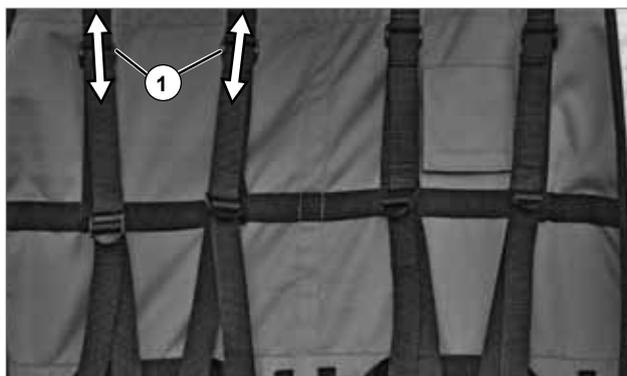
### Détacher l'enfant

1. Avec deux doigts, pressez latéralement la boucle rapide (1). Les deux boucles mâles (5) de l'ensemble bretelle-ceinture ventrale se déverrouillent de la boucle femelle centrale.



## Ajuster le harnais de sécurité à la taille de l'enfant

1. Asseyez votre enfant dans le siège en laissant les boucles des ceintures ouvertes.
2. Réglez les bretelles à la bonne hauteur en faisant glisser verticalement l'attache coulissante (1). Pour une démonstration plus claire, l'image de droite représente la remorque sans enfant.
3. Attachez votre enfant dans la mesure où la longueur des sangles le permet.
4. Pour raccourcir l'ensemble bretelle-sangle ventrale, tirez sur les extrémités (2) des bretelles. Pour les rallonger, soulevez la boucle (3) et tirez sur la bretelle (4).
5. Pour raccourcir la sangle d'entrejambe, tirez sur son extrémité (5). Pour la rallonger, soulevez la boucle (6) et tirez sur la sangle d'entrejambe (7).
6. Réglez le harnais de sécurité de manière à ce que votre enfant soit bien retenu par toutes les sangles tout en veillant à ne pas trop serrer pour que les sangles ne lui fassent pas mal.



### AVERTISSEMENT !

L'écart entre les bretelles et les épaules de l'enfant doit être aussi petit que possible pour que l'enfant soit retenu de façon optimale dans le siège. Si l'écart est trop grand, l'enfant ne peut pas être suffisamment retenu dans le siège, ce qui peut provoquer un accident corporel potentiellement mortel. Si l'écart est trop petit, les sangles pourraient faire mal à l'enfant au niveau des épaules.

## Transporter des bagages

### Charge utile maxi et compartiments à bagage

Pour vous permettre d'emmener en plus des bagages, la remorque dispose d'un grand compartiment à bagages (5) derrière le siège.

Pour les petits objets, une poche (6) y est intégrée.

Veillez respecter les limitations de poids suivantes pour la remorque :

| Charge utile maxi* (enfants + bagages)  |                    |
|---|--------------------|
| Monoplace   | 35 kg (77 lbs)     |
| biplace   | 45 kg (100 lbs)    |
| dont compartiment bagages arrière   | 5 kg (11 lbs) maxi |
| Les valeurs indiquées ne valent que dans la mesure où la charge sur le timon est comprise dans la fourchette 3-8 kg. Cf. page 25. |                    |



### AVERTISSEMENT !

En aucun cas, vous ne devez surcharger la remorque ! Le comportement routier d'une remorque surchargée pourrait être altéré et provoquer des accidents susceptibles de causer des blessures graves ou mortelles.



### AVERTISSEMENT !

Ne transportez jamais d'objets encombrants avec l'enfant sur le siège ni à ses pieds ! En glissant dans la remorque, les bagages pourraient blesser l'enfant.



## AVERTISSEMENT !

Les bagages à l'arrière doivent être impérativement fixés de sorte qu'ils ne puissent pas glisser. Les bagages non arrimés altèrent le comportement roulant de la remorque et peuvent provoquer un accident corporel potentiellement mortel. De plus, des bagages non sécurisés pourraient être projetés contre le dossier en cas de freinage et blesser les enfants se trouvant dans la remorque.

**Conseil :** pour éviter que des objets se trouvant dans le compartiment à bagages ne glissent vers l'avant par-dessous le siège, le siège est muni, à l'arrière, d'une toile de rétention à scratcher au dossier après avoir déplié la remorque.

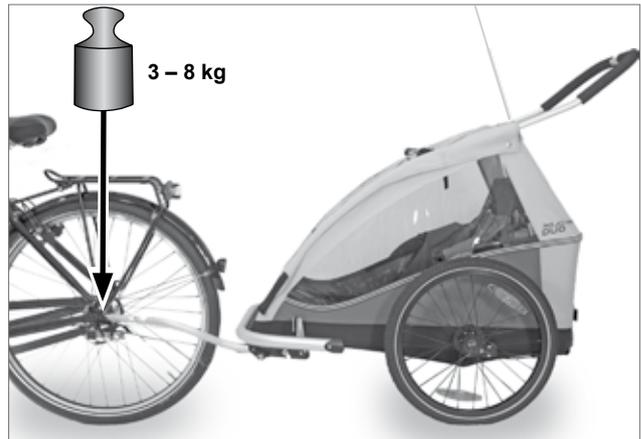
### Répartition correcte de la charge et de la charge sur le timon

Pour un comportement routier sûr, la charge au point d'attelage de la remorque doit se situer entre 3 et 8 kg ; elle est conditionnée par une répartition optimale de la charge.

Si le centre de gravité se trouve trop en avant, la charge d'appui sur l'attelage est trop grande. Si le centre de gravité se situe trop en arrière, le principal risque est une perte de motricité de la roue arrière du vélo tracteur dans les virages. Si le centre de gravité est trop déporté sur un côté, la remorque peut plus facilement verser en virage. Avant d'utiliser la remorque tractée derrière un vélo, vérifiez le poids sur le timon.

Pour effectuer ce contrôle correctement, utilisez un pèse-personne et procédez comme suit :

1. Placez un pèse-personne à côté du timon de la remorque chargée et non attelée.
2. Montez sur la balance et mémorisez votre poids.
3. Soulevez le timon au niveau de l'attelage à une hauteur d'environ 30 cm au-dessus du sol.
4. Le poids indiqué doit être de 3 à 8 kg supérieur à votre poids.



## AVERTISSEMENT !

En aucun cas, vous ne devez surcharger la remorque ni avoir une charge sur le timon qui ne soit pas comprise entre 3 et 8 kg. Veillez à répartir la charge de manière homogène. Autrement, la tenue de route pourrait être altérée et provoquer des accidents corporels graves, voire mortels.



## AVERTISSEMENT !

N'attachez aucune charge comme par ex. des sacs, des véhicules pour enfants etc. sur le guidon. Ces derniers altèrent la stabilité et le comportement routier du véhicule, faisant courir le risque d'accidents corporels potentiellement mortels.

## Atteler la remorque au vélo tracteur

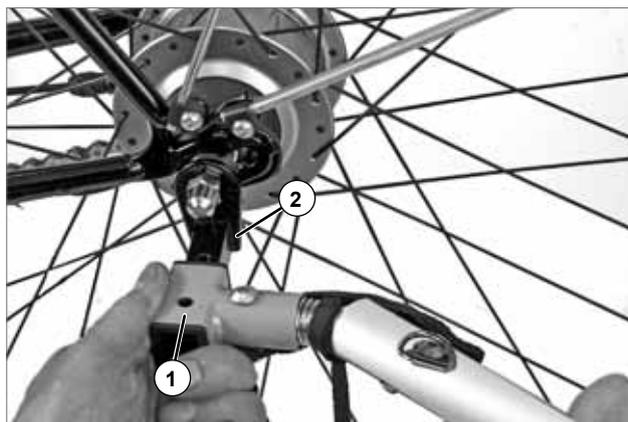


### AVERTISSEMENT !

Vérifiez si le vélo tracteur est homologué pour la traction de remorques par le fabricant. Tracter une remorque avec un vélo non homologué peut avoir pour conséquence une casse du cadre et des accidents susceptibles de causer des blessures graves ou mortelles.

Par principe, la remorque devrait être vide quand vous l'attachez au vélo.

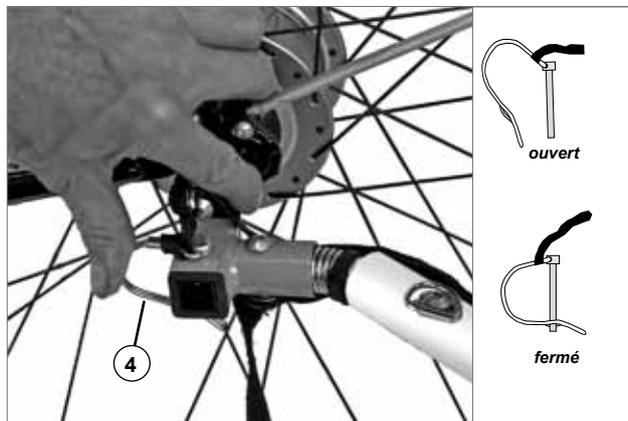
1. Soulevez le timon de la remorque et poussez la tête d'attelage (1) à fond sur l'attache (2) montée sur le vélo.
2. Insérez la goupille de sécurité (3) fixée sur le timon dans le perçage de l'attache sur axe.
3. Rabattez l'arceau de la goupille de sécurité (4) par-dessus son autre extrémité.
4. Vérifiez que le timon est bien solidaire de l'attache installée sur le vélo tracteur.



### AVERTISSEMENT !

Vérifiez toujours si la goupille de sécurité est bien fermée ! Si l'arceau de la goupille de sécurité n'est pas bien fermé, le timon peut se détacher du vélo tracteur pendant le trajet et provoquer des accidents susceptibles de causer des blessures graves ou mortelles.

5. Faites passer la sangle de sécurité fixée sur le timon (5) autour de la base du vélo et fixez le mousqueton sur l'anneau en D (6) du timon. Veillez à ce que la sangle de sécurité (5) ne puisse se prendre dans les rayons ou les freins à disque.



### AVERTISSEMENT !

Ne tractez jamais la remorque sans avoir attaché la sangle de sécurité ! Si l'attelage devait se détacher du vélo tracteur, la remorque resterait reliée au vélo. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des accidents corporels potentiellement mortels.



### AVERTISSEMENT !

Ne roulez jamais avec une roue poussette montée lorsque vous tractez la remorque derrière un vélo ! En heurtant un obstacle, la roue poussette pourrait provoquer un accident corporel potentiellement mortel.

## Dételer la remorque du vélo

1. Pour dételer, procédez dans l'ordre inverse.



## Particularités de la pratique du vélo avec une remorque cyclable

### Vitesse

Ne dépassez jamais la vitesse maximale autorisée de 25 km/h (15 mph). Dans les virages, vous ne devez pas dépasser l'allure au pas. La vitesse est souvent sous-estimée, notamment avec les vélos électriques qui demandent moins de force musculaire.



### AVERTISSEMENT !

*Si vous roulez trop vite, la remorque pourrait sortir de sa trajectoire, voire basculer, au risque de provoquer un accident corporel potentiellement mortel.*

### Charge utile

Respectez les indications concernant la charge utile autorisée. Respectez la charge d'appui au point d'attelage, qui doit être comprise entre 3 et 8 kg. Cf. la section « Transport de bagages » en page 28.



### AVERTISSEMENT !

*En aucun cas, vous ne devez surcharger la remorque ! Le comportement routier d'une remorque surchargée peut être altéré et être à l'origine d'accidents corporels potentiellement mortels.*

### Rouler par de mauvaises conditions de visibilité

Si vous souhaitez utiliser la remorque avec votre vélo dans de mauvaises conditions de visibilité, au crépuscule ou la nuit, elle doit être équipée d'un éclairage. La remorque est livrée avec un éclairage sur piles à passer dans le passant (1) prévu sur le pan de toile recouvrant le compartiment à bagages.

L'éclairage arrière s'attache – que la remorque soit mono ou biplace – à gauche (conduite à droite) ou à droite (conduite à gauche) au passant (1) situé sur la partie supérieure du panneau arrière.



### AVERTISSEMENT !

*Ne roulez jamais par de mauvaises conditions de visibilité, au crépuscule ou la nuit sans éclairage pour la remorque. Les autres usagers de la route risqueraient de ne pas vous voir, au risque de provoquer des accidents corporels potentiellement mortels.*

### Obligation de surveillance



### AVERTISSEMENT !

*Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la remorque, même pour un court instant ! En votre absence, des situations imprévues peuvent mettre sa vie en danger.*



## Particularités lors de l'utilisation comme poussette de ville

### Vitesse et charge utile maximale

La remorque équipée du kit piéton remplit la fonction d'une poussette. Elle ne doit être utilisée que poussée. Les vitesses supérieures à l'allure au pas ne sont pas autorisées. C'est pourquoi il ne doit pas être utilisé pour faire du jogging ou du roller blade.



### AVERTISSEMENT !

*La poussette de ville n'est pas homologuée pour faire du roller ou du jogging ! La pratique du jogging ou du roller avec la poussette de ville peut être à l'origine d'accidents corporels graves, voire mortels.*

La charge utile maximale autorisée de la poussette correspond à celle de la remorque. Cf. les indications à la page 22.



### AVERTISSEMENT !

*Ne dépassez jamais la charge utile maximale ! En dépassant la charge maxi du compartiment à bagages arrière, la poussette peut basculer en arrière, ce qui peut causer des blessures graves à votre enfant.*



### AVERTISSEMENT !

*N'attachez aucune charge comme par ex. des sacs, des véhicules pour enfants etc. sur le guidon ! La poussette pourrait basculer en arrière, ce qui est susceptible d'occasionner à votre enfant des blessures graves.*

### Obligation de surveillance



### AVERTISSEMENT !

*Ne laissez jamais sans surveillance votre enfant dans la poussette, même pour un court instant ! En votre absence, des situations imprévues peuvent mettre sa vie en danger.*

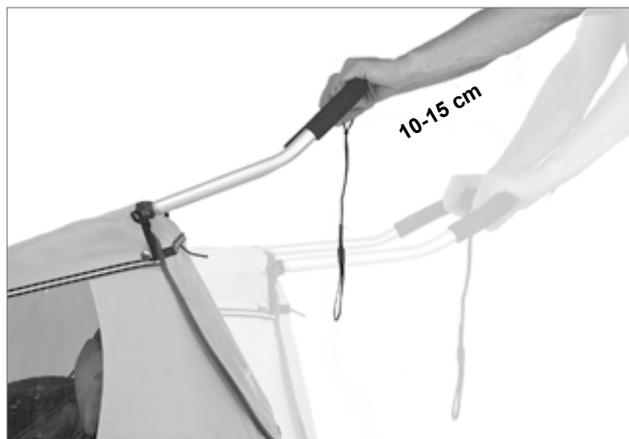
### Garer la poussette

Ne gardez la poussette que sur des terrains plats et sécurisez-la toujours avec le frein de stationnement.



### AVERTISSEMENT !

*Serrez toujours le frein de stationnement quand vous gardez la remorque ! Vérifiez que la remorque est bien immobilisée en la poussant légèrement en avant et en arrière. Une remorque non sécurisée pourrait se mettre à rouler toute seule et provoquer un accident corporel potentiellement mortel.*



Pour vérifier si la remorque est correctement chargée, vous pouvez effectuer le test suivant :

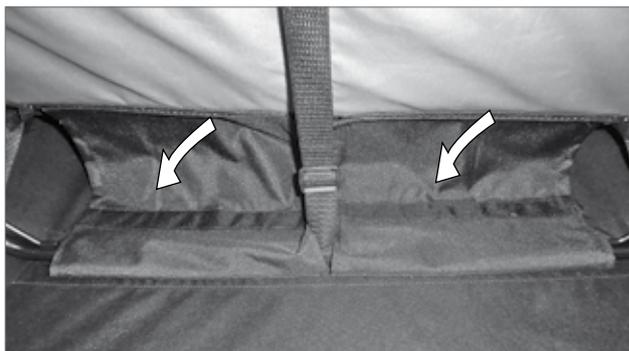
poussez vers le bas (environ 10 à 15 cm) le guidon de la remorque chargée sans enfant de manière à ce que la roue poussette se décolle du sol.

Lâchez le guidon. Si la remorque reprend immédiatement sa position initiale, elle est correctement chargée. Si elle ne reprend pas immédiatement sa position initiale, elle est en surcharge. Vous ne devez en aucun cas utiliser la remorque dans ces conditions.

## Transporter la remorque cyclable

La remorque peut être pliée en un format compact pour le transport.

1. Retirez tous les objets de la remorque.
2. Démontez le timon, le fanion de sécurité et le guidon.
3. Démontez les éventuels accessoires.
3. Démontez le guidon.
4. Déposez les roues et, au besoin, les pare-roues. Détachez les attaches auto-agrippantes du pare-bagages de l'arrière du siège
5. Pliez la remorque.



### AVIS

*En pliant la remorque, veillez à ce que les pans plastifiés latéraux ne se coincent pas dans le cadre ! Ils pourraient être endommagés.*

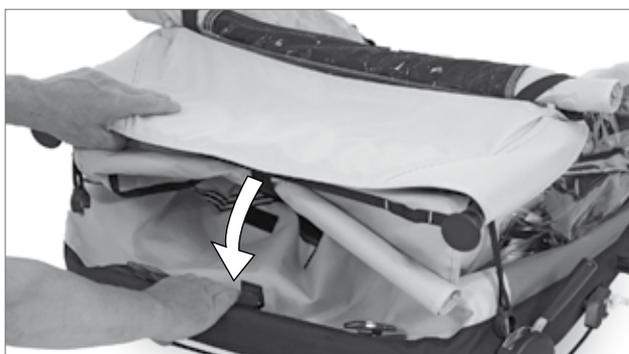
6. Placez toutes les pièces démontées dans l'habitacle de la remorque.
7. Fermez la bâche.
8. Passez la bride de transport dans la boucle (1) et immobilisez ainsi l'habitacle de la remorque en position pliée. La bride de transport se trouve dans la petite poche (2) dans le haut de la bâche.
9. La remorque est à présent prête à être transportée dans un véhicule.



### AVIS

*Ne transportez jamais la remorque – même pliée – sur le toit d'un véhicule motorisé ! L'habitacle en toile pourrait être endommagé.*

10. Pour le transport en avion, nous vous recommandons d'emballer la remorque pliée dans son emballage d'origine. Pour cela, il est nécessaire de démonter le pare-chocs.



## Inspection et entretien de la remorque

Afin d'assurer le fonctionnement correct, sûr et sans problèmes de votre remorque cyclable aussi longtemps que possible, vous devez l'inspecter, l'entretenir et la nettoyer régulièrement. Il faut vérifier régulièrement si la remorque est endommagée au niveau des roues, du timon, du cadre, de la toile, des goupilles de sécurité, des blocages rapides et des ceintures de sécurité. Les détériorations doivent être réparées dans les règles de l'art avant toute nouvelle utilisation.



### AVERTISSEMENT !

Quand vous utilisez la remorque, celle-ci doit se trouver en parfait état de fonctionnement ! Des détériorations peuvent être à l'origine d'accidents corporels potentiellement mortels. C'est pourquoi il faut le faire réviser régulièrement – au moins une fois par an – dans un atelier spécialisé.



### AVERTISSEMENT !

Les intervalles d'entretien indiqués dans cette section doivent impérativement être respectés et les opérations préconisées effectuées.

### Intervalles d'inspection

Avant chaque trajet resp. mensuellement, inspectez la remorque : état général et présence d'éventuels dommages. En général, un contrôle visuel suffit. Est-ce que tout est à sa place, y-a-t-il des déchirures dans la toile, y-a-t-il des fissures ou des déformations au niveau des parties métalliques, les harnais de sécurité sont-ils intacts, les pneus sont-ils en bon état, la pression des pneus est-elle dans la fourchette préconisée, les accessoires existants sont-ils intacts, tous les blocages rapides et goupilles de sécurité sont-ils en place ? Référez-vous au tableau ci-contre pour voir les opérations à effectuer.

### Intervalles d'entretien

Faites entretenir la remorque au moins une fois par an dans un atelier spécialisé. La fréquence d'entretien dépend de la météo, de l'état des routes, du chargement, etc. Si la remorque n'est utilisée qu'occasionnellement, un contrôle annuel par un atelier spécialisé suffit. Si la remorque est utilisée tous les jours, même en hiver, nous vous recommandons de la faire contrôler plusieurs fois par an, car l'usure peut être nettement plus importante. Si vous utilisez un vélo tracteur à assistance électrique, l'usure peut également être nettement supérieure, et ainsi, un entretien plusieurs fois par an s'impose.

| Avant chaque trajet   | Qu'y-a-t-il à faire ?                             |
|---|---|
| Inspection visuelle par l'utilisateur                                 |   |
| État général  | vérification dommages éventuels                   |
| Toile de l'habitacle  | contrôler présence éventuelle de déchirures, etc. |
| Sangles du harnais de sécurité  | vérifier dommages éventuels et bon fonctionnement |
| verrouillages et goupilles de sécurité                                | vérifier fonctionnement et verrouillage correct   |
| timon, élément d'attelage, accessoires                                | vérifier absence de dommages montage correct      |
| Fixation des roues  | vérifier fixation effective                       |
| goupille de sécurité et sangle de sécurité tête de timon              | vérifier si bien fixées                           |
| Éclairage   | vérifier fonctionnement                           |
| Pneus   | Vérifier pression, vérifier si endommagés         |
| Axes avec billes de verrouillage et tige déverrouillable par pression | vérifier fonctionnement                           |
| blocage rapide roue jogging (accessoire), si présent                  | vérifier fonctionnement et verrouillage correct   |
| Charge utile et charge sur le timon                                   | vérifier respect des valeurs limites              |
| Fanion de sécurité sur la remorque vélo                               | vérifier si fanion est monté                      |
| vélo tracteur   | Vérifier état de marche irréprochable             |

| Mensuellement  | Qu'y-a-t-il à faire ?   |
|----------------|---|
| Pneus          | Vérifier pression, vérifier absence de dommages et profondeur des sculptures      |
| Axes des roues | Nettoyer et lubrifier billes de verrouillage et tige de verrouillage par pression |

| Annuellement*                         | Qu'y-a-t-il à faire ?                |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Entretien complet                     | à effectuer par un atelier vélociste |
| * dépend de l'intensité d'utilisation |                                      |

## Contrôler l'attache, le kit poussette de ville et les accessoires

Inspectez régulièrement le timon, l'attelage, le kit poussette et leurs supports de fixation pour vérifier qu'ils sont exempts de tout dommage. En cas de fissures, d'enfoncements, de déformations ou d'autres détériorations, vous ne devez plus utiliser ces éléments. Faites immédiatement réparer ces détériorations par un atelier spécialisé. Vérifiez si l'attache installée à demeure sur l'axe de roue du vélo est correctement fixée.

## Inspection de la toile de l'habitacle

Vérifiez régulièrement si la toile de l'habitacle et la bâche sont endommagées. De petits trous ou déchirures peuvent être réparés. En cas de détériorations plus importantes, il faut remplacer la toile.



### AVERTISSEMENT !

*Votre enfant pourrait mettre les doigts dans les rayons à travers des déchirures ou des trous, ce qui est susceptible de lui occasionner des blessures très graves. Faites immédiatement réparer tout dommage avant d'utiliser à nouveau la remorque !*

## Inspection des roues

L'absence de voile et de saut des roues doit être vérifié régulièrement et les roues le cas échéant dévoilées. En général, il suffit de les faire contrôler une fois par an par un vélociste.

## Contrôle de l'état et de la pression des pneus

Avant chaque utilisation, vérifiez si la pression des pneus est suffisante. La pression de gonflage doit impérativement être comprise dans la fourchette (1) indiquée sur le flanc du pneu. Rouler avec une pression insuffisante peut causer des dommages aux pneus et aux jantes. Une pression trop élevée peut entraîner l'éclatement des chambres à air ou des pneus. Les chambres à air sont équipées de valves de type automobile (valves Schrader). Utilisez une pompe adaptée. N'utilisez pas de compresseurs, par exemple ceux existant dans les stations-service. Les pneus et les chambres à air pourraient éclater.

Inspectez régulièrement les pneus pour voir s'ils sont endommagés et si la profondeur des sculptures est suffisante. Des pneus usés ou endommagés peuvent altérer le comportement routier ou même éclater, ce qui peut provoquer des accidents susceptibles de causer des blessures très graves ou mortelles.

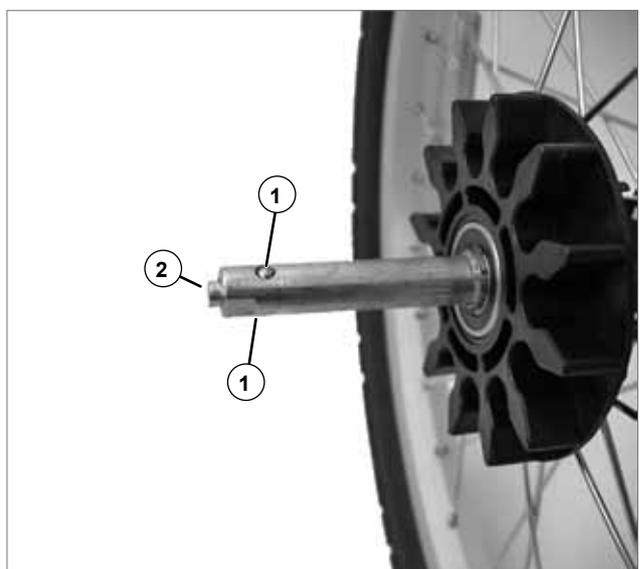
## Entretien des axes des roues

Pour que vous puissiez monter et démonter rapidement les roues, les axes sont équipés d'un mécanisme spécial. Les billes de verrouillage (1) et les tiges du système de déverrouillage par pression (2) doivent être nettoyées et lubrifiées régulièrement.



### AVERTISSEMENT !

*Les billes de verrouillage (1) et les tiges du système de déverrouillage par pression (2) des axes doivent être nettoyées et lubrifiées régulièrement. Autrement, les roues peuvent se détacher pendant le trajet, au risque de causer un accident corporel potentiellement mortel.*



1. Nettoyez l'axe à l'aide d'un chiffon propre pour enlever les salissures les plus grossières.
2. Si la tige du système de déverrouillage par pression (2) et les billes de verrouillage (1) sont toujours sales, nettoyez-les à l'aide d'une petite brosse.
3. Lubrifiez ces pièces en appuyant plusieurs fois sur le bouton du mécanisme de verrouillage pour que le lubrifiant se répartisse de manière homogène. La tige du mécanisme de déverrouillage par pression et les billes de verrouillages doivent pouvoir bouger librement.
4. Enlevez l'excédent de lubrifiant à l'aide d'un chiffon propre.

### Conduite à tenir après un accident

Après un accident, faites inspecter la remorque par un atelier spécialisé. Même si la remorque ne présente aucun dommage apparent, il peut y avoir des fendilles peu visibles sur des pièces déterminantes pour la sécurité, pouvant compromettre celle-ci.

## Nettoyage et rangement de la remorque

### Comment nettoyer et entretenir la remorque ?

#### Toile de l'habitacle

Nettoyez le tissu et le siège à l'eau, avec une solution à base de savon ou un nettoyant doux. Dans la mesure du possible, utilisez des produits biodégradables et veillez à éviter tout effet nocif sur l'environnement. Si le tissu est très sale, vous pouvez également employer une brosse douce.

N'utilisez pas de dissolvant, de benzine ou d'autres produits agressifs. Ces derniers peuvent endommager le tissu, le siège ou les vitres latérales. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau peut détériorer le tissu ou les films des vitres latérales.

#### Cadre et autres pièces métalliques

Nettoyez toutes les pièces métalliques à l'eau, avec une solution à base de savon ou un nettoyant doux. Dans la mesure du possible, utilisez des produits biodégradables et veillez à éviter tout effet nocif sur l'environnement. Si le tissu est très sale, vous pouvez également employer une brosse douce.

N'utilisez pas de dissolvant, de benzine ou d'autres produits agressifs. Ces derniers peuvent endommager les pièces métalliques. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau peut pénétrer dans les roulements des roues et réduire leur durée de vie.

Pour protéger les pièces métalliques, nous préconisons l'application d'une fine couche de cire de protection. Ceci est particulièrement recommandé si vous utilisez la remorque par temps de pluie, dans un environnement salin ou en hiver.

### Comment stocker la remorque ?

#### Généralités

Il est préférable de stocker votre remorque dans un endroit sec, chaud et bien aéré. La température ne devrait pas être inférieure à -20°C (-4°F), car le tissu et surtout les vitrages plastiques pourraient devenir cassants.

Si vous n'avez aucune possibilité de ranger la remorque dans une pièce à l'intérieur, protégez-la de la pluie par une housse adaptée.

Évitez une exposition prolongée aux rayons du soleil. Les couleurs de la toile pourraient passer.

Évitez l'air salin, comme par exemple au bord de la mer. Il favorise la corrosion des éléments métalliques. Protégez ceux-ci à l'aide d'une cire protectrice. Ce conseil s'applique en cas d'utilisation hivernale.

#### Remisage prolongé

Si la remorque doit rester inutilisée pendant une période prolongée, par ex. en hiver, suivez les recommandations suivantes :

1. Nettoyez soigneusement la remorque comme décrit plus haut.
2. Laissez bien sécher la remorque et protégez les pièces métalliques avec une cire de protection.
3. Remisez la remorque dans un endroit sec, bien aéré, exempt de poussière et d'humidité. Recouvrez-la avec une bâche adaptée.

### AVIS

*La remorque doit être impérativement remisee dans un état sec et propre afin d'éviter la formation de moisissures !*

4. Lors de période de non-utilisation prolongée, les chambres à air perdent progressivement de l'air. Si la remorque est stockée de façon prolongée sur des pneus dégonflés, ceux-ci peuvent s'endommager. C'est pourquoi il est conseillé de suspendre la remorque ou de la placer sur des cales afin d'éviter un contact direct des pneus avec le sol. Sinon, contrôlez régulièrement la pression des pneus.
5. Avant de l'utiliser à nouveau, vérifiez si la remorque est en parfait état de fonctionnement et faites effectuer une révision par un vélociste.

### Mise hors service définitive et élimination de la remorque cyclable

Nos véhicules ont une longue durée de vie et sont très robustes. S'il s'avérait néanmoins nécessaire de réformer définitivement la remorque, par ex. en raison de dommages importants, etc., contactez un revendeur spécialisé. Il vous aidera à éliminer la remorque – ou certains éléments de celle-ci – sans nuire à l'environnement. Éliminez également les pièces d'usure telles que les pneus d'une manière respectueuse de l'environnement. En cas de doute, contactez votre vélociste.

## Garantie légale et garantie constructeur

La garantie légale en vigueur dans le pays d'achat s'applique à ce produit. Tout dommage résultant d'une sollicitation non conforme, de violences, d'un entretien insuffisant ou de l'usure normale est exclu de la garantie sur les cachés.

La durée de garantie légale est celle en vigueur dans le pays d'achat.

Nos produits comportent des composants et des pièces qui sont soumis à une usure naturelle lors d'une utilisation normale. Cette usure dépend fortement du type et de l'intensité respective de l'utilisation ainsi que du nettoyage et de l'entretien respectif.

Lors d'une utilisation intense (utilisation quotidienne par tous les temps, utilisation d'un VAE comme vélo tracteur, etc.), il est possible que certains composants doivent être remplacés avant l'expiration de la garantie légale. Il s'agit alors d'une usure précoce liée à l'utilisation et non d'un défaut du produit.

L'atteinte de la limite d'usure des différentes pièces dépend fortement du style et de l'intensité d'utilisation adoptés par chaque utilisateur, de la maintenance et de l'entretien, ainsi que des facteurs suivants :

- du **kilométrage** en km
- de la **charge** transportée du fait :
  - des passagers
  - des bagages
- du **style de conduite** :
  - démarrages et freinages plus ou moins brutaux
- **parcours sinueux à grande vitesse**
- des **facteurs météorologiques** :
  - ultraviolets
  - humidité
  - salissures
  - température
  - air salin
  - contact avec l'eau salée
  - salage des routes
- du **stockage**
- de **l'état d'entretien** :
  - intervalles d'entretien
  - produits d'entretien utilisés
  - opérations de maintenance et de révision

## Données techniques

| Dimensions hors-tout et poids à vide  |   |
|---|---|
| Monoplace<br>biplace  | cf. catalogue ou <a href="http://www.xlc-parts.com">www.xlc-parts.com</a> |
| Charge utile maxi* (enfant + bagages)   |   |
| Monoplace<br>biplace  | 35 kg (77 lbs)<br>45 kg (100 lbs)   |
| dont compartiment bagages arrière   | 5 kg (11 lbs) maxi  |
| Taille maximale des passagers   |   |
|   | 117 cm (46")  |
| Âge minimum des passagers   |   |
|   | 6 mois (si l'enfant se tient assis tout seul)                             |
| Âge maximal des passagers   |   |
|   | 6 ans   |
| Dimensions / pneus des roues latérales  |   |
|   | 20", 47-406 (20 x 1,75 pouces)  |
| Pression des pneus préconisée   |   |
|   | Pressions minimale et maximale indiquées sur le flanc du pneu             |
| Valves  |   |
|   | Schrader (valves auto)  |
| Dimension de la roue poussette  |   |
|   | 6"  |
| * Indications valables à la condition que la charge sur le timon soit comprise dans la fourchette 3-8 kg. |   |

**F**

## Assistance en cas de problèmes

Dans le cas où une pièce de la remorque ne devait pas fonctionner correctement et où vous souhaiteriez faire valoir vos droits de garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté la remorque. Il vous aidera ou nous transmettra votre problème. Pour traiter votre problème, nous resp. le revendeur avons besoin de l'original du ticket de caisse et du numéro de série de votre remorque.

Le numéro de série se trouve sur l'autocollant en bas sur le cadre noir sur le côté gauche du compartiment à bagages.



## **Kontakt/Contact**

XLC International GmbH  
Max-Planck-Str. 6-8  
D-97526 Sennfeld  
Deutschland/ Duitsland/ Allemagne

